

Mari boieri...
High-rank boyars...



...și negustor din București
...and Bucharest merchant



Fiu de boier în haine occidentale
Boyar's son in Western clothes



Fată de boier de rang
mijlociu
Middle-rank boyar's
daughter

Fecior de boier
Boyar's son





Mireasă și domnișoare
de onoare
Bride and bridesmaids

La scăldat, acuarelă color
Bathing in the river,
colour aquarelle



Nuntă în Țara
Românească
Casă boierească

Walachian wedding
Boyar's house



Țărani
din Țara
Românească

Walachian
peasants





Călugări
la mănăstirea
Tismana
Monks from
Tismana Monastery

Cârutaşigan,
litografie color

Gipsycart owner,
colour lithograph



Cobzar

Kobza player



Caterina Odobescu,
mama scriitorului
Alexandru Odobescu
Bragagiu

Horă

Caterina Odobescu,
writer Alexandru
Odobescu's mother

Bozaseller

Hora (circledance)



Sărbătoarea Sf. Gheorghe la Turnu Severin
St. George celebration in Turnu Severin

Domnul Țării
Românești Alexandru
Dimitrie Ghica
(1834-1842)...

... și cel al Moldovei
Mihail Sturdza
(1834-1849)

Alexandru II Ghica,
ruler of Walachia
(1834-42)...

... and Mihail
Sturdza, ruler of
Moldavia (1834-49)



Gheorghe Bibescu, domnul Țării
Românești (1842-1848)...

Gheorghe Bibescu, ruler of
Walachia (1842-8)...



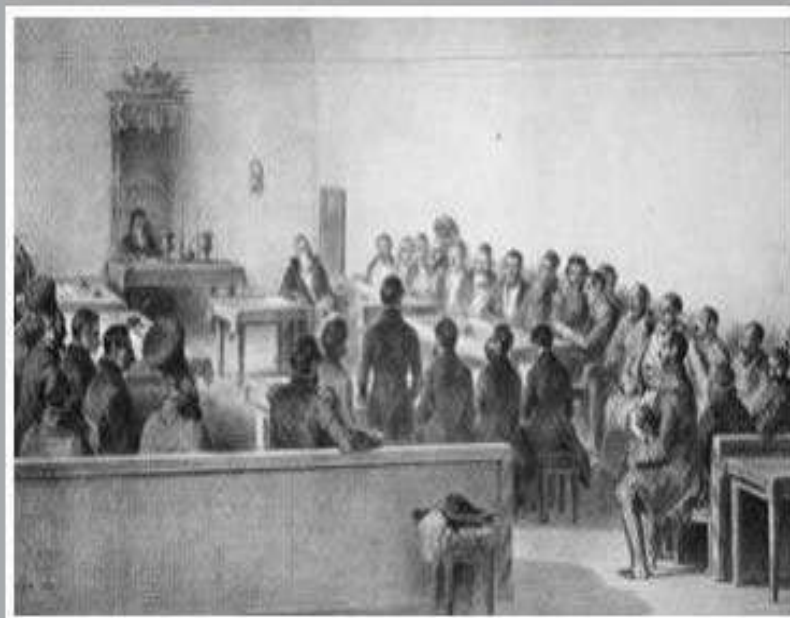
... și soția sa Marița

... and his wife Marița

Palatul domnesc din Iași
Adunarea
Oștească
Țării Românești

Princely Palace
in Iași

National
Assembly of
Wallachia



Casetăcu patru flacoane din sticlă de Boemia,
atelier european. Pe interiorul capacului
este scrisă dedicație cu cerneală neagră:
„Această casetă dăruită de Stănuță Cesianu,
24 ani, anul 1844, când s-a căsătorit cu Mari
Slătineanu în vârstă de 17 ani”.

Box with four bottles made of Bohemian glass,
European workshop. On the reverse side of
the box lid there is a dedication written in
black ink: "This box was offered by Stănuță
Cesianu, 24 years old, in the year 1844, when
he married Mari Slătineanu, aged 17."

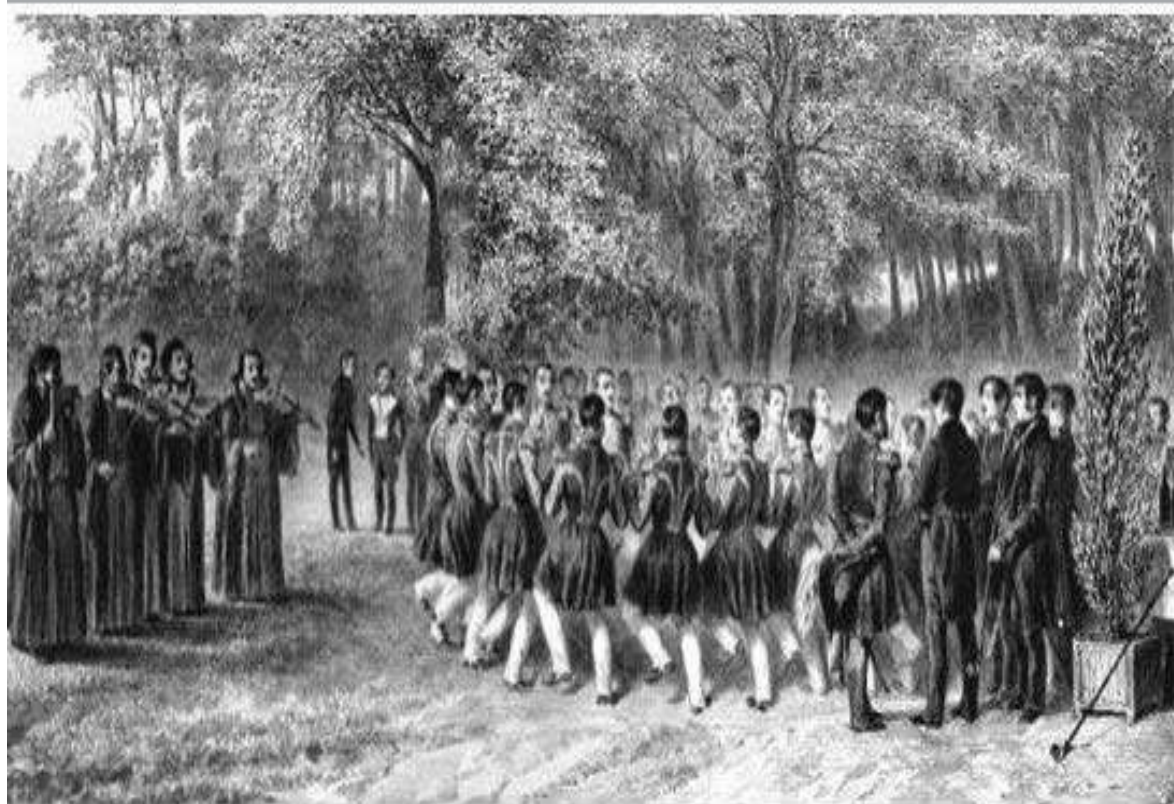


Infanterie
munteană defilând

Horă a muzicanților
Regimentului 2 al
Țării Românești,
acompaniați
de lăutari

Walachian infantry
marching

Musicians of the
2nd regiment of
the Walachian
army dancing hora,
accompanied by
fiddlers





Dorobanți călări
Mounted infantrymen



Infanterie, cavalerie, artilerie, etc. (1837)



Infanterie, cavalerie, artilerie, etc. (1840)



Infanterie, cavalerie, artilerie, etc. (1845)



Infanterie, cavalerie, artilerie, etc. (1850)

Evoluția
uniformelor armatei
între 1837 și 1860
Uniforme de
dorobanți (pagina
alăturată)

Evolution of army
uniforms between
1837 and 1860
Infantry uniforms
(next page)





Surugiu
Carriagedriver



Căruță și echipaj
de poștă



Trăsură de poștă
pe drumul către
Buzău

Stație de poștă

Postal services
carriage

Postal carriage on
its way to Buzău

Postal station



Releu de
poștă,
Sîndrilița
Poșta
relay în
Sîndrilița





Biserica Sf. Gheorghe din București cuprinsă de incendiul din 23 martie 1847

Uniformă de pompier, model 1851

St. George Church in Bucharest seized by the fire of 23 March 1847

Fireman's uniform, 1851 model



Turul Colței, care a fost afectat de cutremurul din 1838

Coltea Tower was damaged by the powerful earthquake of 1838.

Balila Iasi
Lautari

Balila Iasi
Fiddlers





Sfântul Nicolae,
pictură de Gheorghe
Tătărescu, Biserica
Albă din București,
1827

Saint Nicholas,
painting by Gheorghe
Tătărescu, White
Church of Bucharest,
1827

Catedrala
metropolitană din
Iasi, construită în anii
1833-1839

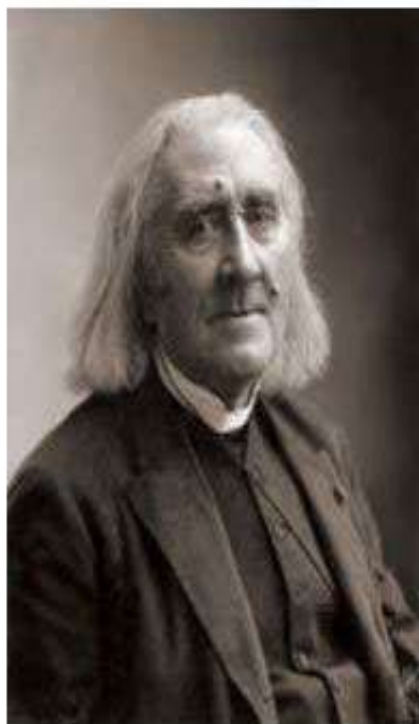
Stradă principală
din Iasi

Metropolitan
Cathedral in Iasi,
built between 1833
and 1839

Main street of Iasi



Franz Liszt



Anton Pann,
așcum și-l-a
imaginat Barbu
Ștefănescu
Delavrancea

Anton Pann,
the way Barbu
Ștefănescu
Delavrancea
imagined him

MAGAZINUL ISTORICU

REVISTA

DACIA

Revista

XVI

A. TUD. ALESIAN

Profesor de Filosofie la Universitatea Națională,

și

ȘCOALA DE ȘTIINȚE



TOMUL I

REDACTIA

la Școala Națională de Științe

1845.



1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂ

Revista Magazin
istoric pentru Dacia

Transilvăneanul
August Treboniu
Laurian

Historical Magazine
for Dacia

Transylvanian scholar
August Treboniu
Laurian



Vasile
Alecsandri



Ion
Brătianu



Timotei
Cipariu



Costache Negri



Ion Cămpineanu (1798-1863), editor al
Societății Filarmonice (1833-1836) și al
Școlii de muzică și declamație

Ion Cămpineanu (1798-1863), founder of
the Philharmonic Society (1833-6) and of
the Music and Declamation School



Ion Heliade Rădulescu



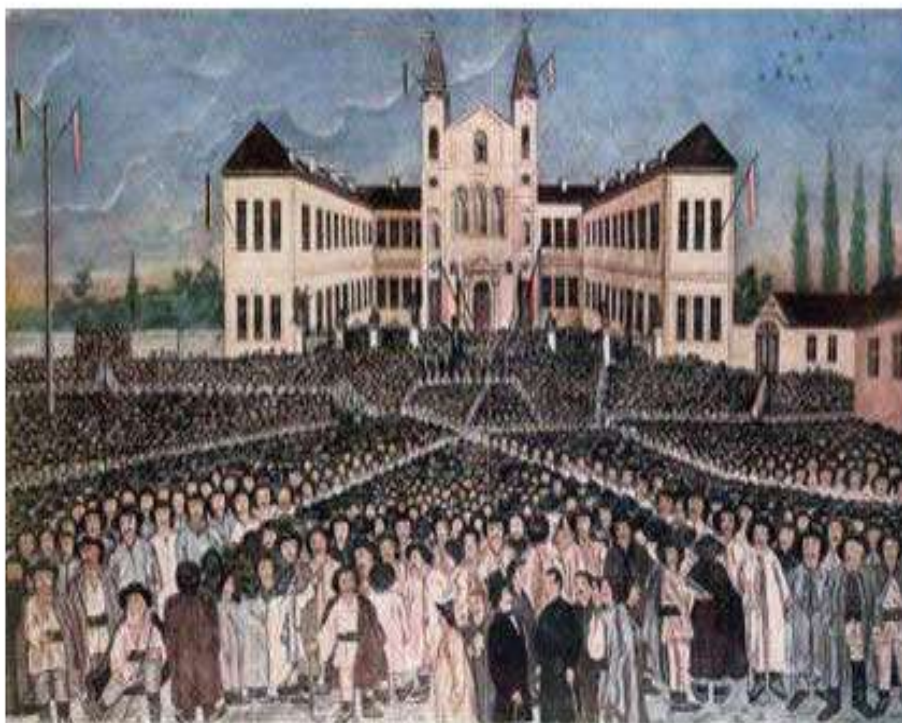
George
Barițiu



Nicolae
Bălcescu



C.A. Rosetti



Adunarea de la Blaj
din 3/15 mai 1848
Guvernul Provizoriu
din Țara Românească



Cele 22 de puncte
ale Proclamației
de la Islaz

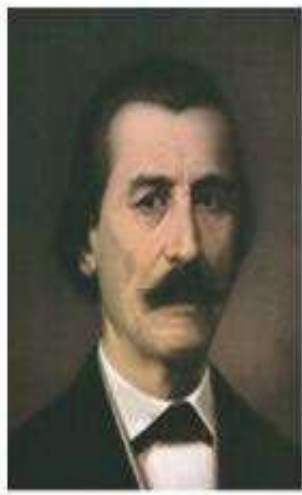
The 22 articles
of the Islaz
Proclamation



Blaj Assembly of 3/15
May, 1848
The Provisional
Government of
Wallachia

Strada principală din Cernăuți
Gheorghe Magheru

Main street in Cernăuți
Gheorghe Magheru



Apel al Guvernului Provizion din Țara
Românească adresat Țărănilor
Appeal of the Walachian Provisional
Government to the peasants



Câmpia de la Făcet

Făcet plain



Colonelul Ioan Solomon
 Colonel Ioan Solomon



Christian Tell

Suleiman Pașă trece
 Dunărea la Giurgiu
 și intră în București.
 Imagini din *Illustrirte
 Zeitung*

Christian Tell

Süleyman Paşa
 crossed the Danube
 River at Giurgiu and
 enters Bucharest.
 Image taken from
Illustrirte Zeitung



Spânzurarea
Regulamentului
Organic la București

Lupta din Dealul
Spirii, 13 septembrie
1848

PaveZăgănescu,
căpitanul de pompieri
care a comandat
Compania Pompieri
la Dealul Spirii

Hanging the Organic
Regulation in
Bucharest

Battle of Dealul Spirii,
13 September 1848

PaveZăgănescu the
Captain who led the
firemen brigade on
Dealul Spirii



Monumentul ridicat în Dealul Spirii
în memoria pompierilor

Monument erected on Dealul Spirii in
memory of the firemen



Prefectul
Ioan Buteanu
Avram Iancu
... și casei

Prefectul Ioan Buteanu
Avram Iancu...
... and his house



Monumentul lui
Sándor Petőfi din
Albești
Atac asupra orașului
Sibiu

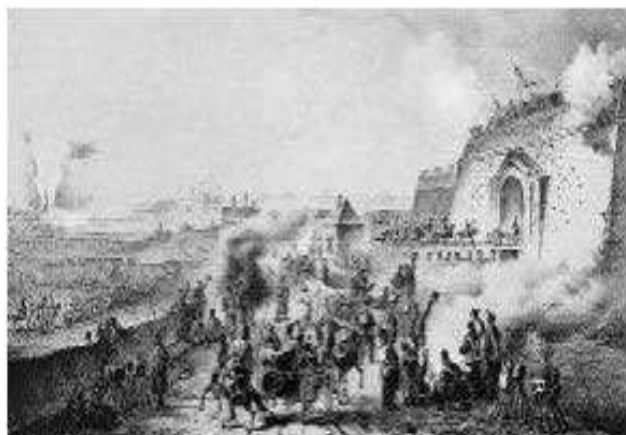
Monument to
Sándor Petőfi in
Albești
Attack on Sibiu



Intervenția
trupelor țariste
în Transilvania

Intervention of
Tsarist troops in
Transylvania





Bătălia de la Arad:
Capitularea de la
Șina...
... și execuția
generaților maghiari

The battle of Arad
The surrender of
Șina...
... and the execution
of the Hungarian
generals

După înăbușirea mișcării de la 1848, cei mai mulți dintre capi revoluției au luat drumul exilului. Ion Ghica și Costache Negri (sus, stânga)

Ion Ghica și Vasile Alecsandri (jos, stânga)

After the repression of the movement of 1848 most of its leaders went into exile. Ion Ghica and Costache Negri (top left)

Ion Ghica and Vasile Alecsandri (bottom left)



Elena Negri



Studenți revoluționari din Moldova și Țara Românească prezentând la Paris tricolorul românesc inscripționat cu „Dreptate, Frăție” în 1848.

Walachian and Moldavian revolutionary students carrying the Romanian tricolor in Paris, 1848, with the words “Dreptate, frăție (Justice Brotherhood)”





În 1853 începe Războiul Crimeii, care opune Imperiul Țarist Poarta Otomană, aliată cu Franța, Anglia și Imperiul Habsburgic. Caricaturi franceze despre situația Principatelor Dunărene

In 1853, a new conflict, the Crimean War, brings face to face the Tsarist Empire and the Ottoman Empire allied with France, Great Britain and the Habsburgs. French cartoons on the situation of the Danube Principalities



Ultimul domn al Țării Românești, Barbu Dimitrie Știrbei...

... și soția lui, Elisabeta Știrbei

Cel din urmă domn al Moldovei, Grigore Alexandru Ghica

The last ruler of Wallachia, Barbu Dimitrie Știrbei...

... and his wife Elisabeta Știrbei

The last ruler of Moldavia, Grigore Alexandru Ghica



Bătăliade la Oltenița, 1853

Monumentul ridicat la Oltenița în memoria celor căzuți în luptă

Battle of Oltenița, 1853

Monument erected in Oltenița in memory of those who died in the battle



Retragerea otomanilor la Giurgiu

Ottomans' withdrawal at Giurgiu



Sultanul Abdul Medjid pe teatrul de luptă din Crimeea

Confruntare otomano-rusă la Calafat



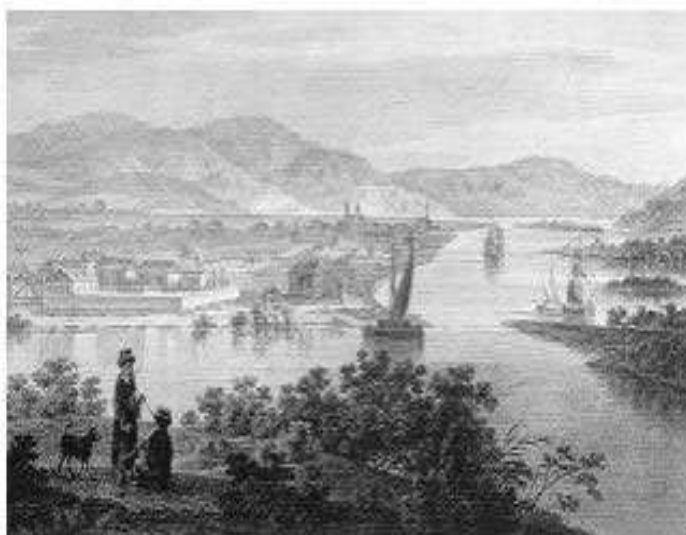
Sultan Abdulmejid on the battlefield in Crimea

The Turks confronting the Russians at Calafat



Orașul București
(sus)

The city of
Bucharest (top)



Revenirea lui
Barbu Știrbei în
București

Barbu Știrbei's
return to
Bucharest



Congresul de pace de la Paris, care pune capăt Războiului Crimeii, redă Moldovei cele trei județe din sudul Basarabiei: Ismail, Cahul, Bolgrad, în vremea restul Basarabiei rămâne Rusiei ruse.

Confluența Prutului cu Dunărea

Șarlat Sturdza, primul guvernator al Basarabiei numit de ruși

The Peace Congress in Paris, which ends the Crimean War, gives Moldavia back the three counties of southern Bessarabia: Ismail, Cahul, Bolgrad, while the rest of Bessarabia remains within the borders of Tsarist Russia.

Confluence of the Prut and Danube rivers

Șarlat Sturdza, Bessarabia's first Governor appointed by the Russians

Solemnitatea
deschiderii Divanului
ad-hoc în Țara
Românească

Casul lui Moș Ion
Roată

Nicolae Conachi-
Vogoride

Opening ceremony
of the
ad-hoc Divan in
Wallachia

Uncle Ion Roată's
house

Nicolae Conachi-
Vogoride



Din 1857, C.A.
Rosetti scoate
ziarul *Românul*
Teodor Bals

Starting in 1857,
C.A. Rosetti
published the
newspaper
Românul.
Teodor Bals



Matei Milo și câteva dintre personajele interpretate

Matei Milo and some of the characters he played



Afiș din anul 1850 al
Teatrului Național

Costache Caragiale:

Clădirea Teatrului
Național din București

Poster of the National
Theatre, 1850

Costache Caragiale:

National Theatre of
Bucharest



Mihail Pascaly (1830-1882),
societara Teatrului Național

Mihail Pascaly (1830-82),
associate of the National Theatre





Aristizza
Romanescu
(1854-1918)
in rolul Juliet

Constantin
I. Nottara
(1859-1935)
in rolul
Hamlet

Aristizza
Romanescu
(1854-1918)
playing Juliet

Constantin
I. Nottara
(1859-1935)
playing
Hamlet



Ștefan Vellescu
(1838-1899),
actor, profesor
la Conservatorul
dramatic,
îndrumătorul
generației
C. Nottara, prima
generație clasică
teatrului românesc

Fanny Tardini (1823-
1908), renumită
pentru turneele
făcute cu trupa în
Bucovina și Ardeal;
din 1872, actriță a
Teatrului Național

Ștefan Vellescu
(1838-99), actor,
profesor la
Dramatic Art
Conservatory, mentor
to C. Nottara's
generation, the first
classic generation of
the Romanian theatre

Fanny Tardini
(1823-1908),
famous for the tours
she made with her
troupe in Bukovina
and Transylvania;
since 1872 she was
an actress of the
National Theatre.



Iasi, vedere de pe Copou (stanga)

The city of Iasi seen from the Copou hill (left)



Școala de Infanterie din București

Calea Victoriei la jumătatea veacului XIX

Bucharest School of Infantry

Victoriei Road in the middle of the 19th century



București

Mitropolia din
București

Bucharest

Metropolitan
Church in
Bucharest



Casa boierului Iancu
Crețeanu din fața
Palatului Domnesc

Boyar Iancu Crețeanu's
house in front of the
Princely Palace



Casa
Liebrecht,
azi Casa
Universtarilor

Liebrecht
House,
nowadays
the House
of the
University
Professors

Sosirea lui Alexandru Ioan Cuza la deschiderea Camerei
 Alexandru Ioan Cuza's arrival at the opening of the
 Romanian House (Parliament)



Alexandru Ioan Cuza, tablou
 de Carol Poppe de Szathmari...
 ... și fotografie de epocă



Sedinta de deschiderea Camerei Romane in prezenta domnitorului Cuza
 Opening meeting of the Romanian House in the presence of Prince Cuza



Alexandru Ioan Cuza in a well-known
 painting by Carol of Szathmari...
 ... and in a photograph of the time

Mihail Kogălniceanu
Nicolae Sutu

Mihail Kogălniceanu
Nicolae Sutu



Apostol Arsache



P.S. Aurelian



Vechea clădire a Universității din Iași
Clădirea Universității din București

The old building of Iasi University
Building of Bucharest University



Decretul din 4 iulie
1864 privind înființarea
Universității București

The Decree of 4 July 1864
on the establishment of
the Bucharest University

Palatul Universității din
București, schiță de
Alexandru Orescu

University Palace in
Bucharest, sketch by
Alexandru Orescu

Titu Maiorescu

A.I. Odobescu
(in picioare) și
C.C. Cornescu
(pe scaun), în
costum de vânătoare

Titu Maiorescu

A.I. Odobescu
(standing) and
C.C. Cornescu
(sitting) wearing
hunting uniforms

B.P. Hasdeu, portret de Nicolae Grigorescu

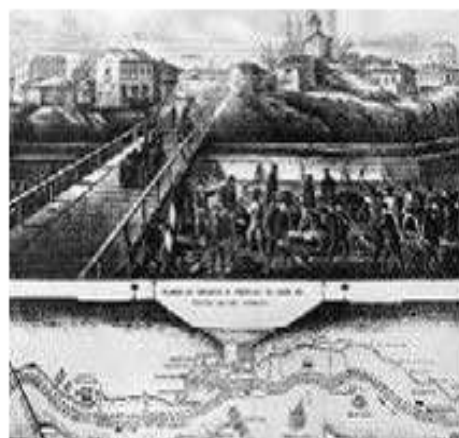
B.P. Hasdeu, portrait by Nicolae Grigorescu



Frac de diplomat care a aparținut
lui N. Kretzulescu (1812-1900)

Diplomat's tailcoat belonging to
N. Kretzulescu (1812-1900)





Imagine de epocă
a Dâmboviței

Dâmbovița inundă
capitala, martie 1865

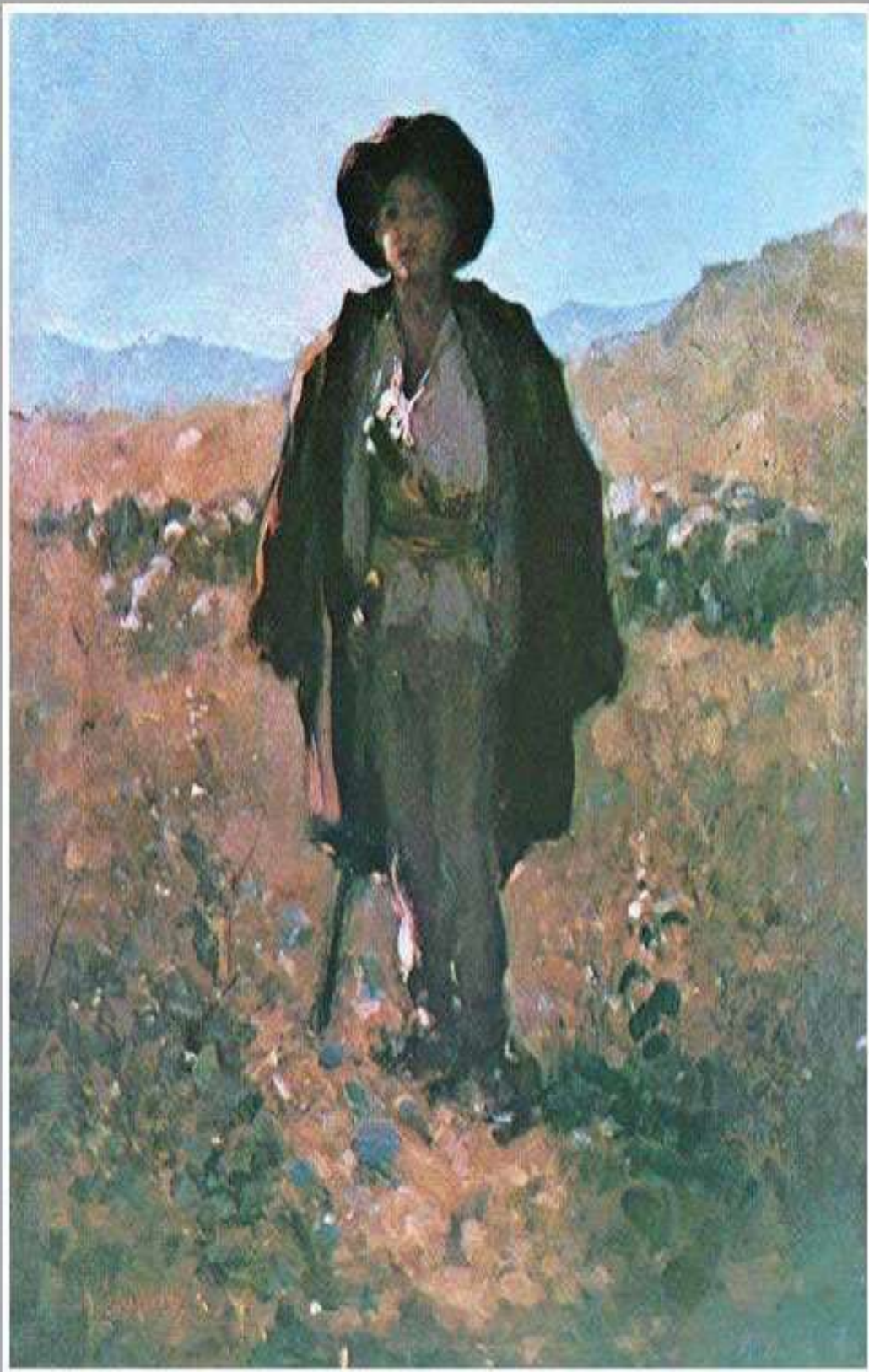
Planul de regularizare
a cursului Dâmboviței

Dâmbovița River in
the 19th century

Dâmbovița flooding
the Capital, March
1865

Planul de regularizare
Dâmbovița River flow

Ciobănescul
tablou de
Nicolae
Grigorescu
The little
shepherd
painting
by Nicolae
Grigorescu





Elena Cuza

Tipuri sociale
de la jumătatea
veacului

Palatul de la
Ruginoasa

Elena Cuza

Social types,
mid 19th
century

Ruginoasa
palace



Doă bucurestene
de la mijlocul
secolului XIX.
Elisabeta Hagig
Tudorachi, ulei pe
pânză (1856)...

... și Elisabeta Marin,
ulei pe pânză (1856)

Two women of
mid 19th century
Bucharest, Elisabeta
Hagig Tudorachi, oil on
canvas (1856)...

... and Elisabeta
Marin, oil on canvas
(1856)



Maria Obrenovici

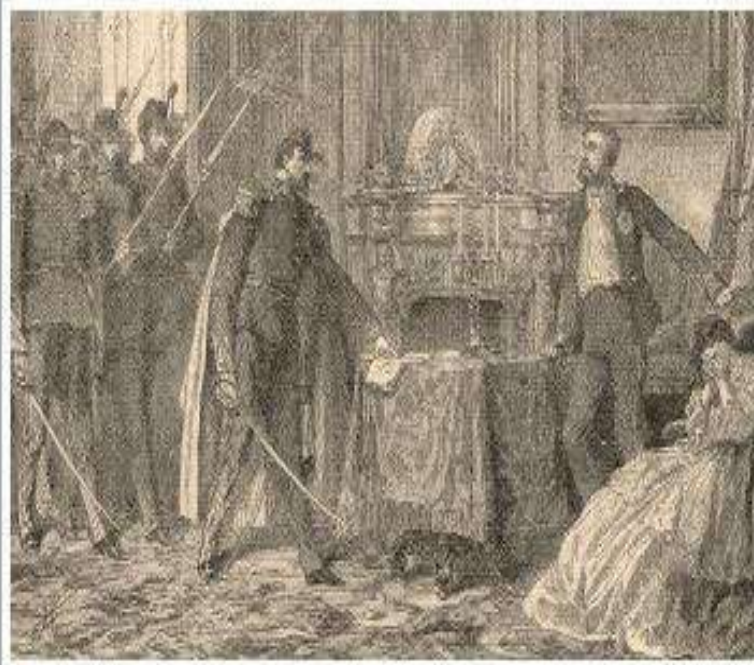
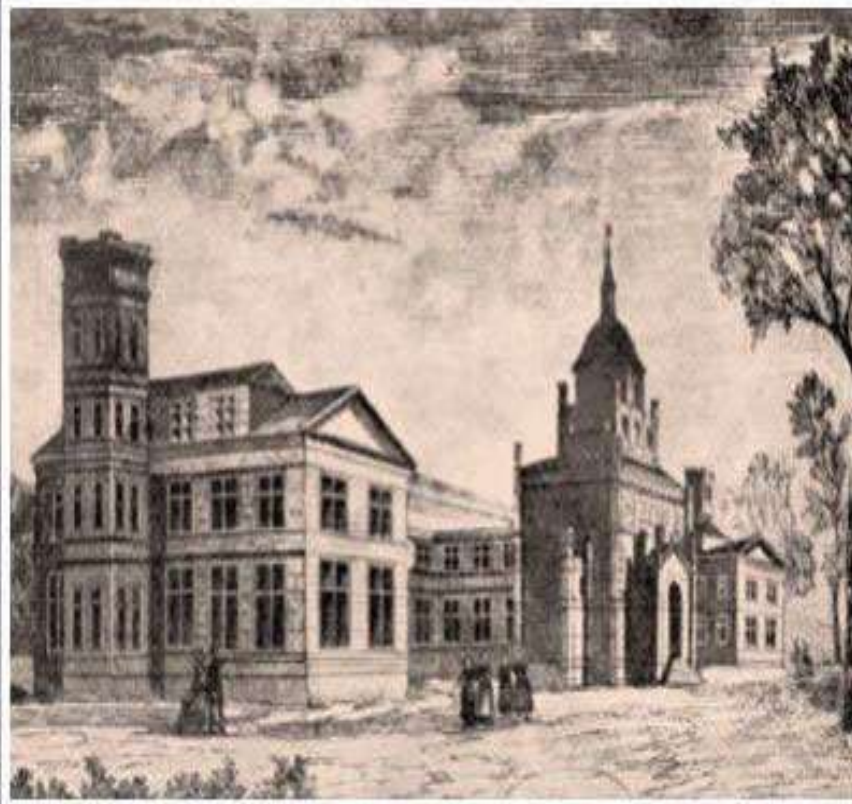
Azilul Elena Doamna

Abdicarea lui Alexandru Ioan
Cuza, 11 februarie 1866,
xilografură

Maria Obrenovici

Elena Doamna asylum

Alexandru Ioan Cuza's
abdication on 11 February
1866, xylograph



Casa în care a locuit
Maria Obrenovici
(în dreapta)

The house where
Maria Obrenovici
lived (on the right)



Marghiolita
Sturza



Filip de Flandria
Coperta Constituției
belgiene



Membrii locotenentei
domnești
The members of the
Provisional Lieutenancy



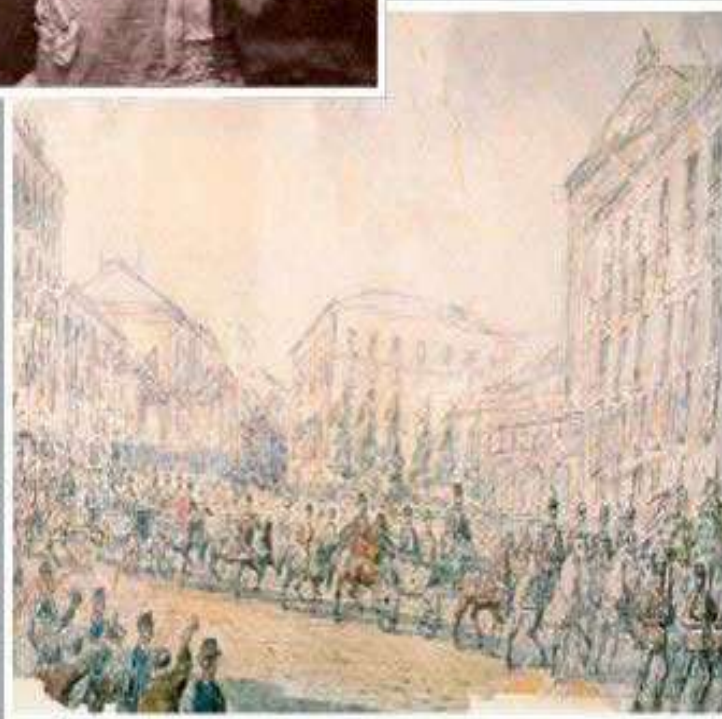
Phillip of Flanders
Cover of the Belgian
Constitution



Regina
Elisabeta
Queen
Elisabeth



Regele Carol I



Intrarea
principelui
Carol in
București

King Carol I
Prince Carol
entering
Bucharest



Casele Golești, primul palat al lui Carol I

Golești House, Carol's first royal palace



Biserica Stavropoleos și un colț din București

Stavropoleos Church and a corner of Bucharest



Sosirea principelui Carol la Turnu Severin, acuarelă

Prince Carol arriving to Turnu Severin, aquarelle



Doă imagini ale aceluiași imobil de pe Calea Victoriei, înainte de 1865 și după 1873

Two images of the same building on Victoriei Road, before 1865 and after 1873

Planul Bucurestilor de
Dimitrie Pappazoglu

Detaliu din planul
centrului Bucurestilor,
zona colorată în roz
din imaginea de
sus, editat de Dimitrie
Pappazoglu (1871)

Plan of Bucharest by
Dimitrie Pappazoglu

Centre of Bucharest,
detail of the plan,
pink area in the
picture above,
edited by Dimitrie
Pappazoglu (1871)





Ulița Știrbei
Berăria Caru' cu Bere



Vedere din București:
Dâmbovița la biserica
lui Bucur

Image from Bucharest:
Dâmbovița River in
front of Bucur Church



Știrbei Alley
Caru' cu Bere beer
pub

Adunarea Deputaţilor
în 1876; ilustraţie din
*Allgemeine Illustrierte
Zeitung*

Petre P. Carp (în
centru), alături de
Iacob Negruzzi

Stephen Bartlett
Lakeman, cunoscut
şi sub numele de
Mazar Paşa în a cărei
casă au pus bazele
Partidului Naţional
Liberal

Deputies' Assembly
in 1876, illustration
from *Allgemeine
Illustrierte Zeitung*

Petre P. Carp next to
Iacob Negruzzi

Stephen Bartlett
Lakeman, also known
as Mazar Pasha, in
whose house the
National Liberal Party
was founded



Napoleon al III-lea

Napoleon III



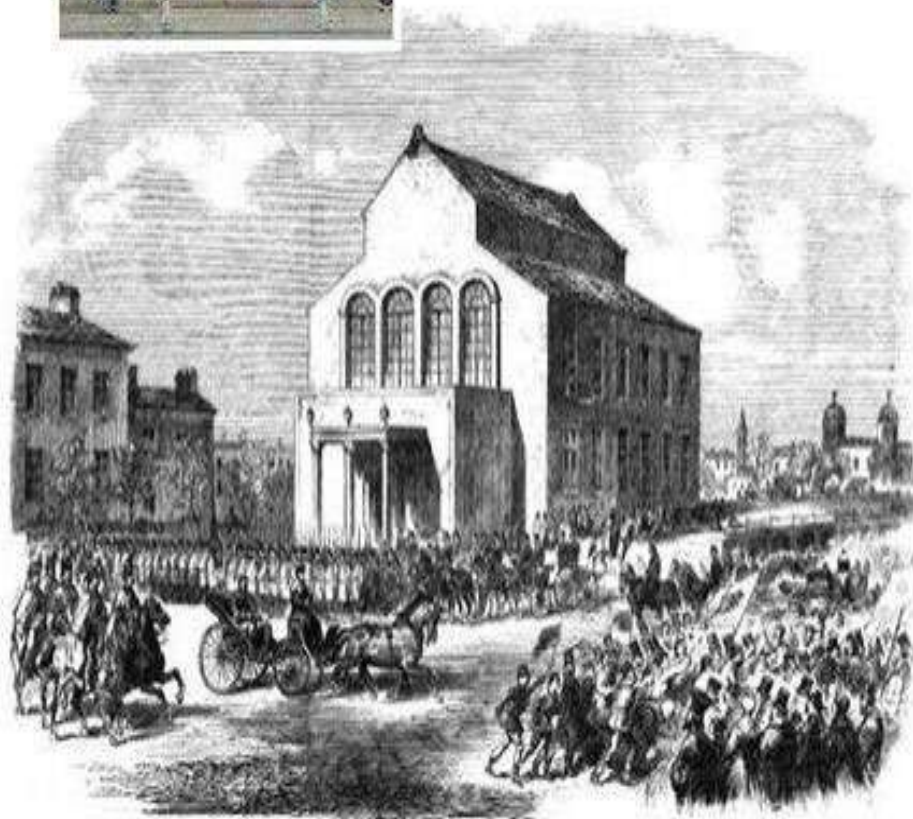
Statuă ridicată
la Ploiești în
amintirea
mișcării
Candiano
Popescu

Statue in
Ploiești
erected in
memory of
Candiano
Popescu



Carol I s-a confruntat
în 1870 și în 1871
cu două mișcări
antidinastice. Prima,
organizată la Ploiești
de Candiano Popescu,
ajuns apoi aghiotant
regal (imagini din
orasul Ploiești)...

... și a doua, pe
fondul ostilității față
de înfrângerea Franței
de către Prusia în
1871, când populația
Bucureștiului a
demonstrat pe Calea
Victoriei prin fața
Teatrului Național.



Carol I had to face
two antidynastic
revolts, in 1870 and
1871. The first one
was organized in
Ploiești by Candiano
Popescu, who was
to become royal
adjutant (images from
Ploiești)...

... and the second
one in 1871, out
of hostility towards
France's defeat by the
Prussians when the
people of Bucharest
marched on Victory
Road, in front of the
National Theatre.

Palatul construit de Grigore Sturdza, cunoscut ca Beizadea Vitel (era în stare să ridice un vitel în brațe), devenit sediul Ministerului Afacerilor Străine

Vechiul local al Administrației poștelor din Strada Doamnei

The palace built by Grigore Sturdza, also known as The Calf Prince (he could lift a calf in his arms), which later became the headquarters of the Ministry of Foreign Affairs

The old building of the Post Office Administration in Doamna Street



Tramvai cu cai
în București
Linia a
tramvaiului 5

Horse-driven tram
in Bucharest, 1872
Tram no. 5



Gară din Cluj...
... din București...
... din Iași...

Cluj railway
station...
... Bucharest
railway station...
... Iași railway
station...



... și din Comănești
... and Comănești
railway station

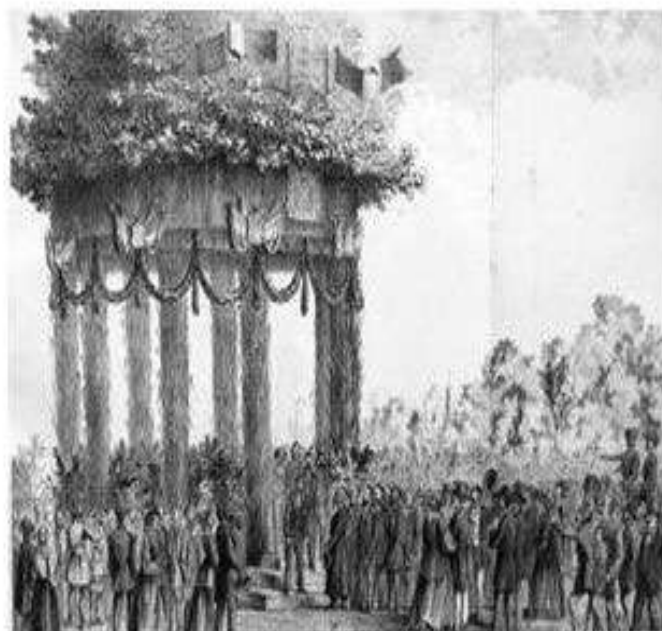
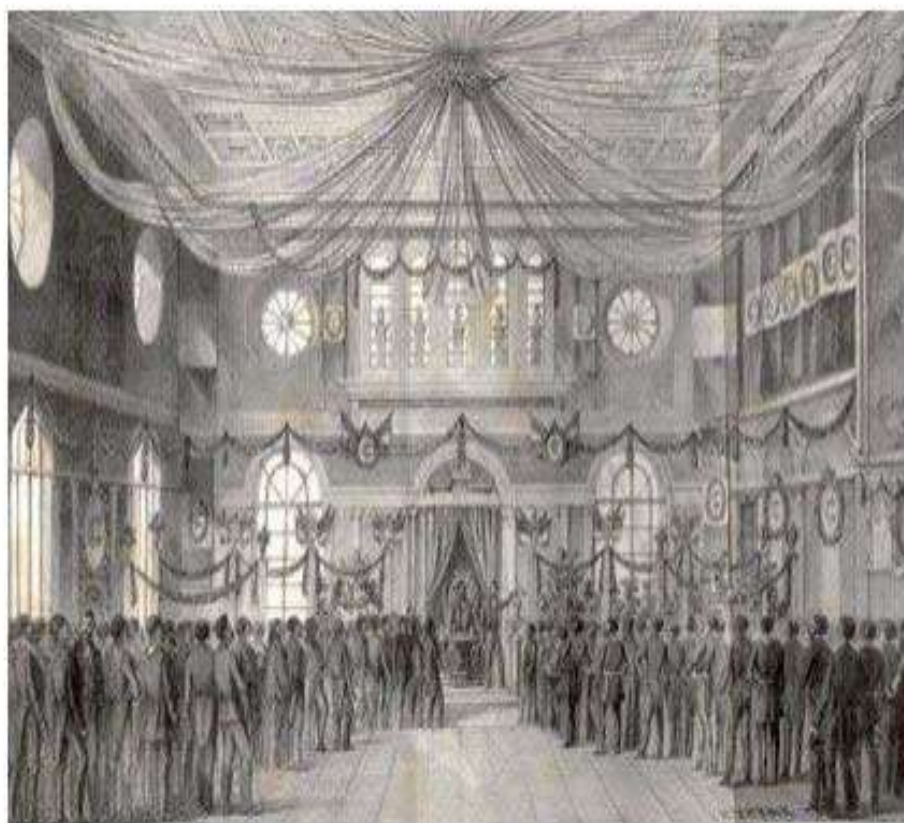


Recepție oferită de membrii Societății Literare la Rondul de la Șosea

Înălțarea bustului lui Zappa la Societatea Literară Română, august 1887

Recepție organizată de membrii Societății Literare în Pavilionul de pe drumul principal din oraș

Înălțarea bustului lui Zappa la Societatea Literară Română, august 1887



Evangelie Zappa s-a străduit să revitalizeze Jocurile Olimpice.

Evangelie Zappa tried to revive the Olympic Games.



Sală de lectură a
Bibliotecii Academiei
Române

Reading room of the
Romanian Academy
Library



1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂ

Zappeion, construcția
ce aminteste azi în
Atena de inițiatorul
Jocurilor Olimpice
moderne

Funcționarii
Bibliotecii Academiei
Române: Nic. Istrati,
N. Zaharia,
Al. Lapedatu,
Gh. Chebap,
Il. Chendi,
Al. Ionescu,
Al. Obedenaru,
V. Pârvan,
Al. Dordea,
Iuliu Tuducescu,
Nerva Hodoș,
I. Bîanu,
Oct. Lugosiariu,
Șt. Pop (miercuri,
20 octombrie 1904)

Zappeion, the
building in Athens
that reminds us today
of the founder of
the Modern Olympic
Games

Employees of the
Romanian Academy
Library: Nic. Istrati,
N. Zaharia, Al.
Lapedatu, Gh.
Chebap, Il. Chendi,
Al. Ionescu,
Al. Obedenaru,
V. Pârvan, Al. Dordea,
Iuliu Tuducescu,
Nerva Hodoș,
I. Bîanu,
Oct. Lugosiariu,
Șt. Pop (Wednesday,
20 October 1904)

Editorul Samoil
Saragasiături de
vizitiul lui Cuza

Afişul concertului dat
la Arad...

Samoil Saraga,
famous editor,
photographed next to
Cuza's coachman

Poster of the concert
held in Arad...



... de Johannes
Brahms

... by
Johannes
Brahms



Eduard Wachmann
a dirijat, la 22
aprilie 1866, primul
concert simfonic din
Bucureşti

Eduard Wachmann
conducted the first
symphonic concert
in Bucharest on
22 April 1866.





Castelul Peleș
Peleș Castle

Sufragiu
Peles

Peles Castle's dining
room





Locuință de huțuli din Bucovina
Hutsul cottage in Bukovina

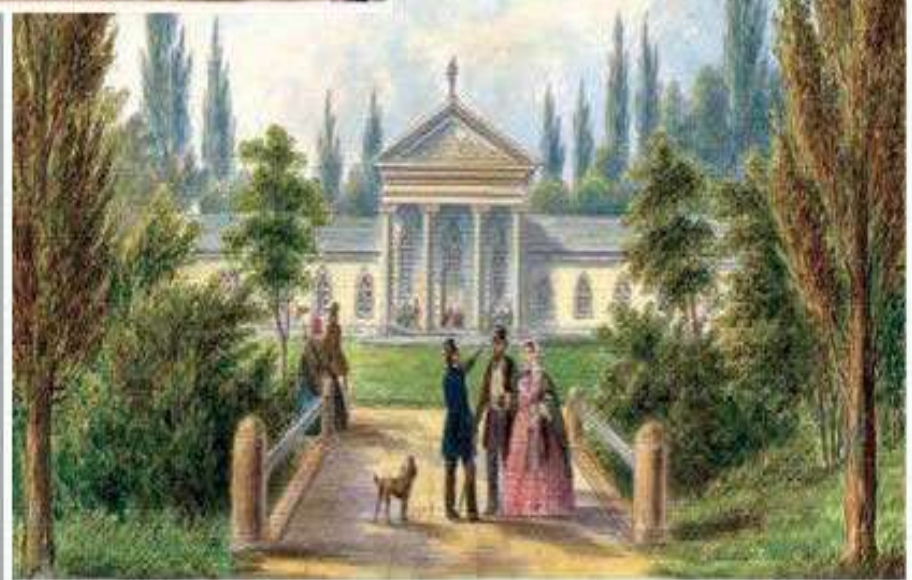


La 22 aprilie 1860, Curtea
de la Viena hotărăște
unirea Bucovinei cu Galitia.
Catedrala... (sus)

On 22 April 1860, the Vienna
Court decides to unite Bukovina
and Galicia. Cathedral... (top)

... parcul public... (mijloc)
... și băile din Cernăuți (jos)

... public garden... (middle)
... and spas in Cernăuți
(bottom)





Bucovina, aşcum a surprins-o un călător din acea vreme. Iacobeni...

... Vatra Dornei...

Bukovina, the way a traveller of that time pictured it. Iacobeni...

... Vatra Dornei...



... valea Sîpot

Țăranbucovinean

... Sîpot River valley

Bukovinan peasant



Fostă capitală a lui
Stefan cel Mare
Suceava
Drumul spre Putna



Suceava the former
capital of Stephen the
Great
Road to Putna
Monastery

Tot în afara României
erau și români din
Transilvaniei Banat.
Sighet

Alba Iulia
Codlea

The Romanians of
Transylvania and
Banat were also
outside Romania.
Sighet

Alba Iulia
Codlea



Stradă din Sibiu
Street in Sibiu



Rupea



Oradea



Biserica
evangelică
din Braşov

Palatul
Justiţei din
Alba Iulia

Evangelic
Church in
Braşov

Palace
of Justice in
Alba Iulia



Universitatea
din Cluj
Bistriţa

Cluj University
Bistriţa



Castelul Csito din
Jimbolia

Csito Castle in
Jimbolia

La Sibiu are loc, în aprilie 1863, un congres național al românilor, care delegă pe...

... viitorul mitropolit Andrei Șaguna să prezinte împăratului revendicările politice ale românilor.

Sediul Astra din Sibiu

National Congress of the Romanians takes place in Sibiu in April 1863, which mandates...

... the future Metropolitan Bishop Andrei Șaguna to inform the Emperor about the political claims of the Romanians.

Astra headquarters in Sibiu



Scenă la coronarea împăratului Franz Joseph ca rege al Ungariei în 1867

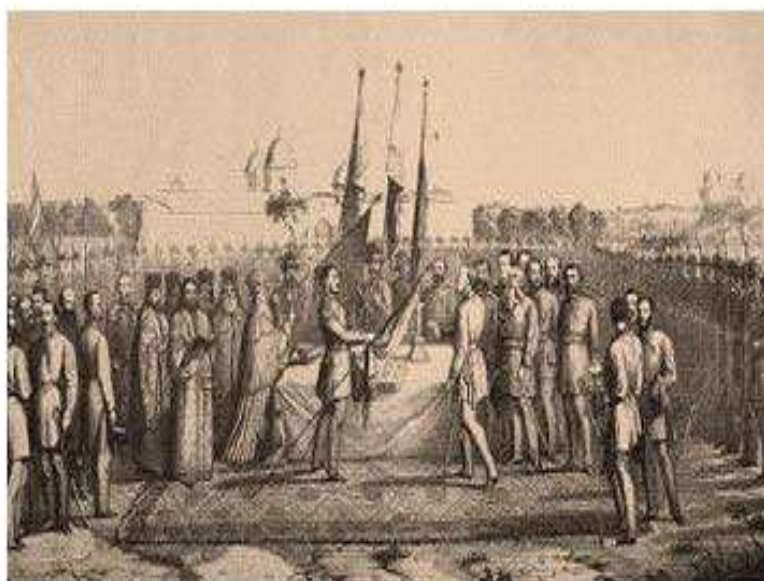
Coronation of Emperor Franz Joseph as King of Hungary in 1867



Gimnaziul greco-catolic din Beiuș
Greek-Catholic High School in Beiuș

Corpul de
gardă al
palatului
Cotroceni

Guards at
Cotroceni
Palace



Arsenalul armatei
Building of the Arsenal



Depunerea
jurământului și
distribuirea drapelului
Gărzii cetățenești
din capitală de
către Carol, la 10
septembrie 1867, la
Cotroceni, litografie

Clădirea Malmaison
Ofițeri din Batalionul
1 Vânători la 1866

Ceremonia de
luarea jurământului și
distribuirea drapelului
Gărzii Cetățenești
de către Carol I la 10
septembrie 1867, la
Cotroceni, litografie

Malmaison building
Ofițeri din Batalionul
1 Vânători la 1866

Ofițeri ruși la
Chișinău, în iarnă
anului 1876

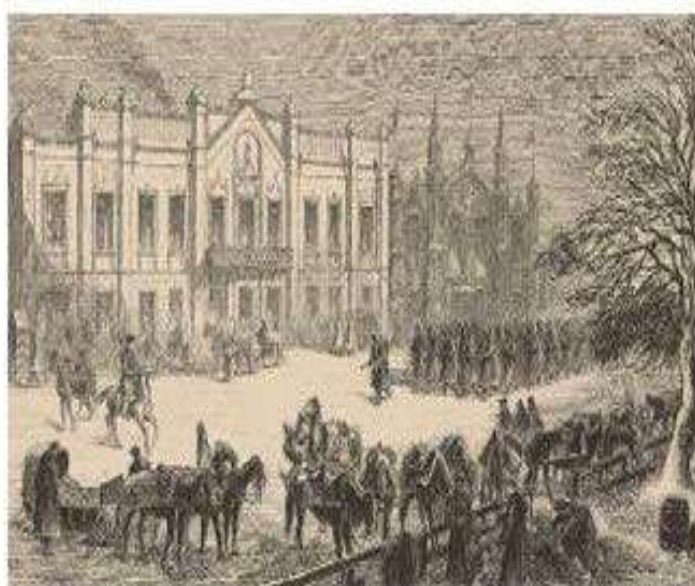
Catedrala din
Chișinău (din
*Allgemeine Illustrirte
Zeitung*)

În fața cartierului
general al țarului la
Chișinău, xilografură

Russian officers in
Chișinău during the
winter of 1876

The Cathedral in
Chișinău (image
taken from
*Allgemeine Illustrirte
Zeitung*)

In front of the
Tsar's General
Headquarters in
Chișinău, xylograph



Trupe rusești în
gară la Ungheni

Russian troops
at the railway
station in
Ungheni

Grup de ofițeri și trupă în fața cazărnilor Al. I. Cuza
înaintea plecării pe front

Group of officers and soldiers in front of Al. I. Cuza
barracks before going to war



Tunică de sublocotenent din
Garda Civică, model 1886

Second lieutenant's tunic of the
Civic Guard, 1886 model



... Carol Davila, organizatorul
serviciului sanitar

... Carol Davila, organiser of
the sanitary service



1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂ

Generali Grigore
Cantili...
... și I. E. Florescu...

Generali Grigore
Cantili...
... and I. E.
Florescu...

Carol I în două
reprezentări de
epocă, pe câmpul
de bătălie

Carol I in two
contemporary
pictures, on the
battlefield



Căpitanul Valter Mărăcineanu,
alături de alți doi ofițeri

Soldați otomani

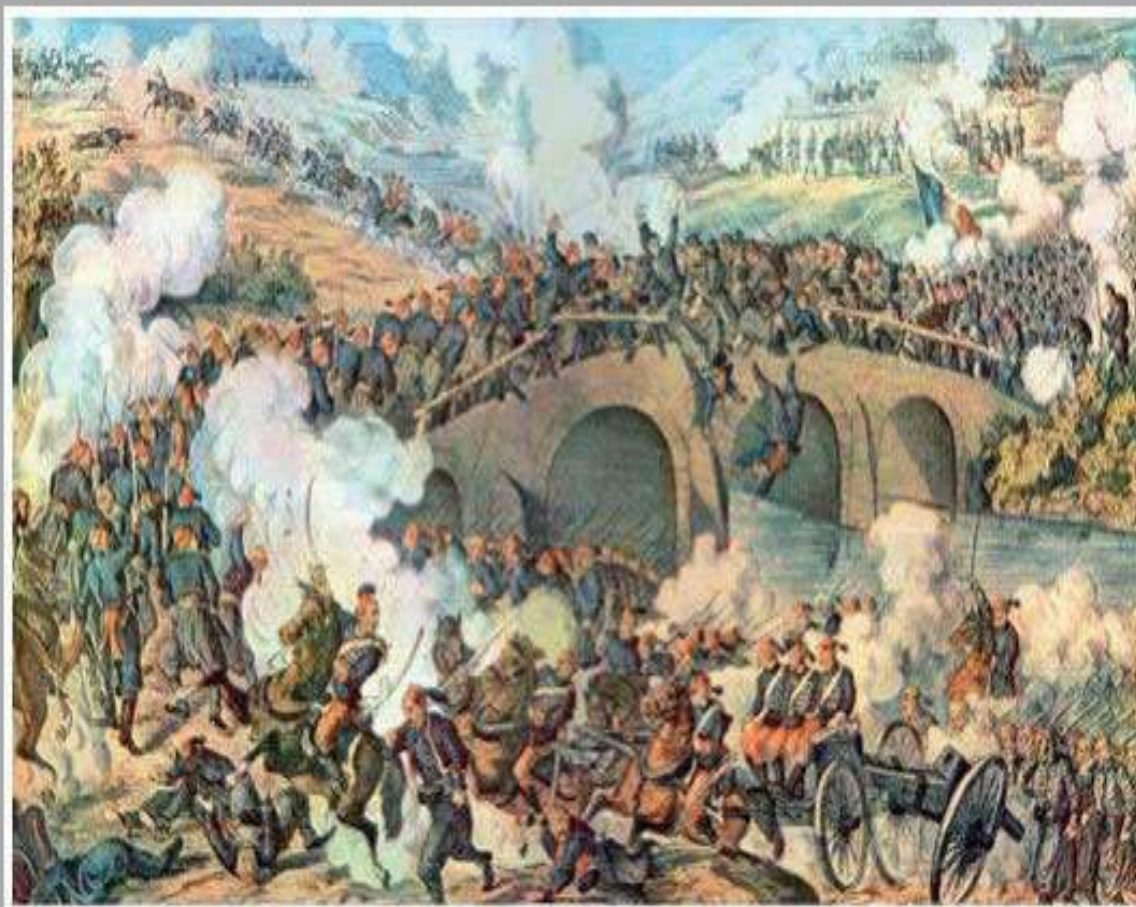
Captain Valter Mărăcineanu
with two other officers

Ottoman soldiers



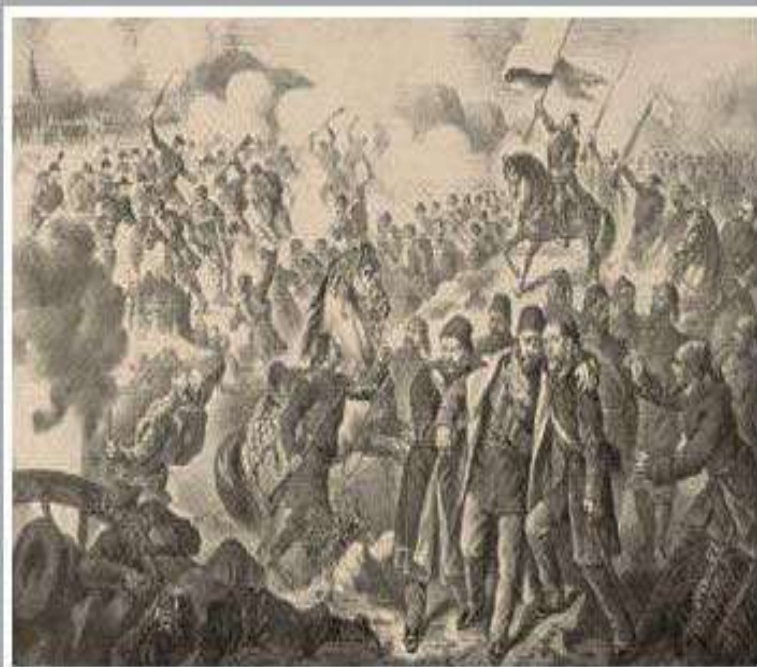
Luarea redutei
Grivita la 30
august 1877

Capturing Grivita
redoubt on
30 August 1877



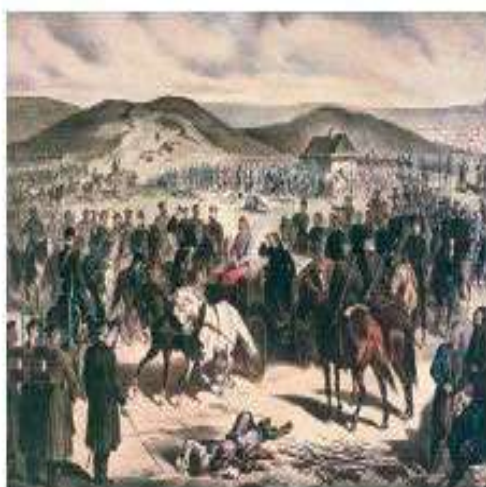
Bătălia pentru Râhova,
noiembrie 1877
Capitularea Plevnei

Battle for Râhova,
November 1877
The Turkish surrender
at Plevna.





România liberă, litografie alb-negru
Free Romania, black and white lithograph



Predarea lui Osman Pasa fotografie...
... și întâlnirea
cu Carol I și țarul
Aleksandru al II-lea,
chromolithografie
În amintirea vitejilor lui
Carol I, xilografură

Osman Pasha's
surrender,
photograph...
... and his meeting
with Carol I and
Tsar Alexander II,
chromolithograph
In memory of the
brave soldiers of
Carol I, xylograph

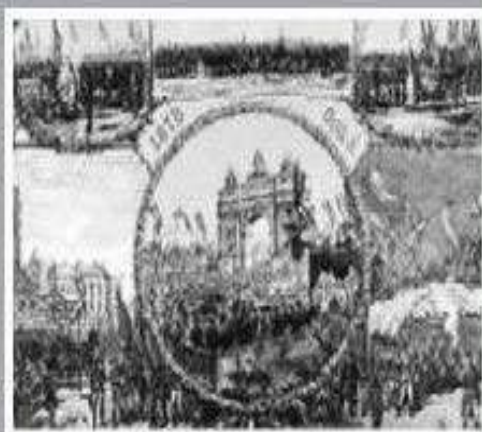


Sentinela
otomană în
Dobrogea

Întoarcerea
triumfală a
armatei în
București

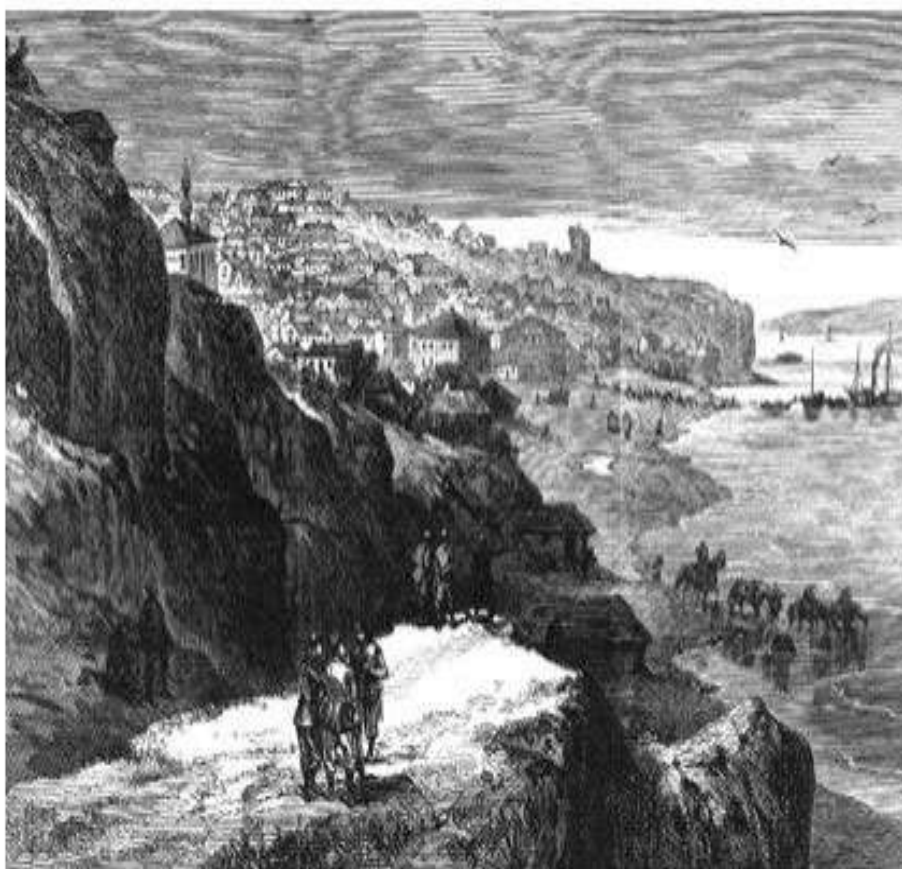
Ottoman
sentry in
Dobruja

Triumphal
return of
the army to
Bucharest





Mangalia
Mangalia



Puțin Dobrogea
Hârșova
Weit in Dobruđa
Hârșova

Congresul de la Berlin consfințează independența României și noile ei hotare.

Tot acolo i s-a impus României să acorde cetățenilor români de origine evreiască drepturi egale. Emblemele unor meserii practicate de evrei.

Congress of Berlin legitimated Romania's independence and its new frontiers.

In Berlin Romania was also required to grant equal rights to Israelite Romanian citizens. Emblems of some trades practiced by Jews.



Alegorie reprezentând momentul încoronării

Carol I între suveranii Europei

Allegory of the coronation ceremony

Carol I among Europe's sovereigns



Actul proclamării
Regatului
României

Coroană făcută
din țevău unui
tun capturat
de la otomani
în Războiul de
Independență

Document
proclaiming
the Romanian
Kingdom

Crown made
from the
barrel of a gun
captured from
the Turks during
the War of
Independence

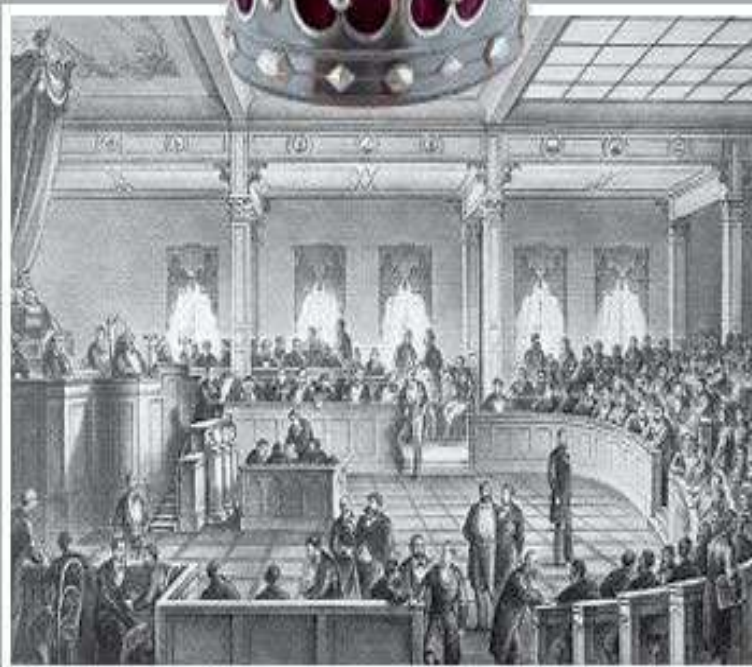


Marea pecete
a Regatului
României

Proclamarea
Regatului
României

Official Great
Seal of the
Romanian
Kingdom

Proclamation of
the Romanian
Kingdom





Marea defilare
organizată
cu prilejul
proclamației
Regatului
României

Carol I cu suita

Agricultorii

Producători
de băuturi
gazoase



Ceasornicari,
giuvaierii și
aurari

Caretași

Great parade
organised
on the
proclamation
of the
Romanian
Kingdom.

Carol I with his
retinue

Farmers

Sodamakers



Watchmakers,
jewellers and
goldsmiths

Coachmakers



Construcții
Builders



Lucrători de la CFR
Railway workers



Proclamation of
Ferdinand as
prince-morgan

Cambridge work
of King Carol I

Ferdinand
declared Crown
Prince.

King Carol I's
working cabinet



Elisabetta, daughter of Maria,
died on 9 April 1874

Queen Elisabeth with
Princess Mary, who died on
9 April 1874



Promotion of 1881 of the Liceul
St. Sava, among graduates and
L.I.C. Brătianu



Graduation year of St. Sava
High School, 1881; among them
L.I.C. Brătianu



Aniversarea
a 25 ani de
la venirea lui
Carol I
în România

The 25th
anniversary
of Carol's
first coming
to Romania

Ferdinand, în
uniformă de ofiter
din armata lui
Fredericcel Mare al
Prusiei...

... și Maria, la un bal
la Curte

Ferdinand, wearing
the officer uniform
of the Prussian
army in the times
of Frederick the
Great...

... and Mary, at a
Court ball



Defilarea la Cotroceni în 1894. Ofițeri de stat-major...

Military Parade at Cotroceni in 1894. General Staff officers...



... și jandarmi germani

... and German Gendarmes



Carol I cu suita
prin București

Proiect pentru
clădirea Senatului



Carol I with
his retinue in
Bucharest

Design of the
Senate building

Ioan Lahovari
Alexandru Bekdiman

Ioan Lahovary
Alexandru Bekdiman



D.A. Sturdza
Generalul Iacob Lahovari

D.A. Sturdza
General Iacob Lahovary



Generalul George Manu
General George Manu

Petre P. Carp

Petre P. Carp



A.C. Cuza family

A.C. Cuza and his family



Athenaeu Român

Biserica
Domnița Bălașa
și Palatul de
Justiție din
București...
... și cel din
Craiova



Romanian
Athenaeum

Princess Bălașa
Church and
the Palace
of Justice of
Bucharest...

... and the one
in Craiova



Petre Mavrogheni cu soția
Vasile Lascăr

Petre Mavrogheni with his wife
Vasile Lascăr





Piața Ovidiu din
Constanța

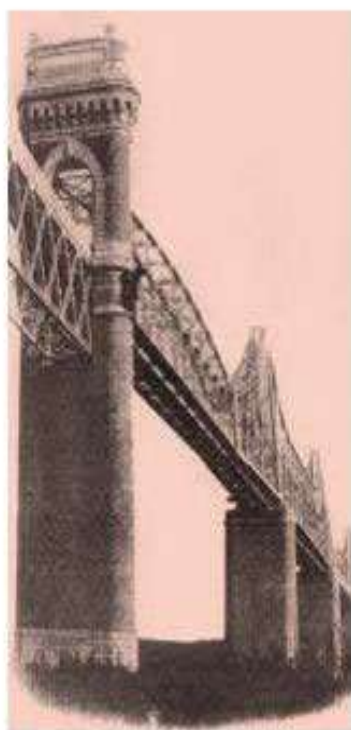
Bufetul Doina de la
Șosea București :

Ovidiu Square in
Constanța

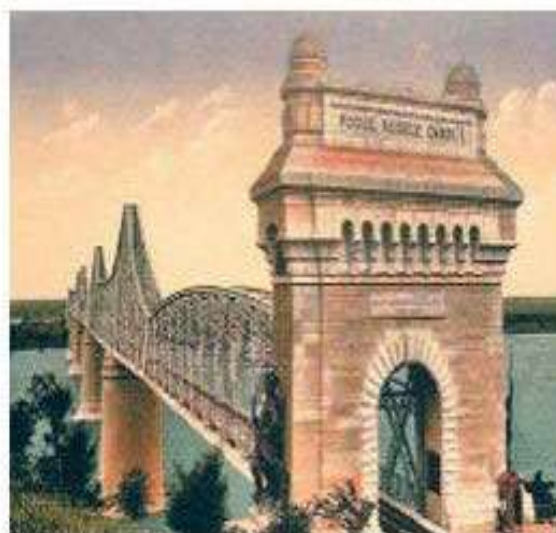
Doina cafeterna, the
main road out of town



Imagini de
la inaugurarea
podului de
la Cernavodă
Inauguration of
Cernavodă Bridge



Podul și
constructorul lui,
Anghel Saligny
The bridge and its
builder, Engineer
Anghel Saligny





Fundația Carol I, azi
Biblioteca Centrală
Universitară

Teatrul Linc din
actuala Piață Văleni
Mărăcineanu, distrus
de bombardamentul
german de după
23 august 1944

Clădirea Casei de
Depuneri din 1874

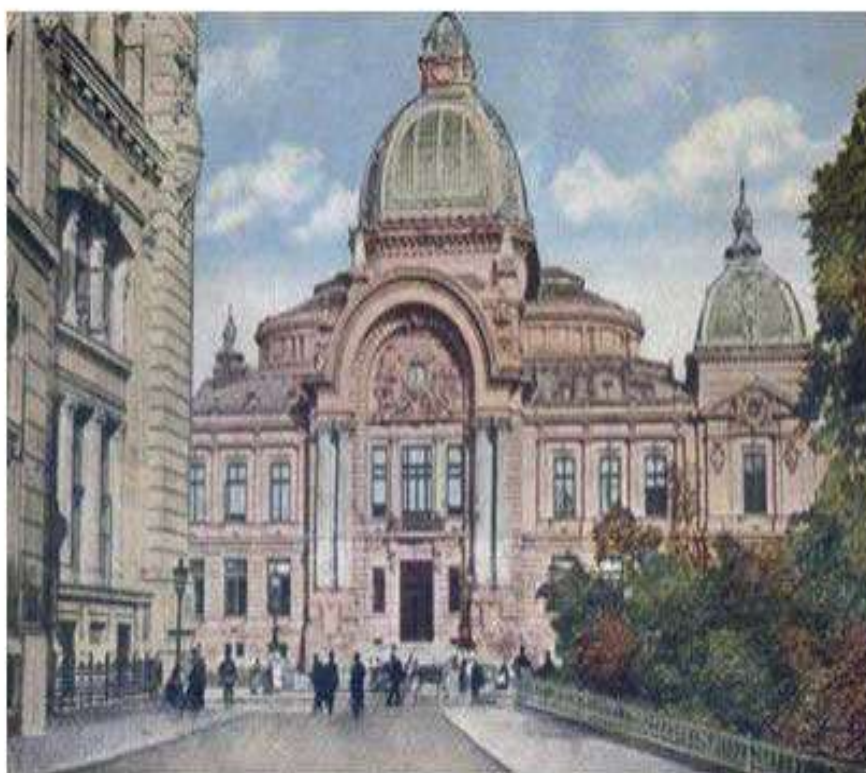
Carol I Foundation,
nowadays the Central
University Library

Lyncal Theatre in
Văleni Mărăcineanu
Square, destroyed by
German bombs after
23 August 1944

Headquarters of the
Savings Bank built in
1874

Palatul Poștei
Palatul CEC

Post Office Palace
Savings Bank Palace





Banca Națională a României
văzută dinspre strada Lipscani
Intrarea în strada Lipscani (sus)

National Bank of Romania seen
from Lipscani Street
Entry to Lipscani Street (top)



Ministerul Domeniilor
Vedere cu strada Lipscani,
semnată de I.L. Caragiale

Ministry of Estates

Postcard of Lipscani Street
signed by I.L. Caragiale



DascăluStan
StanoviciLupescu,
căsătorit în anul 1823
cu Uta Mihalcea

Dr. C. Davilași
Alexandru Davila
(1884)

TeacherStan.
StanoviciLupescu,
married in 1823 to
Uta Mihalcea

Dr. C. Davilaand
Alexandru Davila
(1884)



Castelul de la Sihlea
Sihlea Castle



Dimitrie
Barbu Știrbei
cu soția
Alexandrina
la Viena, mai
1895

Vienna,
May 1895;
Dimitrie
Barbu Știrbei
with his wife
Alexandrina





Prefectura Poliției Capitalei Bucharest Police Central
Headquarters

Noua clădire a
Universității din Iași New building of Iași
University



Piața Sărindar
din fața
Cercului
Militar
Național

Sărindar
Square in
front of the
National
Military Circle

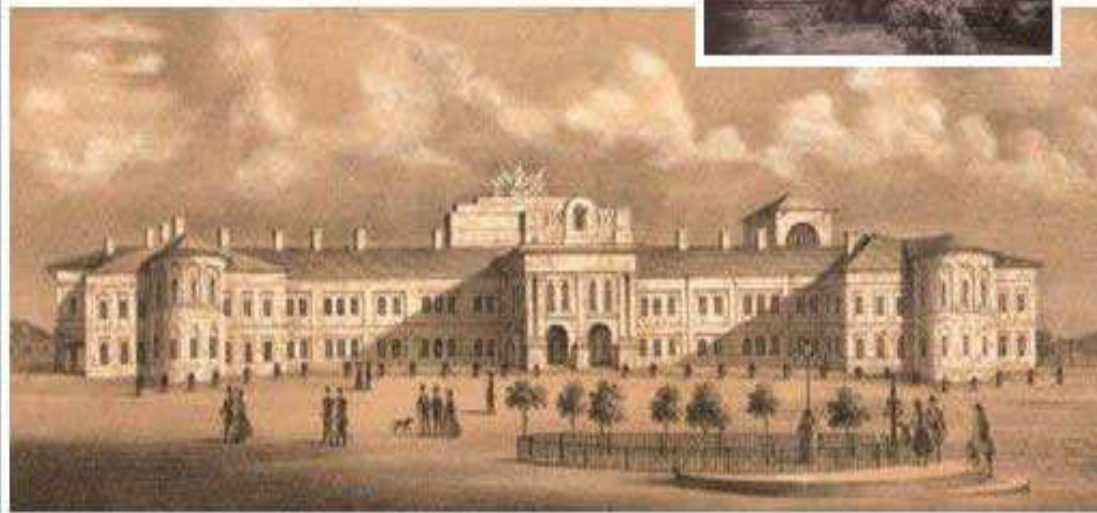


Librăria Socec Socec Bookshop

Piața Teatrului Național
din București (stânga) National Theatre Square
in Bucharest (left)

Palatul
administrativ
din Iasi

Administrative
Palace in Iasi



Piața de flori
St. Anton
St. Anton
Flower Market



Amintire
de la fotograf
Souvenir from the
photographer



Vizită la piramide
Visiting the Pyramids





Chipuri imortalizate
acum mai bine de
100 ani

Faces from over one
hundred years ago



Al. Pisoski, ing. Bujor,
Ionel Brătianu, Iustin Leca,
Dinu Brătianu, C. Marinescu,
Al. Peretz, col. Exarcu,
gt. Văleanu, Gr. Peretz,
Paul Bujor. Fotografie
de ing. Văsescu
în anul 1885

Al. Pisoski, Engineer Bujor,
Ionel Brătianu, Iustin Leca,
Dinu Brătianu, C. Marinescu,
Al. Peretz, Colonel Exarcu,
General Văleanu, Gr. Peretz,
Paul Bujor. Photograph
taken by Engineer Văsescu
in 1885



Saşa Odobescu
Saşa Odobescu



Luigi Cazzavilan,
creatorul ziarului
Universul

Alexandru
Câmpeanu, paznicul
monumentului și al
grădinii publice din
Brăila la vârsta de
101 ani (9/21 august
1884)

Generalul Nicolae
Golescu cu soția și
fiica (1878)

Luigi Cazzavilan the
founder of *Universul*
newspaper

Alexandru
Câmpeanu, guardian
of the monument and
the public garden in
Brăila at the age of
101 (9/21 August
1884)

General Nicolae
Golescu accompanied
by his wife and
daughter (1878)

Tărăncidin Piatra...

Peasantwomen from Piatra...



... Muscel...

... from Muscel...



... Argeș...

... from Argeș...



... Ialomița...

... from Ialomița...



Întorcerea la târg

Coming back from the fair

Jachetă din
catifea și mătase



Jacket made of
velvet and silk



Bluză, atelier din
Paris, vândută
în București,
str. Lipscani nr. 8;
stofă, satin, tafta,
metal nichelat

Women's shirt, Paris
workshop, sold
in Bucharest on 8
Lipscani Street; woven
cloth, satin, taffeta,
nickel-plated metal



1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂ

Mantie, atelier
oriental, catifea,
blană de hermină,
mărgelă

Pelerină, atelier
balcanic, stofă
și fir de aur

Cloak, Oriental
workshop, velvet,
ermine fur, beads

Cape, Balkan
workshop, woven
cloth, golden thread

Rochie din mătase cu
ornamente florale

Corsaj din mătase,
catifea, saten și
dantelă

Botine de damă
pentru călătorie,
atelier european,
piele, tafta. Au
aparținut Ecaterinei
Tel, fiica generalului
Christian Tel.

Silk dress decorated
with flowers

Bodice made of silk,
velvet, satin, lace

Women's half-boots
for travel. European
workshop, taffeta,
leather. They
belonged to Ecaterina
Tel, General Christian
Tel's daughter



Corsaj din mătase și
mărgelă

Costum din catifea,
blană, dantelă

Bodice made of lace
and beads

Velvet outfit, fur, lace



Rochie de
fetiță, tul
alb, dantelă

Little girl's
dress, white
tulle, lace



Tunică de locotenent-colonel de artilerie, din postav, fir de aur, catifea, metal (ținută de ceremonie cu eghileji)

Tunic of an artillery lieutenant colonel, made of cloth, golden thread, velvet, metal (ceremonial garment with lanyards)



Papădin lemn de trandafir și chihlimbar. A aparținut domnitorului: A.I. Cuza.

Botine bărbătești cu ghebre, din piele, postav, metal, elastic și păsă.

Geantă diplomat din piele, argint aurit, nips de mătase. A aparținut poetului Vasile Alecsandri.



Papămade of rose wood, amber. It probably belonged to Prince A.I. Cuza.

Men's half-boots with gaiters, made of leather, cloth, metal, elastic, thick felt

Attache case made of leather, gilded silver, silk reps. It belonged to the poet Vasile Alecsandri.



Tunică de maior de roșiori, din postav, fir de aur, fir de mătase, metal galben (ținută de ceremonie)

Tunic of cavalry major made of cloth, golden thread, silk thread, yellow metal (ceremonial garment)





Gramofon Gramophone
Telefon Telephone



Portădăin argint
cu străsu
Calendarde mază

Silverhandbag,
with rhinestone
Tablecalendar

Portmoneu din argint și piele
Wallet made of silver
and leather

Ciprian
Porumbescu



Ciprian
Porumbescu



Grigore
Antipa cu
colaboratori

Grigore
Antipa with
his aids



A.D. Xenopol

A.D. Xenopol



Conducători
Arboreei societate
a studenților
români din Cernăuți
(Porumbescu în
centru.)

Eudoxiu Hurmuzachi

Leaders of Arborea,
a society of Romanian
students in Cernăuți
(Porumbescu in the
middle.)

Eudoxiu Hurmuzachi

Biroul de presă din Cluj
al memorandiștilor

Demonstrația
București în favoarea
memorandiștilor
arestați

Cluj Pressoffice of
the Memorandum
movement

Demonstration in
Bucharest against the
arrest of Memorandum
leaders



Regele și regina României merg la mitropolie pentru o slujbă în favoarea eliberării memoranștilor arestați.

King and Queen of Romania go to the Metropolitan Church to attend a service for the release of the arrested Memorandum supporters.



Emanoil Gojdu a stabilit un fond de burse pentru românii transilvăneni și din Vechiul Regat.

Emanoil Gojdu set up a scholarship fund for Romanians from Transylvania and from the Kingdom.



Consulatul Austro-Ungariei

Clubul austro-ungar din București

Cele cinci domnișoare (Letiția Rosca surorile Eugenia și Catinca Simionescu, Elena și Alexandrina Cuntan) care, cu ocazia întoarcerii de la Cluj la Sibiu a condamnatilor - membri ai Comitetului Central al Partidului Național Român - în procesul Memorandumului, le-au ieșit înainte purtând pe piept tricolorul român cu inscripția: „Totul pentru națiune”. Au fost condamnate de statul ungar să plătească fiecare o amendă de 200 de coroane. Portret donat Academiei Române de inginerul Daniel Clau, președintele Ligii Culturale, secția Bacău

Austro-Hungarian Consulate.

Austro-Hungarian club in Bucharest

When the members of the Central Committee of the Romanian National Party- convicted in the Memorandum Case- came back, five ladies (Letiția Rosca sisters - Eugenia and Catinca Simionescu, Elena and Alexandrina Cuntan) welcomed them wearing on their chests the Romanian tricolour and the slogan: "Everything for the nation." They were subsequently condemned by the Hungarian State to pay a 200 crowns fine. The portrait was donated to the Romanian Academy by Engineer Daniel Clau, president of the Cultural League, Bacău department.



În 1896, împăratul Franz Joseph facea o vizită la București, fiind primit cu toate onorurile. De la stânga la dreapta: Ferdinand Carol I, Elisabeta împărăteasă, Franz Joseph, Maria, ducele de Edinburgh, tatăl ei

Fotografie de grup la palatul Cotroceni cu ocazia vizitei din 1896

In 1896 Emperor Franz Joseph visited Bucharest and received a red-carpet treatment. From left to right: Ferdinand, Carol I, Elisabeth Franz Joseph, Marie, and the Duke of Edinburgh, her father

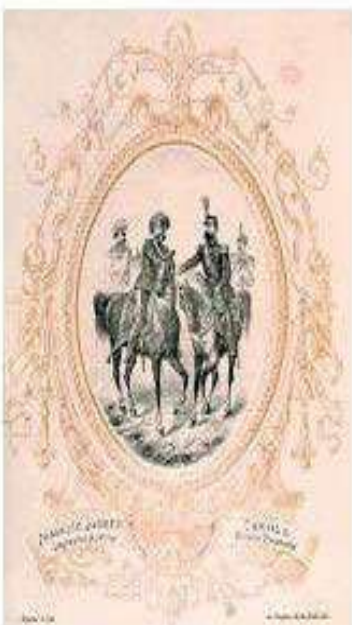
Group photograph at Cotroceni Palace during the visit of 1896





Printul de Wales în vizită în România

Prince of Wales during a visit in Romania



Cei doi suverani ocazia vizitei din 1898

The two monarchs during the 1898 visit



Franz Joseph Sinaia

Unul dintre arcele de triumf din București de la intersecția străzii Buzoșticu Calea Grivitei

Franz Joseph Sinaia

One of the Triumphal Arches of Bucharest at the crossroad of Buzoșticu Street and Grivitei Road

Ion Creangă's diploma of graduation of the course for school teachers

Caricature against measures to reduce the number of schools

Promenade in Cluj

Ion Creangă and his graduation diploma of the course for school teachers

Caricature against reducing the number of schools

Cluj promenade



Copii mergând la școală

Children on their way to school





Inaugurarea lucrărilor
la portul Constanța

Imagini ale portului...
... și silozurilor

Inaugurating the
construction site of
Constanța harbour

Images of the
harbour...
... and the silos



Vechea clădire a
primăriei București

Old Bucharest City
Hall



Palatul regal în două
imagini

Clădirea Ministerului
de Interne

Two images of the
Royal Palace

Ministry of Home
Affairs



Proiectul pentru o
nouă clădire
a primăriei
aprobat în ședința
de consiliu din
septembrie 1912

Project of a new City
Hall approved in the
City Council meeting
of September 1912





Cercul Militar
The Military Circle



Hotel Capitol
Calea
Victoriei in
dreptul Casei
Capșa



Strada Episcopiei
din Bucuresti
Episcopie Street
in Bucharest



Capitol Hotel
Victoriei
Road, Capșa
House



Grand Hotel
Boulevard
Boulevard Grand
Hotel

Bulevardul Colței
Spitalul Brâncovenesc

Colței Boulevard
Brâncoveniuhospital



Stradă din
Craiova
Street in
Craiova



Piața centrală
din Cluj
Central Square
in Cluj



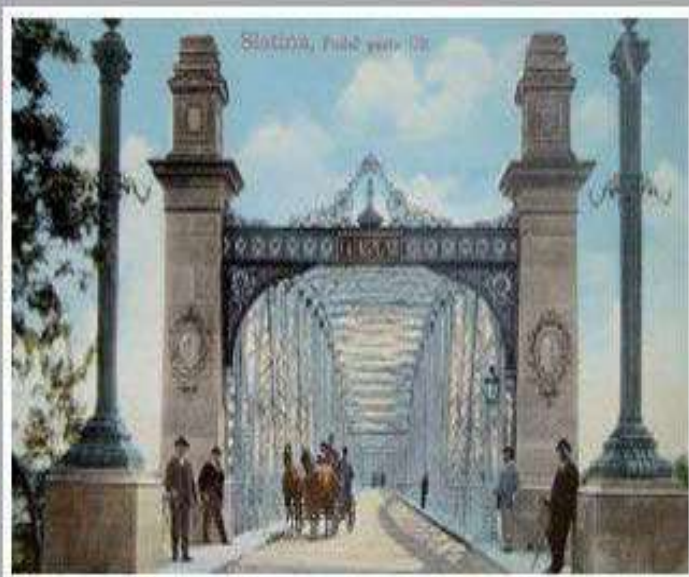


Grand Hotel de pe Calea Victoriei, demolat după cutremurul din 1977

Hotel Gambrinus

Grand Hotel on Victoriei Road, demolished after the earthquake of 1977

Gambrinus Hotel



Focșani

Brăila

Vedere cu podul peste râul Olt la Slatina

Focșani

Brăila

View of the bridge over Olt River in Slatina



Doi tineri
din Braşov
Femeie din
Medias



Young
men from
Braşov
Woman
from
Medias



Batoză Thresher



Chipuri de
la 1900
Horă în
satul Rucăr
(judeţul
Muscel)
Satul
Băileşti,
(judeţul
Dolj)



Portraits in
1900
Hora (circle
dance)
in Rucăr
village,
Muscel
County
Băileşti
village, Dolj
County

Cădirea Jockey
Clubului din
București

Jockey Club
building in
Bucharest



Strada Lipscani,
colțul dinspre
Banca Națională

Lipscani Street, the
corner toward the
National Bank



Botoșani...

... și grădina
Belvedere din oraș

Casa Rosetti-
Rozovanu din Iași

Botoșani...

... and its gardens
Belvedere

Rosetti-Rozovanu
House in Iași

Palatul Șomănescu,
strada Căminului,
București

Palatul Emil Lahovari,
care adăpostea
Legatia americană

Sala Bragadiru de
pe Calea Rahovei,
București

Șomănescu Palace,
Căminului Street,
Bucharest

Emil Lahovary Palace,
which hosted the
American Legation

Bragadiru Hall on
Rahovei Road,
Bucharest



Pompă de apă
pe strada Antim,
București

Water pump in
Antim Street,
Bucharest



Strada Șelari
Șelari Street



Ioan
Nădejde

Artur
Gorovei

Ioan
Nădejde

Artur
Gorovei



Guvernul Titu Maiorescu - Take Ionescu:
Titu Maiorescu, preşedintele consiliului şi
ministru de externe (centru); de la stânga
la dreapta, sus: Alexandru Marghiloman
(Finanţe), C. Dissescu (Culte şi Instrucţiune
Publică), Nicolae Xenopol (Comerţ şi
Industria), Take Ionescu (Interne); jos:
Nicu Filipescu (Domenii şi Agricultură),
general Constantin Hârjeu (Război), Mişu
Cantacuzino (Justiţie), Alexandru Bădăraş
(Lucrări publice)

„Gura păcătoşului”, caricatură din revista
Furcă Take Ionescu la înfiinţarea PCD

Titu Maiorescu - Take Ionescu
Government: Titu Maiorescu, President
of the Council and Foreign Minister (in
the middle); left to right, top: Alexandru
Marghiloman (Finances),
C. Dissescu (Cults and Public Education),
Nicolae Xenopol (Commerce and
Industry), Take Ionescu (Home Affairs);
bottom: Nicu Filipescu (Estates and
Agriculture), General Constantin Hârjeu
(War), Mişu Cantacuzino (Justice),
Alexandru Bădăraş (Public Works)

“The moment of truth”, caricature in
Furcă magazine. Take Ionescu speaking
of the Conservative-Democrat Party

Constantin Mille
Vasile Gheorghe
Morțun
Cantină populară

Constantin Mille
Vasile Gheorghe
Morțun
People's canteen



Lupta electorală
dintre conservatori și
liberali într-o viziune
umoristică

Electoral battle
between
Conservatives
and Liberals from
a humorous
perspective

Aspect din interiorul
Café de la Paix



Café de la Paix, image from
the interior



Cafeneaua Riegler,
peste drum de
Teatrul Național

Riegler coffee bar,
across from the
National Theatre

Imagine din interiorul
unui restaurant



Inside a restaurant



Café de la Paix, de
pe Calea Victoriei,
peste drum de
Palatul Regal

Cafenelele
bucureștene erau loc
de adunare pentru
lumea literară și
artistică a Capitalei.
Terasa Oțeleșanu,
disparută pentru a
face loc Palatului
Telefoanelor. Vedere
generală...

... și intrarea



Café de la Paix,
on Victoriei Road,
across the Royal
Palace

Bucharest coffee
bars were gathering
places for the
representatives of
the literary and
artistic life of the
Capital. Oțeleșanu
open-air bar,
demolished to
make room for the
Telephony Palace.
General view...

... and the entrance

Alexandru
Manghioman

Clădirea
hipodromului
de la Băneasa

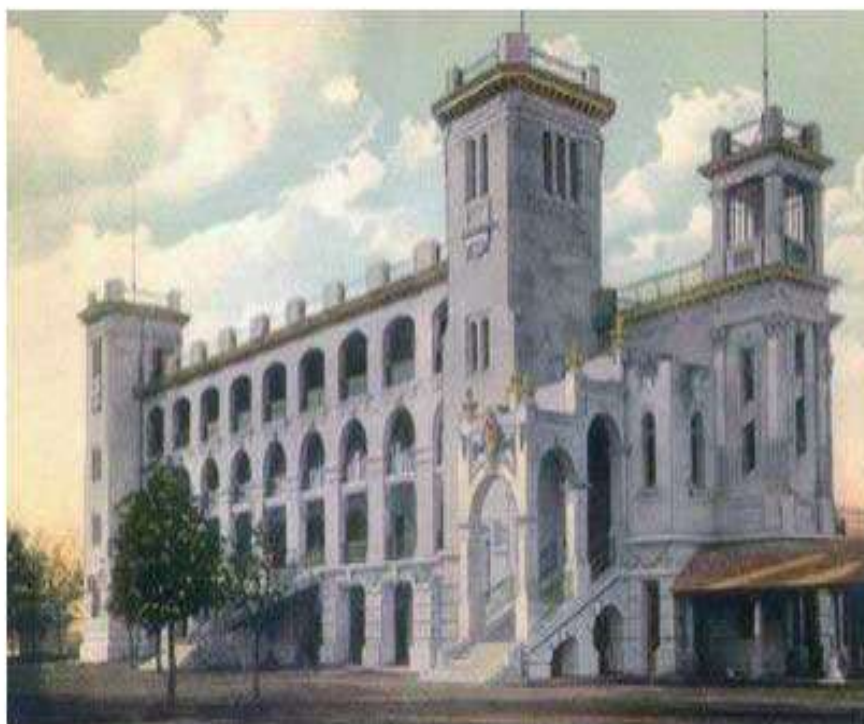
Alexandru
Manghioman

The Hippodrome
in Băneasa



Carol I la Hipodrom

Carol I at the RaceCourse





Regele Carol I și
regina Elisabeta cu un
grup de excursioniști
prin pădure

Regina Elisabeta
cu George Enescu



Regele Carol I, regina Elisabeta, principele
Ferdinand și principesa Marie, împreună cu
copiii lor: Carol, Elisabeta, Maria și Nicolae

King Carol I, Queen Elisabeth, Prince Ferdinand
and Princess Marie with their children: Carol,
Elisabeth, Maria and Nicholas



King Carol I and
Queen Elisabeth
in the forest,
with a group of
holidaymakers

Queen Elisabeth with
George Enescu

Concert la palat,
cu regina Elisabeta
la pian
Castelul Pelisor



Concert at the
Palace Queen
Elisabeth is playing
the piano.
Pelisor Castle





Expoziția din 1906
organizată în Parcul Carol,
intrarea principală

Câteva dintre pavilionele
organizate în cadrul
expoziției: Palatul Artelor
(noaptea)...

Main entrance to the
Exhibition organized in
Carol Park in 1906

Some of the Exhibition
pavilions: Palace of Arts
(night view)...



... Pavilionul Regal...

... Royal Pavilion...

... Palatul Agriculturii...

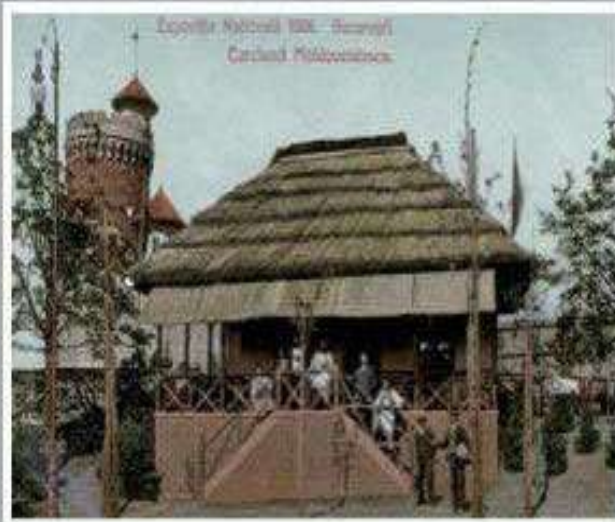
... Palace of Agriculture...



... Comisiunea
Europeană Dunării...
... Cărciumă
moldovenească...
... European Committee
for the Danube...
... Moldavian tavern...



... Cula...
... Cula...



... Turnul lui Vlad Tepeș
(deasupra)...
... și han munteanesc

... Vlad the Impaler's Tower
(above)...
... and Walachian inn

Lăutari
la țară
Countryside
fiddlers



Grigore Gafencu copil,
la 19 aprilie 1903

Grigore Gafencu as a
child, 19 April 1903



Sotia lui Take Ionescu

Țărani tablou
de Corneliu Baba

Fostii participanți la
răscoală

Take Ionescu's wife

Peasants painting by
Corneliu Baba

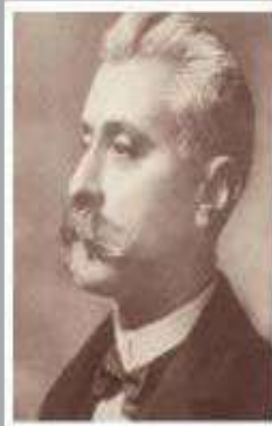
Former participants
in the uprising

Spiru Haret,
reformatorul
școlii românești
moderne...

...și într-un
grup, în 1907

Spiru Haret,
the reformer of
the Romanian
modern school
system...

...also in a
group, 1907



Casa Școalelor
House of Schools

Liceul
internat
din Iași

Boarding
highschool
in Iași



Liceul
Gheorghe
Lazăr

Gheorghe
Lazăr
Highschool

Teatrul
Național
din Cluj

National
Theatre
in Cluj



Emil
Racoviță
Teatrul
Maghiar
din Cluj

Emil
Racoviță
Hungarian
Theatre
in Cluj

Victor Eftimiu, Eugen Lovinescu, D. Karnabatt, Cincinat Pavelescu, Maria Filotti, Emil Gârleanu, Lucrezia Karnabatt, Ion Pavelescu

Hotelul Imperial și cafeneaua Kübler

Istoricul Dimitrie Onciul

Victor Eftimiu, Eugen Lovinescu, D. Karnabatt, Cincinat Pavelescu, Maria Filotti, Emil Gârleanu, Lucrezia Karnabatt, Ion Pavelescu

Imperial Hotel and Kübler coffee bar

Dimitrie Onciul, historian



St.O. Iosif
Gala Galaction

St.O. Iosif
Gala Galaction

Mihai Eminescu
I.L. Caragialecu
Mateiu, fiul său



Mihai Eminescu
I.L. Caragiale with
his son Mateiu



Dimitrie
Bolintineanu

Dimitrie
Bolintineanu



1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂ

Paul Zarifopol,
Ecaterina Caragiale și
Cella Delavrancea la
Berlin

Magazinul Dragomir
Niculescu, Calea
Victoriei colț cu
Strada Regală la etaj
era redacția gazetei
Timpul, la care
colaborau Eminescu.

Iacob Negruzzi cu
soția la Roma, în anul
1901

Paul Zarifopol,
Ecaterina Caragiale
and Cella Delavrancea
in Berlin

Dragomir Niculescu
Shop, Victoria Road
at the crossroad with
Royal Street; upstairs
Timpul headquarters
were located, where
Mihai Eminescu was a
contributor.

Iacob Negruzzi with
his wife in Rome,
1901

În istoria începuturilor
aviatiei, România
deține câteva
priorități. Traian Vuia

Primul aparat cu
reacție realizat de
Henri Coandă

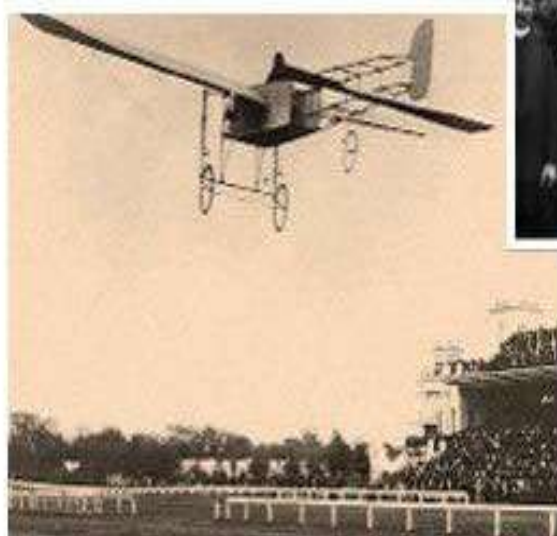
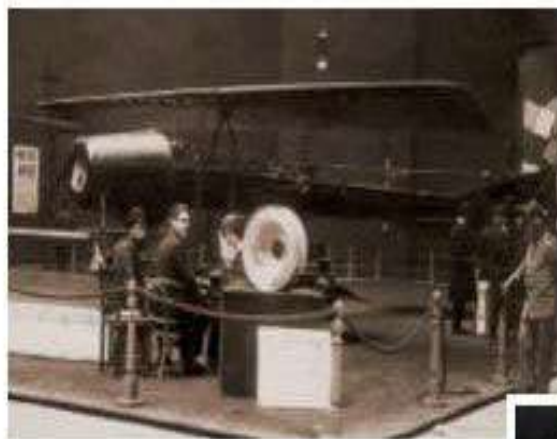
România holds some
remarkable records
from the beginnings
of aviation. Traian
Vuia

The first jet airplane
designed by Henri
Coandă



Aurel Vlaicu

Aurel Vlaicu



Imagini surprinsecu ocazia
demonstrației aeriene
efectuate de Louis Blériot la
București în anul 1909

Air demonstration made by
Louis Blériot in Bucharest,
1909



Carol I
inspectează
trupele înainte
de plecarea
pe front.

Ionas
Grădîsteanu
(amintire din
campania
anului 1913)

Carol I
inspecting the
troops before
they leave for
the front.

Ionas
Grădîsteanu
(souvenir from
the 1913
campaign)



Regele Carol I
trece în revistă
trupele la 3 iulie
1913.

Generalul
Berescu,
inspectorul
general al
Jandarmeriei
rurale, cu
ofiteri, în timpul
campaniei din
1913

Compania de
jandarmi rurali
ataşată Marelui
Cartier General



Carol I reviews
the troops on
3 July 1913.

General Berescu,
General Inspector
of Rural
Gendarmes,
with officers
during the 1913
campaign

Rural Gendarmes
Company
assigned the
General Staff

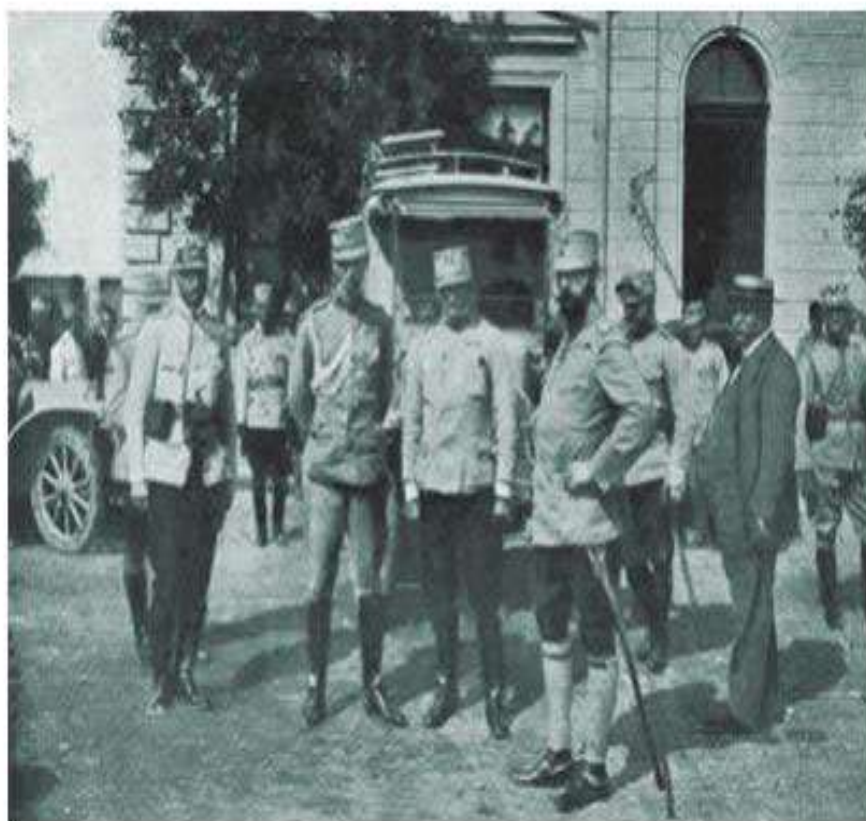


Principele Ferdinand și principele Carol în gara Plevna

Nikola Pašić, delegatul Serbiei, și Eleftherios Venizelos, cel al Greciei, la Conferința de pace de la București...

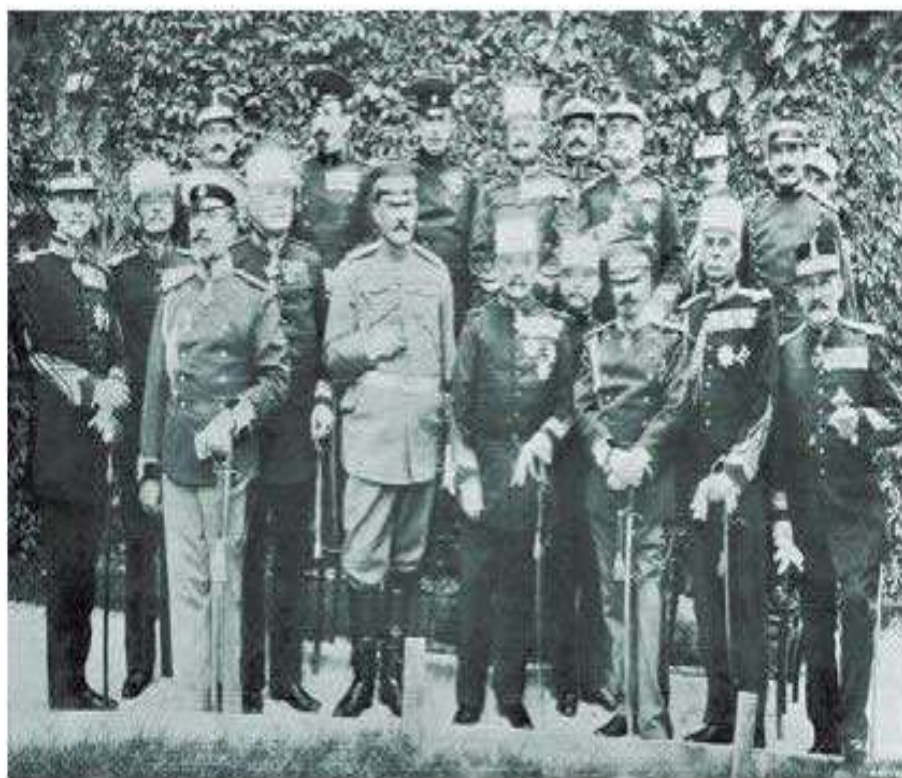
Prince Ferdinand and Prince Carol at Plevna railway station

Nikola Pašić, Serbia's representative, and Eleftherios Venizelos, representing Greece, at the Peace Conference of Bucharest



... Tonchev, delegatul Bulgariei...

... Tonchev, Bulgaria's representative...



Ministrul de război,
Constantin Hârjeu,
cu delegații militari la
Conferința de pace

Titu Maiorescu,
președintele
permanent al
Conferinței
de pace...



... și Janko
Vukotić, al
Muntenegrului

... and Janko
Vukotić, representing
Montenegro



Constantin Hârjeu,
Minister of War,
with military
representatives to the
Peace Conference

Titu Maiorescu,
permanent President
of the Peace
Conference...

După al Doilea Război Balcanic, România
a colonizat elemente românești din sudul
Dunării în Dobrogea, Cărbunari din Balcani

After the Second Balkan War, Romania began
colonising Dobrudja with people from south
of the Danube. Coal miner from the Balkans



Casa unui
istoromân

Aromâne
din Medgidia
Fărșerot
din Corța,
Albania



Istro-Romanian
house

Fărșerot
Macedon-
Romanian
women from
Medgidia

Istro-Romanian
women from
Korçë, Albania



Aromâni din Pind

Aromanians from the Pindus Mountains





Carol I la 75 ani

Carol I at the age of 75



Principetemogetenitor Ferdinand,
țarul Nicolae al II-lea al Rusiei,
regele Carol I la Constanța, 1914

Crown Prince Ferdinand, Tzar
Nicholas II, King Carol I in
Constanța, 1914



Delegațiemilitară
română vizitează
Rusia în 1910.

Familia regală și
prințiară a României
cu familia imperială
rusă, Constanța,
1 iunie 1914

Romanian military
delegation visiting
Russian 1910

Romanian royal
family posing with
the Russian imperial
family, Constanța,
1 June 1914



SECOLELE
XX-XXI
CENTURIES



Secolul dictaturilor

Putini români și-au dat seama, în iunie 1914, că asasinarea prințului moștenitor al Austro-Ungariei la Sarajevo va servi de pretext pentru declanșarea primei conflagrații mondiale, în care aveau să piară 10 milioane de oameni și alte 20 de milioane să fie răniți ori mutilați pe viață.

Prin tratatele încheiate, în secret, cu Puterile Centrale (Germania și Austro-Ungaria), România ar fi trebuit să li se alăture acestora. Ar fi însemnat să renunțe la Transilvania și Bucovina, cu speranța recăpătării Basarabiei aflată sub stăpânire rusească. Opinia publică românească cerea alăturarea țării la Antantă, ceea ce însemna renunțarea la Basarabia. Soarta și înțelepciunea cu care a acționat clasa politică românească au făcut ca, după grele suferințe îndurate în cei trei ani de participare la război, România să-și îndeplinească obiectivele naționale.

Urmasului Carol I (care murise la 27 septembrie 1914), nepotul său Ferdinand, căsătorit cu principesa Maria de Marea Britanie și Irlanda, a declarat de la început că „va domni ca bun român”, ceea ce însemna lămurirea stărilor de spirit cu o singură națiune: intrarea în război împotriva Puterilor Centrale. În Consiliul de Coroană din 14 august 1916 se decide intrarea României în război alături de Franța, Anglia, Italia și Rusia.

După o înaintare victorioasă peste Carpați până aproape de Sibiu, armata română e înfrântă în septembrie 1916 de catastrofa la Turtucaia. Trupele Puterilor Centrale înaintază spre București. Suveranul și guvernul Ionel Brătianu se retrag la Iași.

În primele luni ale anului 1917 începe refacerea armatei române, cu ajutorul substanțial al Misiunii Militare Franceze conduse de generalul H.M. Berthelot. Ziarul *America*, al românilor trăitori în Statele Unite, face o colectă de 1,2 miliarde de dolari pentru sprijinirea războiului.

Cu armata refăcută, ofensiva germană este stopată la Mărăști, Mărășești, Oituz. Dar în Rusia izbucnește revoluția, pe front se instalează anarhia. Pentru români, curățarea teritoriului de trupele ruse bolșevizate devine o prioritate. În ianuarie 1918, trupe române conduse de generalul Ernest Broșteanu intră în Basarabia pentru a restabili ordinea tulburată de bolșevici. Rusia sovietică rupe relațiile diplomatice cu România. Pacea încheiată de Rusia cu Germania și ultimatumul Puterilor Centrale obligă România să se așeze la masă la tratative. Guvernul Al. Marghiloman, de orientare progermană, încheie în martie tratatul de pace cu reprezentanții Puterilor Centrale.

Românii din Vechiul Regat, dar și cei din Basarabia, Bucovina și Transilvania nu depun armele. Și astfel, la sfârșitul anului 1918, după ce denunță tratatul cu Puterile Centrale și reia lupta, România recăpătă cele trei provincii istorice.

Sistemul tratatelor de pace de la Versailles consfințește noile hotare postbelice. Peste câteva luni, România e cosemnată la pactul Societății Națiunilor privind securitatea colectivă.

Următorii 20 de ani marchează efortul de armonizare și omogenizare instituțională a noului stat. În sfera politică, după o succesiune rapidă de guverne pestrițe, generată de instabilitatea postbelică, ajung să domine liberalii, cu sloganul „Prin noi înșine!” Exproprierile drastice, reforma agrară care fusese promisă, sub presiunea evenimentelor, încă din 1917 (șase milioane de hectare din marea proprietate se transformă în proprietăți mici, cu o pondere de 82% în ansamblul exploatărilor rurale), reforma financiară inițiată de N. Titulescu (între altele, impozitul global progresiv), tariful vamal protecționist, crearea camerelor de comerț județene, reglementarea operațiilor cu devaloare, o legislație protecționistă privind minele, energia electrică, apoi crearea unui sistem bancar și de credit dinamic, ca și împrumuturile masive din străinătate (la care se adaugă despăgubirile, totuși parcimonioase, primite de la învinși) – toate acestea constituie un fundal pozitiv pentru dezvoltarea noului stat român. Constituția din 1923 îi va da coerența necesară. Se constituie serviciul statistic, se adoptă calendarul gregorian (la 1 aprilie 1919). Institutul Social Român desfășoară activitate laborioasă privind problematica muncii, a politicilor sociale, prin D. Gusti, Petre Andrei, Tr. Herseni, H. Stahl, M. Ralea, V. Pârvan, M. Vulcănescu, C. Rădulescu-Motru. Spațiul literar este dominat de revista *Sburătorul* și de cenaclul inițiat de conducătorul acesteia, Eugen Lovinescu.

Una dintre personalitățile cele mai interesante ale primilor ani postbelici este Take Ionescu, promotorul unor alianțe regionale vizând autoapărarea, dar și formarea unui cordon sanitar de protecție antibolșevic. Ideea se materializează în Mica Înțelegere (România, Iugoslavia, Cehoslovacia) ce va dura până în 1938. Prezentă în două rânduri (1930 și 1931) a lui N. Titulescu la conducerea Societății Națiunilor propulsează România pe eșichierul politic european. Ea devine semnatară a unor tratate internaționale privind garanțiile în materie de asistență juridică, compensațiile, îngrădirea imigrației de muncitori, neagresiunea; participă la conferințe de dezarmare, inițiind, între altele, *Memorandumul Pella*. Găzduiește Congresul antirăzboinic, urmărește atent demersurile diplomatice în ceea ce privește definirea agresorului. În sfârșit, în primul deceniu postbelic, politica externă românească este marcată de relațiile tensionate cu Rusia, fosta aliată din război, a cărei schimbare revoluționară o face un partener surd la dialog. Contenciosul româno-rus (ne-restituirea tezaurului românesc dus la Moscova și revenirea Basarabiei în hotarele firești) nu va fi uitat nici după reluarea relațiilor diplomatice, în 1934.

În interior, exploatarea resurselor ia forma organizată a carturilor, concernelor, societăților pe acțiuni și a monopolurilor (Industria Sârmei, Columbia, Uzinele Malaxa, Reșița, Cugir, I.A.R.-Brașov, Titan-Nădrag-Călan, Casa Autonomă a Monopolurilor, Telefoanele ș.a.). Un șir întreg de instituții contribuie la formarea specialiștilor (nou înființata Universitate din Cluj, Academia de Înalte Studii Comerciale și Industriale, Institutul de Speologie din același oraș, apoi Academia de Înalte Studii Agronomice, Institutul de Bioceanografie de la Constanța, cel privind profilaxia cancerului de la Cluj, Institutul de Istorie Universală de la București). Totodată, cooperarea științifică internațională devine o prioritate a guvernanților. Institutul de Seruri și Vaccinuri condus de dr. I. Cantacuzino are aceeași

notorietate cu Institutul Pasteur din Paris, Institutul de Studii Bizantine, Institutul Francez, Școlile române de la Roma și Paris, ca și Concordatul cu Vaticanul privind statutul cultului greco-catolic în România înseamnă tot atâtea deschideri spre Occident.

Ministerul Muncii și Protecției Sociale inițiază, în cooperare cu Institutul de Igienă și Sănătate Publică, politici eficiente de eradicare a unor maladii, de prevenire a altora (se introduce, de exemplu, vaccinul BCG, antituberculos). Regimul penitenciarelor se restructurează. Legea sanitară din 1930 impune oficiilor județene de ocrotire urmărirea atentă a stării de sănătate a populației.

Climatul de liniște și relativă prosperitate se regăsește în apariția unor instituții culturale, diversificarea publicațiilor, emergența unor curente avangardiste. Înființarea Operei Naționale din Cluj, a celei din București, a Conservatorului de Muzică, a Muzeului de Etnografie a Transilvaniei, a Muzeului Militar, a Muzeului Satului urmată de constituirea Fundației Elias, a Fundației Regale Ferdinand I, a Bibliotecii Armenești, a Societății de Difuziune Radiofonică ș.a. Acum apar o serie de reviste cu impact definitoriu asupra mentalului colectiv românesc: *Gândirea*, *Cuvântul*, *Korunk*, *Vremea*, *Bilete de papagal*, *Arhivele Basarabiei*, *Axa*, *Revista Fundațiilor Regale*, *Sociologia românească*, *Era nouă*, *Cuget clar*.

Tristan Tzara creează în 1916 la Zürich curentul dadaist, iar Urmuz alimentează literatura absurdului cu ale sale *Piese paralogice*. Avangarda exprimată de opera lui Ilarie Voronca, Ștefan Roll, Geo Bogza, Sașa Pană, Barbu Brezianu ori Victor Brauner confirmă spiritul înnoitor de care e cuprinsă societatea românească. El se regăsește și într-o serie de construcții civile remarcabile: catedrala de la Alba Iulia, Academia Comercială din București, Sinagoga Mare, Institutul de Cercetări și Științe Agronomice, crematoriul Cenușa, palatul Aro, al Telefoanelor, catedrala din Chișinău, Halele Obor, Arcul de Triumf, vila Bellona, Biblioteca Academiei, Uzinele Malaxa, Academia Militară.

Românii, ca individualități, se manifestă, în țară și străinătate, cu succese notabile: Th. Pallady (cu expoziții la Paris), ing. Șt. Procopiu, H. Oberth, G. Bothezat, Gogu Constantinescu, Tr. Vuia, H. Coandă, dr. M. Ciucă, C. Paulescu, matematicianul O. Mayer, sculptorul C. Brâncuși, Panait Istrati, Eugen Ionescu, Mircea Eliade își leagă numele de descoperiri, curente, fenomene ce vor intra în patrimoniul cultural al umanității. În țară se impun personalități din cele mai diferite domenii ca: G. Țițeica, D. Danielopolu, G. Murnu, M. Gaster, I. Lupas, Th. Capidan, N. Iorga, V. Slăvescu, Șt. Zeletin, V. Pârvan, M. Sadoveanu, H. Papadat-Bengescu, J. Jalea, A. Oțetea, T. Arghezi, V. Voiculescu, N. Ghica-Budești, Gh. Ionescu-Șișești, C. Nenițescu, M. Minovici, C. Brăiloiu, Gr. Moisil, M. Manolăscu, C. Bușilă, A. Dragomir, H. Hulubei, D. Barbilian, Gh. Spacu, L. Blaga, M. Caragiale, Al. Sanielevici, I. Iser, Dărăscu, Petrașcu, Șt. Popescu, Fr. Rainer. El și opera lor justifică de ce, peste decenii, răstimpul interbelic e apreciat cu nostalgie. Cel mai

expresivare înfățișată această perioadă în cele patru volume ale *Enciclopediei României* publicate sub îngrijirea lui Dimitrie Gusti.

Tonul general poate fi optimist, percepția ulterioară înfrumusețată, dar realități cotidiene nu i-au lipsit accentele dramatice, manifestările aberante, eșecurile și chiar crimele. Poate personajul de care s-a vorbit cel mai mult în toți aceștia, aflat ca într-o vitrină, a fost principele, apoi regele Carol al II-lea. Mereu în răspăru regulele de comportament impuse unui viitor monarh, pătimaș, proteic, arghirofil, inteligent și charismatic, principele moștenitor contractează în vremea primului război, o căsătorie morganatică, se căsătorește din nou cu o principesă grecoaică, renunță la tron (ca să ducă o viață anonimă în străinătate alături de altă femeie iubită), revine asupra hotărârii și își începe, la 8 iunie 1930 (ziua Restaurăției), o domnie de zece ani, plină de lumini și umbre. Personalitatea sa și-a pus pecetea asupra epocii, și judecata istoriei continuă și azi să fie împărțită în ce privește meritele și vinovățiile sale. A caționat ori provocat mulțime de fapte, pe unele nu le-a putut evita, de altele a fost depășit, sfârșind în 1938 cu instaurarea dictaturii personale.

Una dintre consecințele imediate ale Primului Război Mondial a fost restructurarea, formarea, divizarea ori dispariția partidelor politice. Dintre tradiționalele partide liberal și conservator, doar cel dintâi va supraviețui, schimbat și el semnificativ, cu disidențe și lupte intestinale. Celălalt se prăbușește imediat după expropriere, odată cu clasa marilor proprietari care îl animase. Capitalul politic al transilvănenilor cu o etică oarecum deosebită de a regătenilor, se va topi în crezul politic de la București, reușind la un moment dat, în 1928, sub forma Partidului Național-Țărănesc să preia conducerea țării.

Dar perioada interbelică cunoaște și fenomene care, până la urmă, vor configura istoria României pentru mai bine de 80 de ani, și anume cele legate de apariția formațiunilor politice extremiste. Cu motivațiile bine-cunoscute ale mântuirii neamului, ale egalității sociale, profitând de crizele economice periodice, atât comuniștii, cât și legionarii își recrutează aderenți și instituie practici contrare vieții democratice. Susținute, moral și material, de Rusia sovietică și de Germania nazistă, acestea incită la greve, manifestații studențești, comit atentate și nu ezită, atunci când autoritățile statului încearcă neutralizarea lor, să treacă la lichidarea fizică a unor oameni politici. E cazul lui I.G. Duca în 1933 și al lui Armand Călinescu în 1939. Interzicerea Partidului Comunist (în 1924), anihilarea rebeliunii bolșevice de la Tatar-Bunar ori execuția publică a unor legionari nu îi descurajează pe fanatici. Unii dintre ei participă, în tabere diferite, la Războiul Civil Spaniol. Trebuie observat însă că, pentru moment, extrema dreaptă e mai puternică și în urma alegerilor din 1937 obține 15% din sufragiile electoratului. Guvernul Goga-Cuza este expresia politică a acesteia orientări.

Cedarea sistematică a democrațiilor occidentale în fața politicii revanșarde germane, ineficiența vădită a Micii Înțelegeri, ca și precaritatea pactului Înțelegerii Balcanice

(România, Iugoslavia, Grecia și Turcia), amenințarea rusească în continuă creștere – totul dublat de conflicte sociale acute în interior – determină situația României într-o Europă ce se îndreaptă inexorabil spre război.

Carol al II-lea vede salvarea țării în instituirea dictaturii, ceea ce echivala cu dispariția partidelor politice, reprimarea brutală a mișcării legionare, conducerea țării (împărțită în ținuturi având în frunte rezidenți regali) prin Consiliul de Coroană. Singurul partid admis va fi Frontul Renașterii Naționale, mai apoi Partidul Națiunii. E primul partid unic, de masă, din istoria României.

Ascensiunea nazismului și a bolșevismului (materializată, în ce ne privește, în Pactul Ribbentrop-Molotov din 1939), conjugată cu garanțiile anglo-franceze oferite României, formează fundalul pe care se desfășoară dictatura carlistă până la abdicarea monarhului (6 septembrie 1940). Într-un efort disperat de a rămâne în afara conflictului mondial ce se profilează la orizont, România inițiază „Blocul neutrilor”. La 1 septembrie 1939, prin atacarea Poloniei, inevitabilul se produce: începe al Doilea Război Mondial. Ajutorarea refugiaților polonezi, dependența economică sporită de Germania hitleristă, retragerea din Societatea Națiunilor dovedesc că neutralitatea era o himeră. Anul tragic 1940 marchează amputări teritoriale severe: Basarabia și Bucovina de Nord (prin ultimatumul sovietic din 26–28 iunie), Transilvania de Nord (prin Dictatul de la Viena din 30 august), Cadrilaterul (prin cererea Bulgariei din septembrie) sunt smulse din trupul țării.

Regelenu-și făcuse datoria, încât a trebuit să plece. La 6 septembrie, abdicarea era un fapt consumat. Îl urmează pe tron fiul său Mihai, dar conducerea efectivă și-o asumă generalul Ion Antonescu (în colaborare cu legionarii), ceea ce antrenează fără echivoc intrarea României devenită stat național-legionar în tabăra Axei (adică aderarea la pactul tripartit – Germania, Italia, Japonia – și ieșirea din Înțelegerea Balcanică). Fața României tradiționale se schimbă de la o zi la alta: bunurile evreiești sunt confiscate (prin „românizare”), iar legionarii se dezlănțuie într-o formă degradantă pentru imaginea democratică de altădată. Le cad victime mii de oameni. Între aceștia, Nicolae Iorga, Virgil Madgearu și cei măcelăriți în închisoarea Jilava. La începutul anului 1941, generalul Antonescu pune capăt dezmăturii legionare înăbușind rebeliunea acestora. În același timp, țara se îndreaptă dramatic spre conflictul armat. Militarizarea instituțiilor, mobilizările succesive, aplicarea tratatului economic româno-german, prezența misiunii militare a Reichului și plebiscitul privind politica generalului (99,9% – o cifră ce se va repeta obsedant în următorii 50 de ani – dintre români o încuviințează) exprimă dictatura antonesciană.

La 22 iunie 1941 armata română trece Prutul pentru recuperarea Basarabiei cucerite de sovietici. România intră – doar prin voința lui Antonescu, fără vreun document oficial de alianță – într-un război de trei ani la capătul căruia avea să înceapă o desfigurare, o înstrăinare și o mutilare morală fără precedent a ființei. Succeselor inițiale de pe front le

urmează retrageri „strategice”, colaborări a nevoiașcu Wehrmachtul, înfrângeri soldate cu zeci de mii de morți (143 000 numai la Stalingrad).

Sute de mii de evrei și țigani sunt deportați în Transnistria și doar o parte a lor aveau să poată reveni, după chinuri cumplite. Ceilalți au pierit, victime ale statului ai cărui cetățeni erau. Acestei politici de deportări i se adaugă masacrele comise împotriva evreilor în Moldova, în perioada premergătoare intrării în război, și crunta represiune contra lor după ocuparea Odesei. Sub presiunea evenimentelor de pe front și confruntat cu intervențiile unor personalități române și străine, Antonescu e silit să renunțe la noi deportări, dar răul cel mare fusese făcut.

Coaliția Națiunilor Unite începe să-și facă simțită prezența prin bombardamente cumplite, în primul rând împotriva zonei petrolifere Prahova – una dintre principalele surse de aprovizionare ale armatei germane. La 4 aprilie 1944, Bucureștiul este lovit în grozitor de un bombardament american. Singura salvare era ieșirea cât mai grabnică din alianța cu Germania.

Discuțiile repetate între surzi – Hitler – Antonescu –, convorbirile de la Cairo ale emisarilor partidelor democratice (PNL, PNT) cu reprezentanții puterilor occidentale, cele de la Stockholm dintre diplomații români și ambasadoarea sovietică Aleksandra Kollontai, toate căutau soluția optimă de preservare a ființei statale. Antonescu se socotea legat moral de soarta Reichului, cu care începuse războiul, încât singura formulă posibilă rămânea îndepărtarea lui de la conducere.

Aceasta a venit prin lovitura de stat de la 23 august 1944, când regele Mihai a dispus arestarea mareșalului Iar România a întors armele împotriva Germaniei. Până la data de 12 septembrie, când în sfârșit a semnat Convenția de armistițiu cu Națiunile Unite, sovieticii au continuat să ia prizonieri români (130 000 de persoane), iar cooperarea armatei pe frontul de vest a însemnat decimarea sistematică a unităților românești trimise în linia întâi. Divizia Tudor Vladimirescu (formată din prizonieri români îndoctrinați în lagărele sovietice) a apărut pe străzile Bucureștilor, iar comuniștii au început să facă, peste noapte, legea pe pământul românesc.

Colaborarea românilor, redusă la început la cei circa 800 de comuniști ieșiți din ilegalitate, s-a extins cu participarea oportuniștilor, ignoranților, naivilor ori a disperăților pur și simplu. În sfera politică, guvernul Petru Groza, instaurat sub presiunea sovieticilor la 6 martie 1945, a început opera de anihilare a reprezentanților partidelor tradiționale prin metode necunoscute până atunci românilor: alegeri parlamentare grosolan falsificate, campanii denigratoare de presă, mai cu seamă prin nou apăruta Scânteie manifestări provocatoare, procese răsunătoare, soldate cu ani grei de temniță la Aiud, Sighet, Gherla, Făgăraș, a. Harta locurilor de detenție a românilor din rațiuni politice, până în 1964, este

una dintre cele mai „populate” din spațiul aflat sub tutela sovietică. Rând pe rând, au fost înlăturate toate formațiunile politice, altele decât cele aflate sub obediența strictă a PCR.

Și în domeniul economic țara a asistat neputincioasă la aplicarea arbitrară a armistițiului, care a însemnat un volum uriaș de bunuri confiscate, rechiziționate, capturate de ruși; constituirea societăților mixte româno-sovietice (sovromuri) de exploatare a resurselor țării în primul rând în folosul ocupantului; reforma agrară (1945), preluu al calvarului colectivizării și al desființării proprietății private. Raționalizarea drastică a bunurilor de consum, introducerea cartelelor și în același timp a cotelor la care țărani erau siliți față de stat s-au făcut paralel cu înființarea discretă a magazinelor „cu circuit închis” pentru aprovizionarea înlesnită a activiștilor de partid. Seceta din 1946–1947 n-a făcut decât să accentueze coșmarul. Scoaterea din casele proprii a mii de români etichetați drept „burghezi” (profesori, ingineri, doctori, avocați, actori), „bandiți burghezo-moșieresti” ori chiaburi și instalarea în ele a acelor ași activiști a însemnat, de la o zi la alta, un transfer de statut social impus, de la o stare dobândită prin muncă, educație, tradiție, la un grup de oportuniști, cunosători șovăie în ciuda lozincilor de moment. Propriile conflicte intestinale din sânul Partidului Comunist, orchestrate și susținute de sovietici (cu victima cea mai mediatizată în ultimii 60 de ani, Lucrețiu Pătrășcanu) dovedeau că ultima grijă a noilor „părinți ai patriei” era bunăstarea și liniștea populației.

Brutalitatea administrației și spălarea creierelor, înfăptuită în primul rând cu ajutorul cumpănitei poliții politice – Securitatea (înființată oficial în 1948) –, au introdus un climat de spaimă, de automatizare a indivizilor, de încercare disperată de supraviețuire, echivalente cu o traumatizare generală a societății românești. Introducerea cenzurii, interdicția de a călători peste graniță, inducerea păcatului de a avea rude în străinătate, eliminarea din circuitul public, doar în 1948, a peste 8 000 de titluri de cărti (între care aproape toată opera lui M. Eminescu, N. Iorga, Gh. Brătianu, L. Blaga), apariția unor instituții culturale mixte (ARLUS Muzeul Româno-Rus) munca „voluntară” pe șantiere și întrecerile după pilda lui Stahanov, siluirea istoriei naționale, în formula standard a unui manual unic elaborat de subinginerul în construcții M. Roller, epurările din armată, administrație, învățământ, spitale, introducerea noțiunii de „origine sănătoasă” și, deasupra tuturor, spectrul arestărilor – acestea începeau să însemne România, țară învinsă, supraviețuind în umbra amenințătoare a Rusiei lui Stalin. Statutul de cobeligeranță la care românii ar fi fost îndreptățiți le-a fost refuzat la Conferința de pace de la Paris, din 1946–1947.

Abdicarea forțată a regelui Mihai (la 30 decembrie 1947) pune capăt vieții constituționale de până atunci și românii, ca să supraviețuiască trebuiau să-și găsească fiecare în parte, în familie ori în grup organizat, un *modus vivendi*. Unii au refuzat compromisul, fatalitatea și s-au înrolat în mișcarea de rezistență. Dimensiunile ei au ieșit la iveală abia după prăbușirea regimului totalitar.

Nu a existat componentă a vieții politice, sociale, economice ori culturale care să nu fie modificată, schimbată – de cele mai multe ori în sens restrictiv –, aceasta în cazul când n-a dispărut cu totul. Termenul atât de uzitat în epocă al „epurărilor” a însemnat concedierea totală a personalului MAE (la ordinul Anei Pauker), înlocuirea juriștilor (avocați, judecători, procurori) cu asesorii populari abia școliți (măsură operată de Lucrețiu Pătrășcanu), schimbarea structurii Academiei (în 1948 și-au pierdut titlul 98 de membri și au fost cuprinși oameni de cultură dispuși să coopereze cu puterea). Învățământul, mai ales cel din sfera științelor sociale, s-a transformat într-o îndoctrinare sistematică prin cursuri de marxism, socialism științific și istoria URSS primenite și ele periodic după cum evolua climatul politic. Școala Jdanov, mai apoi Ștefan Gheorghiu, a devenit pepiniera de noi dascăli ideologici. Învățământul religios a fost suprimat, iar Biserica Greco-Catolică desființată (1948). Slujitorii ei au luat calea temnițelor, a martiriului, ca în primii ani de creștinism. Ca să supraviețuiască Biserica Ortodoxă Română a trebuit să coopereze într-o formă neobișnuită până atunci cu autoritățile laice, inclusiv cu Securitatea.

Naționalizările succesive (a întreprinderilor, locuințelor, cabinetelor medicale etc.), reformele monetare, sporirea impozitelor au însemnat de fapt sărăcirea în primul rând a clasei de mijloc, principalul factor dinamic într-o societate normală. Reorganizarea teritoriului, renunțarea la județe în favoarea regiunilor și a raioanelor, constituirea gospodăriilor agricole colective, evacuările brutale din zonele frontaliere și expedierea acestor dislocați în Bărăgan au însemnat tot atâtea drame pentru dezvoltarea firească a familiilor, a colectivităților încheiate de sute de ani.

Măsurile coercitive care au vizat pe aproape toată lumea (nici activiștii de vârf nu erau scutiți – vezi cazurile Ana Pauker, Vasile Luca, Teohari Georgescu, Miron Constantinescu, Iosif Chișinevski) erau întreținute și de continue delatățiuni, practică ridicată la rang de comportament etic exemplar.

Dar represiunea nu putea rămâne la nesfârșit un scop în sine. Societatea românească astfel pregătită trebuia să producă, spre a supraviețui, dar și să facă dovada, în exterior, a superiorității noii orânduiri. Din acest punct de vedere a fost un consum de muncă uluitor pe șantiere (Canalul Dunăre–Marea Neagră, hidrocentrale, drumuri, porturi), ca și la ridicarea nenumăratelor fabrici, complexuri, instituții și stațiuni de cercetare etc. O industrializare accelerată, încercare de a valorifica resursele indiferent de costuri, paralel cu sporirea birocrăției și a măsurilor restrictive ordonate de PCR, forță conducătoare unică, dau în anii 1950–1960 iluzia prosperității. Curând, politica această și-a dovedit falimentul, și plata ei s-a făcut pe seama căderii dramatice a nivelului de trai al populației.

S-au construit atunci mari complexuri industriale: Electroputere, Electronica, Semănătoarea, Autobuzul, Steagul Roșu, Săvinești, rafinăria de la Brazi, fabrica de la Pipera, combinatul de la Galați, fabrica de penicilină din Iași etc. A început amenajarea unor bazine

hidroenergetice (Bicaz, Porțile de Fier). Și construcțiile civile ajung să împânzească țara (hotelurile de pe litoral, Casa Scânteii, studioul Bufta, Opera, Sala Palatului). Noile cartiere – Balta Albă, Drumul Taberei, cu blocuri-dormitor – la fel și în provincie – se fac adesea prin demolări, distrugeri de vechi monumente, care afectează structura identitară a comunităților urbane. Cum populația orășenească se împropătează violent, prin aducerea de locuitori din alte zone, adesea urale, noile locuințe sunt bine-venite. În ele va locui „omul nou”. În 1970, 71% din populația Bucureștilor provenea din alte localități.

Institute de cercetare (ale Academiei, Institutul de Geriatrie, IPROMET), muzee (al Literaturii, al Ceasului, la Ploiești, cel de etnografie din Poiana Sibiului, de Artă), uniuni de creație (ale artiștilor plastici, scriitorilor, muzicienilor), formațiuni muzicale (Madrigal) dezvoltă o suprastructură politizată, dar a cărei valoare rămâne extraordinară. Producția de carte, de o bogăție excepțională, distribuită în mare măsură prin lanțul de biblioteci publice gratuite, transformă lectura într-o obișnuință a multor români. La fel de benefic, cu o rezonanță admirabilă la public, va fi în acești ani și teatrul. Realizări științifice, culturale, artistice îngăduie participarea la manifestări internaționale. Unele se organizează chiar în țară (Festivalul Enescu). Aspectele de constrângere, de filtrare a participării rămân bine ascunse și imaginea României se ameliorează simțitor pe arena internațională. Intrarea în UNESCO încheierea de acorduri de cooperare culturală (crearea Asociației de Studii Sud-Est Europene), ori economică (participarea la FAO, la agenția nucleară de la Viena), succesul în sporturile noastre, medierea în conflicte internaționale (precum cel chino-sovietic) – toate dau senzația revenirii României în marea familie europeană. A fost vorba de o liberalizare „controlată”. Când plecare trupelor sovietice de ocupație (începând din 1958), atenuarea bruierii posturilor de radio occidentale, emigrarea evreilor, sașilor și vâblor (contra cost), eliberările din închisoare de la Sighet, deschiderea Târgului Internațional București, declarația din aprilie 1964 (echivalând cu o încercare de degajare de sub tutela Moscovei), lichidarea sovromurilor au avut un revers: colectivizare forțată și înăbușirea sângeroasă a revoltei țărănești prilejuită de acest proces, folosirea criminală a pedepsei capitale, participarea la Tratatul de la Varșovia și la CAER, impunerea unor cote aberante, procese de sabotaj închipuit ori pentru lectura unor cărți aflate la index (cazul Noica), schimbarea numelor satelor pentru pierderea – a căta oară? – a identității comunitare, ortografierea limbii române în sens slavizant etc., etc.

Societatea românească evolua silnic, nu firesc, după programe impuse cel mai adesea de sovietici și aplicate de o oligarhie națională cooperantă.

În 1965, când România făcea eforturi disperate să se desprindă de tutela sovietică și să-și afirme propriul sistem cu valențe marcat naționale, s-a petrecut un eveniment ale cărui semnificații și dimensiuni aveau să fie percepute și înțelese treptat de societatea românească. Din luptele interne declanșate între comuniști la moartea lui Gheorghe Gheorghiu-Dej a ieșit victorios Nicolae Ceaușescu. Acesta și-a construit cu vicleană

migală cariera, practicând izolarea adversarilor, populismul autoritar și naționalismul înșelător pentru occidentali, dar și omogenizarea prin sărăcie și multiple constrângeri a societății românești. Cei 25 de ani de conducere cu mână de fier și mână de sârmă au însemnat sute de vizite în străinătate, alături de soția sa, cu tot cortegiul de onoruri, decorații, titluri academice, și semnarea unor contracte economice de cele mai multe ori nerealiste, căci au supus România unei industrializări sufocante, incapabile să facă față noilor tehnologii de pe piața internațională.

Din perspectivă istorică, sfertul de veac ce a început este un răstimp extraordinar de alternanță a măsurilor coercitive cu o părelnică liberalizare, ceea ce avea să stârnească nu de puține ori admirația străinilor și să nască cohorte de nostalgici după trecerea lui. Numeroasele vizite făcute și primite (Charles de Gaulle, Richard Nixon, Konstantin Caramanlis, Reza Pahlavi, Gustav Heinemann, Margaret Thatcher, Golda Meir, Henry Kissinger, Helmut Kohl, François Mitterrand, V. Giscard d'Estaing), inițiativele diplomatice, intrarea României în Grupul celor 77, găzduirea unor congrese internaționale (de promovare a limbii latine, de fizică, bizantinologie, istorie, bronhopneumologie), organizarea Jocurilor Brâncuși, a expoziției internaționale „Medicina '86”, participarea la Conferințele Pugwash, la lucrările UNICEF, lansarea conceptelor de „neamestec în treburile interne” ori „nerecurgere la forță”, ca și constituirea unor societăți mixte de tipul Rombac sau Olcit propulsau neîndoios România în rândul țărilor active, dinamice, puternic implicate în viața internațională. Momentul de maximă popularitate în afară și de succes al politicii lui Ceaușescu rămâne poziția acestuia în cazul invadării Cehoslovaciei.

Au fost și alte semnale salutare: începe construcția de locuințe proprietate personală; se înființează policlinicile cu plată, apar mandatarii pentru exploatarea unor restaurante. E reabilitat Lucrețiu Pătrășcanu (dar nu și „bandiții” care fuseseră înuți în temnițe până în 1964) și înfierat marele tortionar Al. Drăghici. Împrumuturile contractate în străinătate par să ajute la dezvoltarea industriei proprii (între altele, se dă în exploatare centrala nucleară de la Cernavodă). Români participă la numeroase șantiere în Africa, țările arabe, Grecia, iar diversificarea industriei creează locuri de muncă.

Dar există și un revers, și acesta e copleșitor. Din toate vizitele în străinătate, cuplul Ceaușescu impresionează mai cu seamă de cele văzute în China și în Coreea de Nord: manifestăm amut pentru „conducătorul iubit” și o ingerință diabolică în viața individului. Dacă cultul personalității la proporții ridicole, constituind un divertisment în cenușul cotidian românesc (grăitoare românești producția de bancuri pe această temă), cu expoziții, decorări, adjective ornate („geniul Carpaților”), unele măsuri erodează și traumatizează societatea noastră. Interzicerea avorturilor (măsură în urma căreia au murit 11 000 de femei) și nașterea unor copii nedoriți („decrețiii”), obligativitatea catalogării bunurilor de patrimoniu (precum banalele cești Rosenthal), subordonarea vieții intelectuale directivelor de partid, diminuarea rolului Academiei (între altele, prin apariția Academiei

de Științe Sociale și Politice), suspiciunea paroxistică față de străini, închiderea mai tuturor caselor memoriale, restrângerea spațiului de locuit la 8 m² de persoană (cu excepția activiștilor și a celor din sistemul represiv), raționalizarea progresivă a consumului de electricitate, gaze naturale, programe TV, carburanți, introducerea cartelelor și a sistemului „rațional” de alimentare (spre a-i feri pe români de... obezitate!), confiscarea bunurilor celor fugiți sau obligarea celor plecați legal din țară să vândă statului casele, înregistrarea caracterelor mașinilor de scris (de teama unei producții subterane de manifeste anticeaușiste) erau argumente că România dictatorului devenea tot mai mult rodul fantasmelor sale, nu o țară civilizată, îndreptățită la progres și prosperitate.

Erau și lucruri doar hilare: înlocuirea cuvântului „salariu” cu „retribuție”, suprimarea apelativelor „domnule”, „doamnă”, interzicerea portului verighetelor...

Sistemizarea localităților, „reconstrucția” orașelor în proporție de 90% (adică distrugerea a 29 de așezări urbane și desfigurarea altor 37), demolarea brutală a sute de biserici, ca și construcțiile faraonice – Casa Poporului, Canalul Dunăre–Maree Neagră și cel Dunăre–București, desecarea nechibzuită a Băltii Brăilei au dat un caracter de unicatate negativă epocii Ceaușescu. La aceasta s-a adăugat industrializarea, care a secătuit rezervele naționale, obligând chiar la import de materii prime, cum a fost cazul ani de zile cu combinatul falimentar siderurgic de la Galați, îndatorând țara și scăzând standardul de viață al românilor la un nivel periculos. Inundațiile periodice și devastatorul cutremur din 1977 au mărit sărăcirea, operată oricum inexorabil de politica megalomană a unui cuplu tot mai rupt de realitate. Achitarea datoriei externe până în 1987, prin impunerea de noi privațiuni poporului, aveau să ducă la paroxismsituația României.

Raportările fictive și angajamentele entuziaste de mărire a cutărei producții n-au putut ascunde totdeauna adevărul. Remediu a fost mereu perfecționarea aparatului birocratic de partid și a celui represiv ori militarizarea – în ultimă instanță – a unor sectoare industriale (furnizarea energiei electrice, de pildă). Orice încercare de protest a fost reprimată violent (grevele din 1977 din Valea Jiului, mișcare de la Brașov din 1987, protestele individuale ale lui Mihai Botez, Paul Goma, Doina Cornea, Dumitru Iuga, criticile lui Constantin Părvulescu, la un congres al partidului). Criticile din afară (Europa Liberă, cancelarii de peste ocean ori europene, comitetul de la Paris pentru salvarea monumentelor istorice) doar au trecut pe la urechile lui Nicolae Ceaușescu.

Pe acest fundal sumbru, românii și-au dovedit uimitoarea capacitate de supraviețuire, de adaptare și în același timp de potențial creator. Stă mărturie opera, chiar dacă inegală ca valoare, a unei întregi pleiade de oameni de cultură care aparțin în primul rând României, nu epocii Ceaușescu: Nichita Stănescu, Ana Blandiana, Eugen Barbu, Ion Brad, George Oprescu, Paul Cornea, George Apostu, Emil Botta, G. Zane, Al. Paleologu, C. Daicoviciu, E. Condurachi, Eugen Simion, P. Creția, N. Balotă, I. Vlasu, Marin Preda, R. Beligan, Virgil

Câdea. Au început să apară revista *Magazin istoric*, care a astâmpărat inteligent setea de informație istorică a marelui public, revista *Lumea* care oferea o altă imagine asupra lumii, și *Secolul XX*, ce permitea accesul la marile curente culturale. Producția de carte, în primul rând din clasicii literaturii universale, a însemnat un paliativ extraordinar la mizeria cotidiană.

Dincolo de retorica „dezvoltării multilaterale” a României, de industria îmbătrânită și de utilajele depășite, rămâne în viață în epuizabilă a oamenilor, capacitatea extraordinară de depășirea ceea ce pare mereu a fi ultima expresie a contrarietății și absurdului. Aceste destine individuale însumate la nivel de societate explică supraviețuirea experimentului unic din secolul XX de „făurire a omului nou” și își așteaptă încă istoriograful călăuzit de principiul *sine ira et studio*.

Sfârșitul dictaturii lui N. Ceaușescu a fost caracteristic pentru cel care se rușinase de mult timp de realitate, mulțumindu-se cu raportările liniștitoare ale unor acoliți profitori. Când în jurul României regimurile comuniste se prăbușeau, când chiar URSS prototip al totalitarismului, încerca reformele de glasnost ori perestroika, la București domnea triumfalismul de operetă. La primul semn al dracului de zdruncinarea sistemului – revolta de la Timișoara începută la 16 decembrie 1989 –, cuplul Ceaușescu a reacționat prin măsuri ce trădau încoțirea, frica disperată: introducerea stării de necesitate, catalogarea drept „huligani” a revoltaților, represiune abezmetică, arderea cadavrelor celor uciși, promisiuni mizere de sporire a „retribuției” populației, căutarea „trădătorilor”. Peste o săptămână, întreaga țară era în fierbere, iar la București colaboratorii de până mai ieri îi ofereau pe Ceaușescu vindictei populare. Executarea cuplului, în ziua de Crăciun, a închis epocă din istoria României, contradictorie, bogată în fapte, cu destine tragice și afirmări spectaculare, realizări memorabile și eşecuri teribile îndurate de o societate chemată acum să-și decidă soarta. Explozia din decembrie 1989, prin ridicarea supapei, a dezlănțuit stihii. După ce cuplul dictatorial a devenit inofensiv, au mai fost ucise 2 241 de persoane. Teroriștii s-au aflat pretutindeni și nicăieri, iar românii și-au descoperit, peste noapte, vocația de a face scenarii privind intervenția străină, manevrele Securității, consolidarea rapidă a eșalonului doi de activiști.

Pentru mai fiecare român s-au pus probleme dilematice: să uite, să ierte, să se ascundă, să-și schimbe pielea? După un moment de euforie la începutul anilor 1990, ce a permis refacerea partidelor istorice, constituirea Asociației Foștilor Deținuți Politici, condamnarea unor căpetenii comuniste, revenirea din emigrație a unor români încrezători (precum Ion Rațiu), puterea a fost monopolizată de FSN. S-a instaurat un regim de tranziție în care și-au făcut loc măsuri reparatorii (recunoașterea calității de academician a celor scoși din înaltul for în 1948, reintroducerea aorelor de religie în școli, libera circulație peste graniță, reactivarea, după 53 de ani, a vieții parlamentare, sancționarea unei legi a fondului

funciar, declarația de nulitate a Pactului Ribbentrop–Molotov, revenirea la ortografia firească, de sorginte latină, a limbii române, deschiderea discuțiilor pentru retrocedarea bunurilor confiscate Bisericii Greco-Catolice, redeschiderea, după 50 de ani, a Bursei de Valori, o lege, chiar dacă incompletă, privind regimul caselor naționalizate), ca și altele, necesare pentru dorința românilor de a reveni în familia europeană: crearea diferitelor organisme ale minorităților naționale, înființarea regiilor autonome, a unor bănci și oficii valutare, a posturilor particulare de televiziune, cooperarea în zona Mării Negre, intrarea în Consiliul Europei, încheierea de acorduri cu FMI, parteneriatul cu NATO, realizarea unor reuniuni internaționale (Crans-Montana) la București, asocierea la Uniunea Europeană, respectarea embargoului impus aprovizionării Iugoslaviei cu combustibil (ceea ce va pricinui țării noastre pagube de aproape un miliard de dolari), încheierea tratatului de bună vecinătate cu Ungaria. În același timp, s-au manifestat și acțiuni contrare, ce au făcut mult rău țării: lozincă „Moarte intelectualilor!” și chemarea, în repetate rânduri, a minerilor pentru reprimarea opoziției. Cea mai spectaculoasă manifestare a acestora a fost degajarea, după 53 de zile, a Pieței Universității din București de cei care respingeau orice formă de restaurarea comunismului.

Desprinderea de trecut s-a dovedit anevoioasă, și analiștii au legat-o de anume tradiții ale românilor care făceau ca aceștia să considere profitabilă supunerea în fața autorității. Ideea Proclamației de la Timișoara (punctul 8) de a-i elimina din viața publică pe foștii activiști, ca și lustrajul la scară întregii țări nu s-au putut impune. Incidentele de la Târgu Mureș și refuzul vreme îndelungată de a permite regelui Mihai să vină în țară dovedeau persistența unor mentalități comuniste. În același timp însă, climatul de libertate era evident: activitatea Alianței Civice, câștigarea parțială a alegerilor locale în 1992 de către opoziție, vizita transformată în triumf a regelui cu ocazia Pastelului în 1992, dar și șomajul cu o rată de 10% au făcut posibilă alternanța la putere a Convenției Democratice în 1996.

Confruntată cu o corupție virulentă, o debandadă economică sub sigla prost înțeleasă a „democrației”, noua putere abordează numeroase dosare, are inițiative notabile, dar și eșecuri care peste patru ani vor fi cenzurate de electorat. Deschiderea spre Europa e evidentă, ca și revenirea la unele instituții indispensabile unei funcționări a unei societăți libere. Deopotrivă trebuie plătit tribut economiei competitive. În schimb, repetatele contacte cu NATO (mai ales colaborarea în cadrul Parteneriatului pentru Pace) pentru a obține intrarea efectivă în alianță marchează explicit întoarcerea nu doar sentimentală a românilor în sânul comunității europene.

În spațiul cultural, atât de izolat vreme de mai multe decenii de dialogul cu lumea savantă de pretutindeni, se produc mutații benefice. Un număr impresionant de edituri și de publicații periodice se revărsă asupra publicului încă nelăsat cu informația contradictorie. Li se adaugă cele 141 de posturi de radio și televiziune de toate tipurile, pentru ca orice consumator de mass-media să rămână un dilematic: unde e adevărul?

The Century of Dictatorships

Few Romanians realised in June 1914 that the assassination of the Austria-Hungary's Crown Prince in Sarajevo would be an excuse for the start of the first world conflagration, in which 10 million were to die and another 20 million to be wounded or maimed for life.

According to the treaties secretly signed with the Central Powers (Germany and Austria-Hungary), Romania should have joined them. This would have meant giving up Transylvania and Bukovina, with the hope of regaining Bessarabia, which was under Russian domination. The Romanian public opinion wanted Romania to join the Entente, which meant giving up Bessarabia. The wise decisions of the Romanian politicians made it possible for the country to fulfil its national objectives after the pains it had been through during the three years of war waging.

The successor of Carol I (the King who had died on 27 September 1914), his nephew Ferdinand, married to Princess Marie of Great Britain and Ireland, stated that "he would reign as a good Romanian", which meant join the quasi-general state of mind of the nation: entering the war against the Central Powers. On 14 August 1916 the Royal Council decided that Romania would enter the war on the side of France, England, Italy, and Russia.

After the successful crossing of Carpathians to Sibiu, the Romanian Army suffered a catastrophic defeat in September 1916 at Turtucaia. Central Powers troops advanced towards Bucharest. The royal family and Ionel Brătianu moved to Iași.

During the first months of 1917 the Romanian Army started being reinforced, receiving an important support from the French military mission headed by General H.M. Berthelot. *America* newspaper, edited by the Romanians living in the United States, collected 1.2 billion dollars to support the war effort.

The reinforced army stopped the German attack at Mărăști, Mărășești, and Oituz. But the Revolution broke out in Russia and anarchy started spreading on the battlefield. Cleaning up their country from the Russian Bolshevik troops became a priority for the Romanians. In January 1918 the Romanian troops under the command of General Ernest Broșteanu entered Bessarabia to reestablish the order upset by the Bolsheviks. Soviet Russia interrupted her diplomatic relations with Romania. The peace Russia signed with Germany and the ultimatum issued by the Central Powers forced Romania to begin negotiations. In March the pro-German government of Al. Marghiloman signed a peace treaty with the representatives of Central Powers.

The Romanians living in the Old Kingdom, as well as those from Bessarabia, Bukovina and Transylvania did not surrender. Thus, at the end of 1918, after denouncing the treaty signed with the Central Powers and resuming the battle, Romania got back the three historical provinces.

The Versailles peace treaties system laid down the new postwar frontiers. A few months later, Romania was one of the cosignatories of the League of Nations treaty on collective security.

The next 20 years of the new state were marked by the struggle for institutional harmonisation and homogenisation. In the political sphere, after a quick succession of motley governments generated by the postwar instability, the Liberals became the dominant party with the slogan "By ourselves!" Severe expropriations, the land reform promised, under the pressure of events, since 1917 (6 million hectares of large estates changed into small properties amounting to 82% of the total rural exploitations), the financial reform initiated by N. Titulescu (among others, the global progressive tax), protective customs tariffs, foundation of Chambers of Commerce in the counties, regulation of currency operations, a protective legislation in the field of mining and electrical energy, creation of a dynamic banking and credit system, as well as substantial loans from abroad (to which one can add the compensations – although insufficient – received from the defeated countries) made up a positive background for the development of the new Romanian State. The Constitution of 1923 was to provide the necessary coherence. The statistic service is founded and the Gregorian calendar adopted (on 1 April 1919). The Romanian Social Institute conducts an arduous activity in the field of labour and social policies thanks to the contributions of D. Gusti, Petre Andrei, Tr. Herseni, H. Stahl, M. Ralea, V. Pârvan, M. Vulcănescu, and C. Rădulescu-Motru. The literary life is dominated by the *Sburătorul* magazine and the literary club founded by its chief editor Eugen Lovinescu.

One of the most interesting personalities of the first postwar years is Take Ionescu, promoter of a number of regional alliances, but also of a regional sanitary cordon for anti-Bolshevik protection. The idea materialised in the Little Entente (Romania, Yugoslavia, and Czechoslovakia) that was to last until 1938. N. Titulescu's presence at the head of the League of Nations (twice, in 1930 and 1931) propels Romania into the elite of European politics. The country is part of a number of international treaties regarding guarantees in the field of legal assistance, compensation, limiting workers' immigration, nonaggression; it participates in disarmament conferences initiating, among others, the *Pella's Memorandum*. It hosts the Antiwar Congress and carefully follows the diplomatic steps to defining an aggressor. By the end of the first postwar decade the Romanian external politics is marked by the edgy relations with Russia, the former war ally, which revolutionary changes turned into a deaf partner for dialogue. The disputed claim (Russia's failure to return the Romanian treasure stolen to Moscow and Bessarabia's integration into the Romanian state) will not be forgotten even after the diplomatic relations are resumed in 1934.

As for the internal affairs, the exploitation of the resources takes the organised form of cartels, concerns, joint-stock companies and monopolies (Wire Industry, Columbia, Malaxa

Factories, Reșița, Cugir, I.A.R.-Brașov, Titan-Nădrag-Călan, The Autonomous House of the Monopolies, Telephony Company etc.). An entire range of institutions (the newly-founded University of Cluj, The Academy of High Commercial and Industrial Studies, the Speleological Institute of the same city, the Academy of High Agronomic Studies, the Institute of Bio-oceanography in Constanța, the Cancer Prophylaxis Institute in Cluj, the Bucharest Institute of Universal History) train specialists. At the same time, international scientific cooperation becomes a priority for the governing authorities. The Institute for Serums and Vaccinations headed by Dr. I. Cantacuzino is as notorious as Pasteur Institute in Paris. The Institute for Byzantine Studies, the French Institute, the Romanian Schools in Rome and Paris, as well as the Concordat with the Vatican on the status of the Greek-Catholic cult in Romania are just as many openings towards the Occident.

The Ministry of Labour and Social Protection in cooperation with the Institute of Hygiene and Public Health initiates effective policies for the eradication of a number of diseases and for the prevention of others (for example, the BCG anti-tuberculosis vaccination is introduced). The organization of the penitentiaries is restructured. The Sanitary Law of 1930 requires the health protection institutions in the counties to carefully watch the state of health of the population.

The peaceful and relatively prosperous climate is illustrated by the emergence of a number of cultural institutions and avant-garde movements, and by the diversification of publications. National Opera houses are set up in Cluj and Bucharest, as are the Academy of Music, the Museum of Transylvanian Ethnography, the Military Museum, and the Village Museum. They are followed by the establishment of the Elias Foundation and Ferdinand I Royal Foundation, the Armenian Library, the Broadcasting Society etc. Several magazines with an essential impact on the Romanian collective mind start being issued: *Gândirea*, *Cuvântul*, *Korunk*, *Vremea*, *Bilete de papagal*, *Arhivele Basarabiei*, *Axa*, *Revista Fundațiilor Regale*, *Sociologia românească*, *Era nouă*, *Cuget clar*.

In 1916 Tristan Tzara brings to life the Dadaist movement in Zürich, while Urmuz feeds the literature of the absurd with his *Paralogical Works*. The avant-garde works of Ilarie Voronca, Ștefan Roll, Geo Bogza, Sașa Pană, Barbu Brezianu, and Victor Brauner confirm of the innovating spirit that had seized the Romanian society. The same spirit can be identified in a number of remarkable civil constructions: the Cathedral in Alba Iulia, the Commercial Academy, the Great Synagogue, the Institute for Agronomic Research and Sciences Cenușa Crematory, Obor Market Halls, the Triumphal Arch, the Bellona Villa, the Library of the Academy, Malaxa Factories, the Military Academy, Aro Palace, Telephony Palace in Bucharest, the Chișinău Cathedral.

Romanians achieve considerable individual success at home and abroad: the names of Th. Pallady (with exhibitions in Paris), Eng. Șt. Procopiu, H. Oberth, G. Bothezat, Gogu

Constantinescu, Tr. Vuia, H. Coandă, Dr. M. Ciucă, C. Paulescu, the mathematician O. Mayer, the sculptor C. Brâncuși, Panait Istrati, Eugen Ionescu, Mircea Eliade are linked to discoveries, movements, events belonging to the general cultural heritage of the humanity. At home, several personalities assert themselves in different fields of activity and achieve recognition: G. Țițeica, D. Danielopolu, G. Murnu, M. Gaster, I. Lupăș, Th. Capidan, N. Iorga, V. Slăvescu, Șt. Zeletin, V. Pârvan, M. Sadoveanu, H. Papadat-Bengescu, I. Jalea, A. Oțetea, T. Arghezi, V. Voiculescu, N. Ghica-Budești, Gh. Ionescu-Șișești, C. Nenițescu, M. Minovici, C. Brăiloiu, Gr. Moisil, M. Manolescu, C. Bușilă, A. Dragomir, H. Hulubei, D. Barălian, Gh. Spacu, L. Blaga, M. Caragiale, Al. Sanielevici, I. Iser, Dărmășcu, Petrașcu, Șt. Popescu, Fr. Rainer. These individuals and their works are the reason why the interwar period has been seen with nostalgia over the years. Its most suggestive description can be found in the four volumes of the *Encyclopaedia of Romania* published under Dimitrie Gusti's supervision.

The overall tone may be optimistic, its later perception embellished, but the everyday reality is not short of dramatic accents, aberrant events, failures and even murders. The Crown Prince, later to become King Carol II, was the character most spoken of during these years, his life exhibited just like in a shop window. Passionate, protean, greedy, intelligent, and charismatic, always contradicting the behaviour rules of a future king, the Crown Prince concluded a morganatic marriage during the Great War, then married a Greek princess, gave up the throne (to live an anonymous life with another lover), reconsidered his decision and on 8 June 1930 (the Restoration Day) started a ten-year reign full of lights and shadows. His personality left its mark on the period and the judgment of history continues to be divided as for his merits and shortcomings. He either sanctioned or provoked a number of actions; there were others he couldn't avoid, situations he couldn't handle, and all this ended in his personal dictatorship in 1938.

One of the immediate consequences of the First World War was the restructuring, founding, split or disappearance of political parties. Of the two traditional parties, the Liberals and the Conservatives, only the former would survive, significantly changed, with dissidences and internal fights. The latter broke down soon after the expropriation, together with the social class of the great landowners that animated it. The political capital of the Romanians from Transylvania, who possessed a slightly different ethics than that of Walachia and Moldavia, was to melt in the political crucible of Bucharest. In 1928, as the National Peasant Party, they succeeded in briefly assuming the leadership of the country.

However, other events occurred during the interwar years which were eventually going to shape Romanian history for more than 80 years: the emergence of extremist political parties. Based on well-known motivations – salvation of the nation, social equality – and taking advantage of the periodic economic crises, both the Communists and the Iron

Guard started recruiting followers and establishing practices that were contrary to the democratic life. Morally and materially supported by Soviet Russia and Nazi Germany, these parties incited to strikes and student movements, committed assaults and did not hesitate to murder political officials when the state authorities tried to neutralize them. Such were the cases of I.G. Duca in 1933 and Armand Călinescu in 1939. The outlawing of the Communist Party (in 1924), the annihilation of the Bolshevik Tatarbunary uprising or the public execution of a number of Iron Guard members did not discourage the fanatics. Some of them participated, taking different sides, in the Spanish Civil War. The right extremists were more powerful for the moment and they obtained 15% of the electorate's votes in the elections of 1937. The Goga-Cuza Government was their political expression.

The systematic retreat of Western democracies in front of the revanchist German politics, the obvious inefficiency of the Little Entente, as well as the precariousness of the Balkan Entente (Romania, Yugoslavia, Greece, and Turkey), the more and more powerful Russian threat – to which severe internal social conflicts added up – shaped Romania's situation in an inexorably war-heading Europe.

Carol II saw the salvation of the nation in a dictatorship, which led to the dissolution of political parties, the violent repression of the Iron Guard and to ruling country (divided into counties led by Royal Residents) through the Crown Council. The only allowed party became the National Renaissance Front, later the Party of the Nation. This was the first case of a single-party state in the history of Romania.

The rise of Nazism and Bolshevism (expressed as regards the Romanians in the Ribbentrop-Molotov Pact of 1939) combined with the English-French guarantees offered to the country, were the background of Carol's dictatorship until his abdication on 6 September 1940. In a frantic attempt to stay out of the predictable world conflict, Romania initiated 'the Bloc of Neutrals'. On 1 September 1939, with the invasion of Poland, the inevitable happened: the Second World War started. The help granted to the Polish refugees, the increasing economic dependency on Hitler's Germany, the withdrawal from the League of Nations showed that neutrality was a delusion. The tragic year 1940 marked severe territorial amputations: Bessarabia and Northern Bukovina (by the Soviet ultimatum of June 26–8), Northern Transylvania (by the Second Vienna Award on 30 August), and the Quadrilateral (at Bulgaria's request in September) were torn away from the country's body.

The King had not fulfilled his duties, so he had to leave. On 6 September his abdication was received as old news. His son, Michael, succeeded to the throne, but the actual powers were assumed by General Ion Antonescu (in cooperation with the Iron Guard Legionnaires) which unequivocally made Romania, at that moment turned into a national Legionnaire state, join the Axis Powers (that meant adhering to the tripartite pact – Germany, Italy, Japan – and withdrawing from the Balkan Entente). Traditional Romania

changed overnight: Jews' goods were confiscated ("Romanianized") and the Legionnaires unbridled themselves in a way that disgraced the democratic image Romania had used to have. Thousands of people became their victims; among them, Nicolae Iorga, Virgil Madgearu and those slaughtered in Jilava prison. At the beginning of 1941, General Antonescu put an end to the Legionnaires' anarchy, suppressing their riot. At the same time, the country was dramatically heading towards the armed conflict. Militarization of institutions, successive calls to arms, enforcement of the Romanian-German Economic Treaty, the presence of the Reich's military mission and the plebiscite on the General's policy (approved by 99.9% of the Romanians – a percentage that would be obsessively repeated during the next 50 years) characterized Antonescu's dictatorship.

On 22 June 1941 the Romanian Army crossed the Prut River to take back Bessarabia that had been invaded by the Russians. By Antonescu's will only, without having signed any official alliance document, Romania entered a three-year war at the end of which an unprecedented disfigurement, alienation and moral mutilation of the country was to begin. The first victories on the battlefield were followed by "strategic" retreats, difficult collaborations with the Wehrmacht, defeats which resulted in thousands of dead (143,000 only in Stalingrad).

Hundreds of thousands of Jews and Gypsies were deported to Transnistria, and only part of them came back later, after being inflicted terrible suffering. The others died victims of the state whose citizens they were. These deportation policies were along the lines of the massacres committed against the Jews in Moldavia right before the war and of the cruel anti-Jewish retaliations after the occupation of Odessa. Under the pressure of battlefield events and faced with protests of Romanian and foreign personalities, Antonescu stopped the deportations, but the horrible evil had already been done.

The United Nations coalition started making its presence felt by terrible bombardments, first of all against Prahova oil region – one of the main supply sources of the German Army. On 4 April 1944 Bucharest was dreadfully bombed by the Americans. The only way out was withdrawal from the alliance with Germany. Repeated discussions between the two deaf – Hitler and Antonescu –, the talks in Cairo between emissaries of the two democratic parties (National Liberal Party and National Peasant Party) and representatives of the Western powers, the talks in Stockholm between Romanian diplomats and the Soviet Ambassador Alexandra Kollontai were attempts to find the best way to preserve the Romanian State. Antonescu felt morally connected to the fate of the Reich, on whose side Romania had entered the war, so the only solution was his removal from the country's leadership.

This was achieved through the coup of 23 August 1944 when King Mihai ordered for Marshal Antonescu to be arrested and reversed Romania's Army against Germany. By 12

September, when the armistice was finally signed with the United Nations, the Soviets had continued to take Romanian prisoners (130,000 persons) and the military cooperation on the Western Front translated into the systematic decimation of the Romanian units sent to fight in the front line. The Tudor Vladimirescu Division (made up of Romanian prisoners indoctrinated in the Soviet camps) arrives in Bucharest and overnight the communists start making the law in Romania.

The Romanians' collaboration, limited at first to those about 800 communists now out of underground, increased through the participation of the opportunists, of ignorant, naive or simply desperate individuals. In the political realm, the Petru Groza Government – installed under Soviet pressure on 6 March 1945 – started annihilating the representatives of the traditional political parties, using methods Romanians had never known before: parliamentary elections flagrantly falsified, denigratory media campaigns, especially in the newly founded newspaper *Scântea* (*The Spark*) provocative manifestations, famous trials resulting in many years of prison in Aiud, Sighet, Gherla, Făgăraș etc. By 1964 the map of the detention places for the Romanian political prisoners was one of the most „populated” in the countries under Soviet occupation. One by one, all the political parties were eliminated, except for the ones under strict RCP (Romanian Communist Party) control.

Economically, the country just as helplessly witnessed the arbitrary application of the truce, resulting in a huge amount of confiscated goods requisitioned and captured by the Russians; the establishment of mixed Romanian-Soviet companies (*sovroms*) meant to exploit the resources of the country to the best benefit of the occupier; the land reform (1945), a prelude to the collectivization ordeal and the suppression of private property. The drastic rationalization of the consumer goods, the food cards and the contributions peasants were forced to pay to the state were introduced simultaneously with the discreet establishment of “closed circuit” shops where Party members and activists could get their supplies. The drought of 1946–7 only worsened the nightmare. The eviction of thousands of Romanians labelled as “bourgeois” (professors, teachers, engineers, doctors, lawyers, actors), “bourgeois landowning bandits” or “kulaks” and the distribution of their houses to Party members and activists accomplished, from one day to the next, a compulsory transfer of the social status earned through work, education, tradition to a group of opportunists, roughly aware only of the slogans of the moment. The intestine conflicts within the Communist Party, orchestrated and supported by the Soviets (whose most publicized victim, in the last 60 years, was Lucrețiu Pătrășcanu) prove that the welfare and peace of the population were the least concern in the mind of the new “fathers of the country”.

The brutality of the administration and the brainwashing policy, carried out mainly with the help of the terrible political police – the Securitatea (officially established

in 1948) – created an atmosphere of terror, of individuals turned into automata, of a desperate struggle for survival, resulting in a general trauma for the Romanian society. The establishment of the censorship, the interdiction to travel abroad, the idea that it was a sin to have relatives in the West, the banishment from the public circuit of more than 8,000 books in 1948 only (including almost the entire work of Eminescu, Iorga, Gh. Brătianu, L. Blaga), the emergence of a number of mixed cultural institutions (ARLUS, the Romanian-Russian Museum), the “voluntary” work on construction sites and in Stakhanovite competitions, the falsification of national history according to the standard formula of a single history textbook written by the building engineering technician M. Roller, purges in the army, administration, education system, hospitals, the introduction of the “healthy origin” notion and above all the specter of arrests began to represent the new Romania, a defeated country surviving in the menacing shadow of Stalin’s Russia. The co-belligerence the Romanians were entitled to was denied them at the Paris Peace Conference of 1946-7.

King Mihai was forced into abdication (on 30 December 1947) and so the constitutional life came to an end. In order to survive, Romanians had to find their own *modus vivendi* in their families or in organized groups. Some of them refused the compromise, the fatalism and joined the resistance movement, whose dimensions were revealed only after the collapse of the totalitarian regime.

Not even the smallest component of the political, social, economic or cultural life remained unchanged, unaltered – most often in a restrictive way – if, that is, it didn’t entirely vanish. Purges, the term which was so often used during that period, meant dismissing the entire staff of the Ministry of Foreign Affairs (on Ana Pauker’s order), replacing the jurists (lawyers, judges, prosecutors) with recently-trained people’s assessors (measure enforced by Lucrețiu Pătrășcanu) changing the structure of the Academy (in 1948, 98 members lost their title and men of culture ready to cooperate with the power were brought in instead). Education, especially in the field of social sciences, became a systematic indoctrination through lectures on Marxism, scientific socialism and the history of the Soviet Union, periodically refreshed depending on the evolution of the political climate. Jdanov School, followed by Ștefan Gheorghiu School, became nurseries for new ideological teachers. Religious education was terminated and the Greek-Catholic church dismissed (1948). Its ministers were imprisoned or martyred as in the first years of Christianity. In order to survive, the Romanian Orthodox Church had to cooperate with the secular authorities, including Securitatea (the Security), in ways unheard of before.

Successive nationalizations (of factories, houses, medical practices, etc.), monetary reforms and tax increases resulted, first of all, in the impoverishment of the middle class, the main dynamic factor in a normal society. Territorial reorganization of the counties into

regions and districts, establishment of collective agricultural farms, brutal evacuations from the frontier areas and moving of those dislocated in Bărăgan were just as many disruptions in the natural development of families and communities that had coagulated over hundreds of years.

Coercive measures that applied to almost everyone (not even the high-rank members of the Party were exempted: see the cases of Ana Pauker, Vasile Luca, Teohari Georgescu, Miron Constantinescu, Iosif Chişinevschi) were also perpetuated and fed by permanent denouncements, a practice seen as exemplary ethical behaviour.

But repression could not continue to be a goal in itself forever. The Romanian society thus prepared had to produce both to survive and to prove to others the superiority of the new order. Huge efforts were made in this respect on the big construction sites (the Canal, hydropower stations, roads, harbours), as well as for the erection of numerous factories, industrial complexes, research institutions and stations, etc. Rapid industrialization, the attempt to exploit resources regardless of costs, paralleled by an increase in bureaucracy and in the restrictive measures ordered by the Romanian Communist Party, the only leading power, helped creating an illusion of prosperity in the 50s and the 60s. But this policy was very soon to prove its inefficiency and its price was the dramatic decline of the population's living standard.

Large industrial complexes were built: Electroputere, Electronica, Semănătoarea Autobuzul, Steagul Roşu, Săvineşti, the oil distillery in Brazi, the Pipera factory, the industrial complex in Galaţi, the penicillin factory in Iaşi etc. A number of hydroenergetic basins began to be developed – Bicaz, Porţile de Fier (the Iron Gates). Civil constructions also started to dot the entire country (hotels on the seaside, Casa Scânteii, Buftea film studios, the Opera, The Palace Hall, the new neighbourhoods: Balta Albă, Drumul Taberei with dormitory buildings); the same situation was in the provincial towns. New structures were usually built by demolishing or destroying old monuments, thus affecting the identity of the urban communities. As urban population was raised dramatically by bringing inhabitants mostly from rural areas, the new dwelling space was most welcome. The "New Man" was going to live here. In 1970, 71% of Bucharest's population came from other places.

Research institutes (of the Academy, the Institute of Geriatrics, IPROMET), museums (of literature, the Clock Museum in Ploieşti, the Ethnography Museum in Poiana Sibiului, art museums, etc.), creative unions (of artists, writers, musicians), music choirs (Madrigal) constituted a politicized superstructure, but of a nevertheless extraordinary value. An exceptional number of books were published and distributed mainly through the free access public libraries and many Romanians became accustomed to reading. The theatre was just as beneficial and had an excellent impact on the public during all those years. Scientific, cultural, artistic achievements allowed people to participate in international

events. Some of them were organized at home (Enescu Music Festival). The coercive aspects and the filtration of the participants remained well hidden and Romania's image substantially improved on the international arena. Joining UNESCO, concluding agreements of cultural or economic cooperation (the establishment of the South-Eastern European Studies Association, the participation in FAO, in the Vienna Atomic Energy Agency), the spectacular successes of our sportsmen, mediation of international conflicts (like the Chinese-Soviet one) gave the impression that Romania had regained its place in the big European family.

But this was actually a "controlled" liberalization. For the withdrawal of the Russian occupation troops (as of 1958), the lesser jamming of Western radio broadcasting, the (paid) emigration of Jews, Transylvanian Saxons and Swabians, the release of Sighet prisoners, the opening of the Bucharest International Fair, the April 1964 Declaration (in fact, an act of freedom from Moscow's tutelage), the liquidation of the *sovroms* – all these had a price: the forced collectivization and the violent repression of peasant riots against it, criminal use of the capital punishment, participation in the Warsaw Pact and in Comecon, the enforcement of aberrant taxes, trials for imaginary sabotages or for reading forbidden books (the Noica case), changing names of villages in order to make them lose – for the umpteenth time – their identity, Slavonic orthography for the Romanian language etc., etc.

The Romanian society had an artificial, unnatural development, following programs mostly imposed by the Soviets and enforced by a national cooperating oligarchy.

In 1965, when Romania was desperately trying to get free of the Soviet tutelage and create its own system of a profoundly national character, an event occurred whose meaning and dimensions were to be gradually perceived and understood by the Romanian society. Nicolae Ceaușescu came out the winner in the internal struggle for power among the Communists after the death of Gheorghiu-Dej. He built his career with carefulness, practicing the isolation of his opponents, the authoritarian populism and a nationalism meant to deceive the West, but also homogenization of the Romanian society through poverty and multiple constraints. His 25-year ruling of the country with an iron hand in barbed wire gloves resulted in hundreds of visits abroad together with his wife, in the reception of a lot of honours, decorations, academic titles and in the conclusion of many unrealistic economic agreements, for he forced Romania to undergo a suffocating process of industrialization, rendering the country incapable of coping with the new technologies on the international market.

From the historical point of view, those 25 years were an extraordinary period that alternated coercive measures with a seeming liberalization, which would often gain him the admiration of the foreigners and gave birth to a plenty of nostalgic supporters after

his death. The great number of visits paid and received (Charles de Gaulle, Richard Nixon, Caramanlis, Reza Pahlavi, Gustav Heinemann, Margaret Thatcher, Golda Meir, Henry Kissinger, Helmut Kohl, François Mitterrand, V. Giscard d'Estaing), the various diplomatic initiatives, Romania's joining the Group of the 77, the many international congresses hosted (for the promotion of the Latin language, of physics, Byzantine studies, history, broncho-pneumonia), the Brâncuși Colloquium and the international exhibition Medicine '86, the participation in the Pugwash Conferences and UNICEF sessions, the concepts of "non-interference in the internal affairs" and "not resorting to force", as well as the establishment of a number of joint companies like Rombac and Olcit undoubtedly made Romania into an active, dynamic country, deeply involved in the international life. The culmination of the outside popularity and success of Ceaușescu's politics was his position towards the invasion of Czechoslovakia.

There were other salutary signs, too: people were allowed to build their own houses; polyclinics opened that offered medical consultations against money; restaurants were given in concession to private operators. Lucrețiu Pătrășcanu was rehabilitated (but not the "bandits" kept in prison until 1964) and the famous torturer Al. Drăghici was condemned. Loans received from abroad seemed to back the industrial development (among others, the startup of the Nuclear Power Plant in Cernavodă). Romania participated in several major construction sites in Africa, the Arab countries, Greece, and this industrial diversification created new jobs.

But there was a reverse side too, and it was overwhelming. Of all their visits abroad, the Ceaușescus were mainly impressed by what they had seen in China and North Korea: mammoth manifestations for the "beloved President" and a diabolical state interference with the individual's private life. While the cult of personality became truly ridiculous, with exhibitions, decorations, ornamental adjectives ("the Genius of the Carpathians"), achieving somehow the role of a special kind of entertainment in the daily grey atmosphere in the country (the number of jokes on this topic speaks for itself), measures were taken which eroded and traumatized the society. The criminalization of the abortion (which resulted in the death of 11,000 women) and the birth of unwanted "decree-born" children, the obligation to have the patrimony goods (such as common Rosenthal tea cups) officially registered, subordination of intellectual life to the Party directives, diminishing the role of the Academy (among others, by the creation of the Academy for Social and Political Sciences), the paroxysmal suspicion towards foreigners, the closing down of almost all memorial houses, the reduction of the living space to 8 m² per person (except for the Party members and those acting in the repression system), progressive rationalization of electric power, fuel, and natural gas consumption, cutdown of TV programs, introduction of rations and of a "rational" food system (to protect Romanians from... obesity!), confiscation

of the goods of the runaways and forcing those who had legally left the country to sell their houses to the state, registration of typewriter characters (in an attempt to avoid any underground production of anti-Ceaușescu leaflets) are evidence that the dictator's Romania was gradually becoming the embodiment of his phantasies and not a civilized country entitled to progress and prosperity.

Simply hilarious measures were taken sometimes: the word "salary" had to be replaced with "remuneration", the appellatives "Mister", "Missus" were forbidden, wearing wedding rings was prohibited...

The systematization of the towns, the 90% reconstruction of the cities (meaning the destruction of 29 urban settlements and the maiming of 37 more), the brutal demolition of hundreds of churches, as well as the megalomaniac constructions – The House of the People, the Danube-Black Sea Canal and the Danube-Bucharest Canal –, the unwise draining of Brăila Mooreland made the Ceaușescu period uniquely negative. One can add to this the industrialization, which drained the national reserves forcing the country to import raw materials, as in the case of the bankrupt metallurgic industrial complex in Galați, and running it into debts which resulted in the lowering of Romanians' living standard to a pernicious level. The periodic floods and the devastating earthquake of 1977 deepened people's poverty, generated anyway by the megalomaniac policy of a ruling couple completely out of touch with the real world. Paying back the external debt until 1987 by further deprivation of the people brought Romania's situation to paroxysm.

Fictional reports and enthusiastic commitments to increase the production could not always hide the truth. The remedy had always been the improvement of both the bureaucratic mechanism of the Party and of the repressive apparatus or the militarization – as a last recourse option – of a number of industrial sectors (electric power supply, for instance). Any attempt to protest was violently annihilated (the 1977 strikes in the Jiu Valley, the 1987 revolt in Brașov, the individual protests of Mihai Botez, Paul Goma, Doina Cornea, Dumitru Iuga, Constantin Părvulescu's criticism during a Party Congress). Criticism from abroad (expressed by Free Europe radio station, European or American officials, the Paris Committee for the Preservation of the Historic Monuments) did not reach Nicolae Ceaușescu's ears.

Against this dark background, Romanians proved their amazing capacity to survive, adjust and at the same time create. To support this statement we have the work, even if not of constant value, of an entire generation of writers and poets belonging first and foremost to Romania and not to the Ceaușescu period: Nichita Stănescu, Ana Blandiana, Eugen Barbu, Ion Brad, George Oprescu, Paul Cornea, George Apostu, Emil Botta, G. Zane, Al. Paleologu, C. Daicoviciu, E. Condurachi, Eugen Simion, P. Creția, N. Balotă, I. Vlasiu, Marin Preda, R. Beligan, Virgil Căndea. Certain journals began to be published: *Magazin*

istic, which intelligently quenched the public's thirst for historical information, *Lumea* which offered another image of the world, and *Secolul XX*, which allowed free access to new cultural movements. The publishing of books – among them, classics of the world literature – was an extraordinary palliation from the daily misery.

Beyond the rhetoric of "Romania's multilateral development", beyond the outdated industry with obsolete equipment there was people's inexhaustible ingenuity, their fabulous capacity to overcome whatever seemed to be, each time, the last expression of vexation and absurdness. Summed up at the level of the society, these individual destinies explain how people survived this unique experiment of the 20th century – "the creation of the New Man" – and are still waiting for a historian guided by the principle *sine ira et studio* to study them.

The end of Ceaușescu's dictatorship was symptomatic for a man who had long ago lost contact with the real world, satisfying himself with the reassuring reports of profiteering acolytes. While the communist regimes were collapsing around Romania, and even the Soviet Union, the prototype of totalitarianism, was attempting the *glasnost* or *perestroika* reforms, in Bucharest the operetta triumph went on. When the first drastic sign of the system shaking became visible – the revolt in Timișoara, which started on 16 December 1989 – the Ceaușescu couple responded with measures that showed their fear and desperation at being cornered: the state of emergency was introduced, the revolutionists were labelled "hooligans", an insane retaliation was launched, the bodies of the dead were burnt, and pathetic promises to increase the "remuneration" were made, while a search for "traitors" began. Within one week, the entire country was boiling, and in Bucharest the couple's former collaborators were offering them to the popular revenge. Their execution on Christmas Day put an end to an age of Romania's history, a contradictory time packed with events, tragic destinies and spectacular statements, memorable achievements and terrible failures of a society which now had to decide its destiny by itself. The 1989 outburst made the safety valve blow up and unleashed all the ghosts of the past. 2,241 more people were killed after the dictatorial couple was made harmless. Terrorists were everywhere and still nowhere and the Romanians developed overnight a talent for scenarios about foreign intervention, Securitate's intrigues, and the fast consolidation of the second echelon of Party members.

Every Romanian faced certain dilemmas: should he forget, should he forgive, should he hide or change his skin? After the first moment of euphoria at the beginning of the 90s, which enabled the historic parties to come back to life, the Association of the Former Political Prisoners to be founded, some communist leaders to be condemned, and some trustful Romanians (Ion Rațiu, for instance) to come back from emigration, the power was monopolized by the National Salvation Front. A regime of transition was instituted,

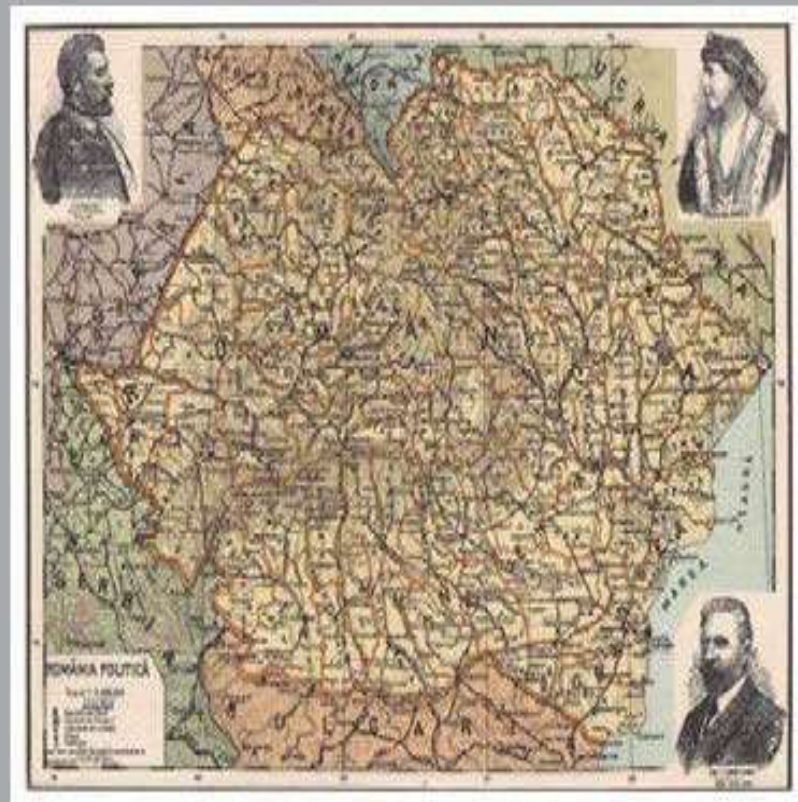
which took some reparative measures (recognizing the title of Academician to those who had been excluded from the high forum in 1948, reintroduction of religion classes in schools, free movement abroad, reactivation, after 53 years, of the parliamentary life, issue of a Land Law, repudiation of the Ribbentrop–Molotov Pact, the return to the natural orthography of Latin origin of the Romanian language, beginning the talks for the retrocession of goods confiscated from the Greek-Catholic Church, reopening, after 50 years, of the Stock Exchange, a law, even if incomplete, on nationalized houses), as well as other measures necessary for the Romanians to fulfil their wish of returning to the European family; establishment of various institutions of the national minorities, of autonomous administrative units, of banks and exchange offices, of private TV stations, the Black Sea cooperation, accession to the European Council, agreements with IMF, the partnership with NATO, hosting some international reunions in Bucharest (Crans-Montana), association with the European Union, observing the embargo against supplying Yugoslavia with fuel (which costed Romania one billion dollars), conclusion of a good-neighbouring treaty with Hungary.

At the same time, there were opposite actions that harmed the country: the slogan "Death to the intellectuals!" and the convening of the miners to Bucharest, on different occasions, to repress the opposition. Their most spectacular intervention was when they cleaned up the University Square in Bucharest, where those who rejected any form of Communist restoration had been gathering for 53 days.

The farewell to the past proved difficult and the analysts held responsible the Romanians' traditions that made them believe obeying the authorities was profitable. The idea suggested by the *Proclamation of Timișoara* (art. 8) to eliminate from the public life of the entire country the former Communist Party members was not accepted. The incidents in Târgu Mureș and the lengthy refusal to allow King Mihai to come back to Romania proved the persistence of Communist mentalities. At the same time though, freedom was obvious: the activity of the Civic Alliance, the local elections partially won by the opposition in 1992, the triumphal visit of the King Michael during the Easter holiday in 1992, but also the 10% unemployment rate resulted in a change of power – the Democratic Convention took the lead in 1996.

Faced with virulent corruption, with economic disorder under the ill-understood facade of "democracy", the new power tackled numerous issues, had notable initiatives, but also failures which were sanctioned by the electorate in four-year time. The opening towards Europe is obvious, as well as the return to certain essential institutions of a properly functioning free society. But a tribute has to be paid to the competitive economy. The numerous contacts with NATO (especially the collaboration within the Partnership for Peace) in order to get full membership into the alliance explicitly marks the Romanians' return – and not only a sentimental one – to the European community.

In the cultural area, isolated for so many decades from the dialogue with the scientific world outside, beneficial changes take place. An impressive number of publishing houses and periodic publications speak to a public that is not accustomed to contradictory information. We can add to this the 141 TV channels and broadcasting stations of all kinds which make every mass media consumer keep asking himself: where is the truth?







Pavilionul României...
... și diploma acordată
Academiei Române la
Expoziția Universală
de la Paris, din 1900

The Romanian
pavilion...
... and diploma
awarded to the
Romanian Academy
at the Exposition
Universelle of Paris,
1900

Palatul Culturii
din Iași, construit
în anul 1907

The Palace of Culture
in Iași, built in 1907



Ion Nistor Ion Nistor



Ovid Gensușianu

Marcu Beza

Victor Papacostea
(primul din
dreapta), alături de
ambasadorul Turciei,
Suphi Tannöver, și
Petre Papacostea



Ovid Gensușianu

Marcu Beza

Victor Papacostea
(first from right) with
Suphi Tannöver, the
Turkish Ambassador,
and Petre Papacostea



Nicolae Bănescu Nicolae Bănescu



Grigore Tocilescu
Nicolae Iorga, Doctor
Honoris Causae
Universității Oxford,
alături de Nicolae
Titulescu (top)



Constantin Giurescu
Vasile Pârvan



Grigore Tocilescu
Nicolae Iorga, Doctor
Honoris Causae
Oxford University,
with Nicolae Titulescu
(bottom)



Dimitrie Gusti Dimitrie Gusti



Banchetta pensionare
Constantin Moisil, director al
Arhivelor Statului

Festive dinner on the retirement
of Constantin Moisil, Director
of the State Archives



Nicolae Condiescu
și Grigore Antipa

Marie 1933: Solemnitatea
decorării profesorului Gheorghe
Marinescu cu Legiunea de
Onoare în grad de comandor

Nicolae Condiescu and
Grigore Antipa

March 1933: Ceremony of
presenting Professor Gheorghe
Marinescu with the Commander-
rank Legion of Honour.



Petre Andrei conferențind la
Fundatia Carol

Mircea Eliade (dreapta) cu Karl
Gustav Jung



Petre Andrei lecturing at the
Carol I Foundation

Mircea Eliade (right) with Karl
Gustav Jung

P. Picasso și Tristan Tzara, în 1950

P. Picasso and Tristan Tzara in 1950



Duiliu Zamfirescu

Duiliu Zamfirescu



P.P. Negulescu
(pe scaun, stânga)

Traian Săvulescu,
decanul Facultății
de Agronomie
(în picioare)

Octavian Goga
și A. de Herz

P.P. Negulescu
(sitting, left)

Traian Săvulescu,
Dean of the
Agronomy Faculty
(standing)

Octavian Goga and
A. de Herz

Constantin Noica
Ion Agârbiceanu

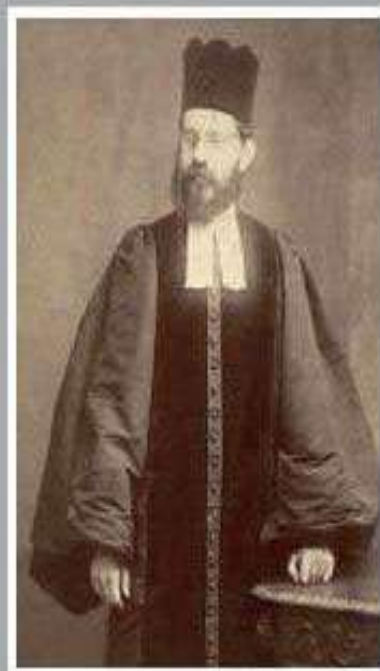


Emil Cioran
Emil Cioran



Gheorghe Ionescu-Sisești
Gheorghe Ionescu-Sisești

Moses Gaster
Moses Gaster



Claude Romano
Claude Romano

Ioan Alexandru Brătescu-Voinești
Ioan Alexandru Brătescu-Voinești



Liviu Rebreanu, Emil
Petrovici (așezat),
Nichifor Crainic

Lucian Blaga
roștindu-și discursul
de recepție la
Academie

Liviu Rebreanu, Ion
Petrovici (șezând),
Nichifor Crainic

Lucian Blaga
delivering his
acceptance speech
upon his reception
into the Romanian
Academy



Hortensia
Papadat-
Bengescu

Ana
Brâncoveanu,
comtesse de
Noailles

Hortensia
Papadat-
Bengescu

Anna de
Brancovan,
Countess of
Noailles



Martha Bibescu

Marthe Bibesco

Raymond Poincaré cu Elena Văcărescu
Raymond Poincaré with Elena Văcărescu



Mihail Sadoveanu și Gala Galaction
Mihail Sadoveanu and Gala Galaction



Nicolae Titulescu
cu Eleftherios
Venizelos

Panait Istrati

Nicolae Titulescu with
Eleftherios Venizelos

Panait Istrati



Infantele Spaniei la
Academia Română,
alături de Nicolae
Iorga și Ion Bîanu

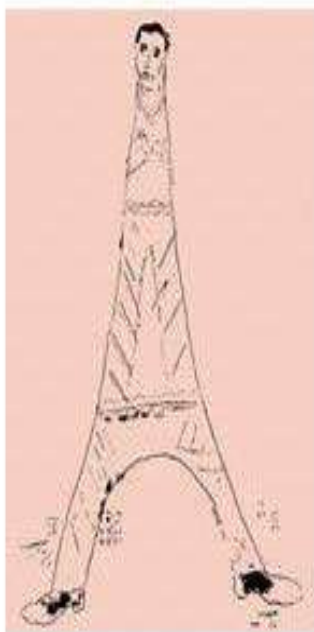
La Posada Martha
Bibescu (cu batic),
lordul Lloyd George,
președintele British
Council (cu pălărie),
și George Valentin
Bibescu

The Infant of Spain
at the Romanian
Academy, with
Nicolae Iorga and
Ion Bîanu

Martha Bibescu (in
a headkerchief),
Lord Lloyd George,
President of the
British Council (in
a hat) and George
Valentin Bibescu,
at Posada



Ilarie Voronca, desene de Chagall
 Ilarie Voronca, drawing by Chagall



Mihail Sebastian
 Mihail Sebastian



Ion Christu,
 generalul Victor
 Dombrovski,
 primarul capitalei,
 și Maria Tănase

Victor Eftimiu
 și Ion Minulescu

Marcel Duchamp,
 Constantin Brâncuși
 și Tristan Tzara în
 1924

Ion Christu, General
 Victor Dombrovski,
 Mayor of Bucharest,
 and Maria Tănase

Victor Eftimiu and
 Ion Minulescu

Marcel Duchamp,
 Constantin Brâncuși
 and Tristan Tzara in
 1924

George Cocea cu
Pablo Casals
Celia Delavrancea

George Cocea with
Pablo Casals
Celia Delavrancea



Nicolae Leonard
in opereta Orfeu
In infern

Nicolae Leonard in
the operetta Orpheus
in the Underworld



Anatol Vieru

Anatol Vieru

Ionel Perlea
Ionel Perlea



Sergiu Celibidache
Sergiu Celibidache



George Enescu
tânărul său elev Dinu
Lipatti

De la stânga: George
Enescu, Jacques
Thibaud, George
Georgescu

George Enescu with
his young student
Dinu Lipatti

Left to right: George
Enescu, Jacques
Thibaud, George
Georgescu

Albert Einstein (third from left in the first row), George Oprescu (first from left, standing) and Nicolae Titulescu (fifth from right in the last row) with the other members of the Commission for International Intellectual Cooperation at the League of Nations

Corala Andrei Sagunadin SUA

Albert Einstein (third from left in the first row), George Oprescu (first from left, standing) and Nicolae Titulescu (fifth from right in the last row) with the other members of the Commission for International Intellectual Cooperation at the League of Nations

Andrei Saguna: Choir in the US



Aurora
Cocăneanu,
actriță
Actress
Aurora
Cocăneanu

Miha Petrascu
lucrând la statuia
Ecaterinei Teodoroiu

Miha Petrascu
working on Ecaterina
Teodoroiu's statue



Elena Chrissoveloni, căsătorită a doua oară
cu Paul Morand

Hélène Chrissoveloni, married to Paul
Morand



Russian Fyodor
Shalyapin at the arrival
Gara de Nord

Valentin Bibescu at
Moscow, on the occasion
of an aviation meeting

Antoni Bibescu with
wife Elisabeth, born
Asquith

Russian bass Fyodor
Shalyapin on his
arrival to the North
Railway Station in
Bucharest

Valentin Bibescu at a
Moscow air show

Antoine Bibescu with
wife Elisabeth, born
Asquith

Emmanuel de Martonne într-o conferință la București

Celebrul Hotel Negresco din Nisa, creația unui român

Singurul laureat român al Premiului Nobel, George Emil Palade

Emmanuel de Martonne during a conference in Bucharest

The famous Negresco Hotel in Nice – a Romanian investment

George Emil Palade, the only Romanian holder of the Nobel Prize



Henri Focillon în timpul vizitei la București

Henri Focillon during his visit to Bucharest



Abatele ceh Metodej Zavoral

Czech Priest Metodej Zavoral



17 mai 1915: Manifestație de simpatie față de Italia, intrată recent în război de partea Antantei, la care participă conducătorii Acțiunii Naționale, compusă din fruntași politici din diverse partide: Ionaș Grădișteanu, Take Ionescu, Nicolae Filipescu, preotul Vasile Lucăci, dr. C. Istrati, Constantin Argetoianu, Nicolae Xenopol, prof. dr. Thoma Ionescu, C.G. Costa-Foru.

Tristan Bernard cu Anton Bibescu

17 May 1915: Manifestation of sympathy with Italy, which had recently joined the war on the Entente side. The participants are leaders of the National Action movement, made up of prominent politicians from different parties: Ionaș Grădișteanu, Take Ionescu, Nicolae Filipescu, Priest Vasile Lucăci, Dr. C. Istrati, Constantin Argetoianu, Nicolae Xenopol, Prof. Dr. Thoma Ionescu, C.G. Costa-Foru.

Tristan Bernard and Antoine Bibesco



În iunie 1916 socialiștii se pronuntau împotriva războiului.

Pictorul francez Edouard Vuillard făcându-i portretul lui Elisabeth Bibescu

In June 1916 Romanian Socialists manifested against the war.

French artist Edouard Vuillard painting Elisabeth Bibescu's portrait.

Cu muzica în frunte, trupele române trec munții Carpați.

Romanian troops crossing the Carpathian Mountains led by the musical band.



Caricatură din revista Fumicant nr. 38 din 12 mai 1915 satirizând ofertele celor două tabere combatante pentru intrarea României în război.

Cartoon in Fumic magazine of 12 May 1915 ridiculing the offers the two belligerent sides made Romania to lure her into the war.



Trupe române trecând Dunărea în timpul Operațiunii Flămânda, 1916.

Romanian troops crossing the Danube during the Flămânda Offensive, 1916.



Soldat germani la Rupea.

German soldiers in Rupea.

Ultimul consul austro-ungar la Galați.

The last Austro-Hungarian Consul in Galați.

Prizonieri români într-un
lagăr din Germania
jucând piesalui Ion
Luca Caragiale D'ale
carnavalului

Romanian prisoners in
a German camp playing
Ion Luca Caragiale's
A Carnival Night



Carteă pentru
combustibil
utilizată în
București sub
ocupația germană

Fuel card used
in Bucharest
under German
occupation



Feldmaresalul August
von Mackensen în
București

Trupe germane
defilează prin fața
Casei Capșa.

Mackensen în vizită la
Curtea de Argeș

Field Marshal August
von Mackensen în
Bucharest

German troops
marching by Capșa
House

Mackensen vizită
Curtea de Argeș

1 aprilie 1917.
Înmormântarea la
Sofia a colonelului
George Naumescu,
mort în spitalul
din acestora ca
prizonier de război
ei comandase
Regimentul 2 Roșiori,
în timpul șarjii
de la Prunaru.

Piloți români și
francezi...

... și obuziere pe
frontul din Moldova

Sofia, 1 April 1917.
Funeral of Colonel
George Naumescu,
who died in one the
local hospitals as
a war prisoner. He
had commanded
the Second Cavalry
Regiment during
the cavalry charge in
Prunaru.

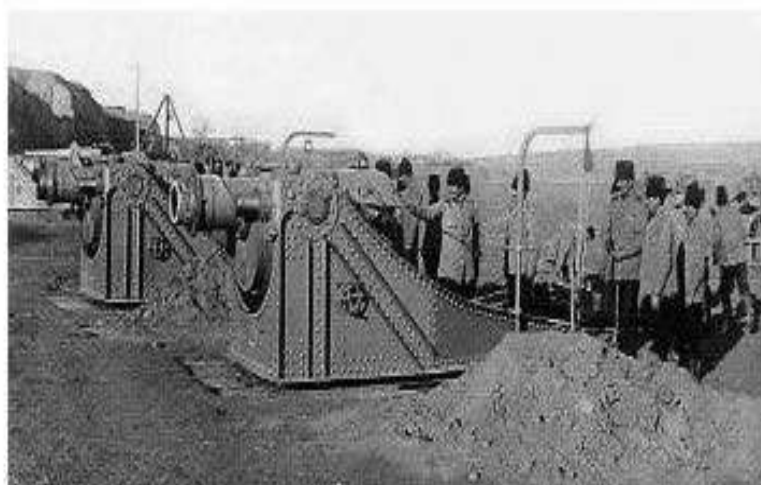
Romanian and French
pilots...

... and mortars on
the Moldavian front



Generalul Constantin
Prezan, șeful marelui
carter general român

General Constantin
Prezan, Chief of the
General Staff of the
Romanian Army



Post de
comandă
al armatei
române

Commanding
station of the
Romanian
Army

Istoricul Alexandru I. Lapedatu a fost delegat să însoțească doi trenuri de transport, care includeau și bunuri culturale.

Trenul care a transportat tezaurul României la Moscova

Historian Alexandru I. Lapedatu was commissioned to accompany the second transport, which included cultural assets.

The train carrying the Romanian treasure to Moscow



Generalul-locotenent Aleksandr Aleksandrovici Mosolov, șeful cancelariei ministeriale a Curții Imperiale, cel care a semnat pentru Rusia procesul-verbal cu privire la transmiterea tezaurului

General Alexander Alexandrovich Mosolov, chief of the Chancery of the Ministry of the Imperial Court, who signed the treasure transfer protocol on behalf of Russia

Lucrările lui Nicolae Gîngorescu făcî parte din *Tezaurul României* dus spre păstrare în anul 1917 în Rusia, în timpul Primului Război Mondial care au fost restituite în anul 1956

Pisapi turmă de oi
Puntea ruptă

Nicolae Gîngorescu's work as a part of the *Treasure of Romania* sent to Russia in 1917, during the First World War, which was given back in 1956

Landscape with sheep
Broken bridge





Familia regală
părăsind capitala,
noiembrie 1916

Royal family
leaving Bucharest
in November
1916



Coloană de refugiați
ajunsă de trupele
germane

Crucea Roșie
(grup de medici
militari români,
între care și dr.
Ioan Cantacuzino,
marcat cu X)

Refugees caught by
German troops

The Red Cross
(group of Romanian
army physicians,
among them Dr.
Ioan Cantacuzino,
marked with an X)

Între 1916-1918, Iașiul a jucat rolul de „capitală de război”. Regele Ferdinand, regina Maria și mitropolitul Pimen Georgescu ieșeau din catedrala metropolitană, Iași, 1916.

In 1916-18 the city of Iași was the “war capital” of Romania. King Ferdinand, Queen Marie and Metropolitan Bishop Pimen Georgescu getting out of the Metropolitan Cathedral in Iași, 1916.



Ministrul armamentului
din Franța, Albert
Thomas, în vizită pe
frontul românesc



Albert Thomas, French
Minister of Armament,
visiting the Romanian
front



Lacotenent-colonel Lt. Col. Ion
Ion Antonescu Antonescu



Ofițeri români alături
de prizonieri de
alte naționalități, în
Germania

Generalul Eremia
Grigorescu și
generalul Henri M.
Berthelot (dreapta)

Mareșalul Joseph
Joffre inspectează
unități ale armatei
române.

Obuziere în cimitirul
de la Mărășești

Romanian officers
with prisoners of
other nationalities in
Germany

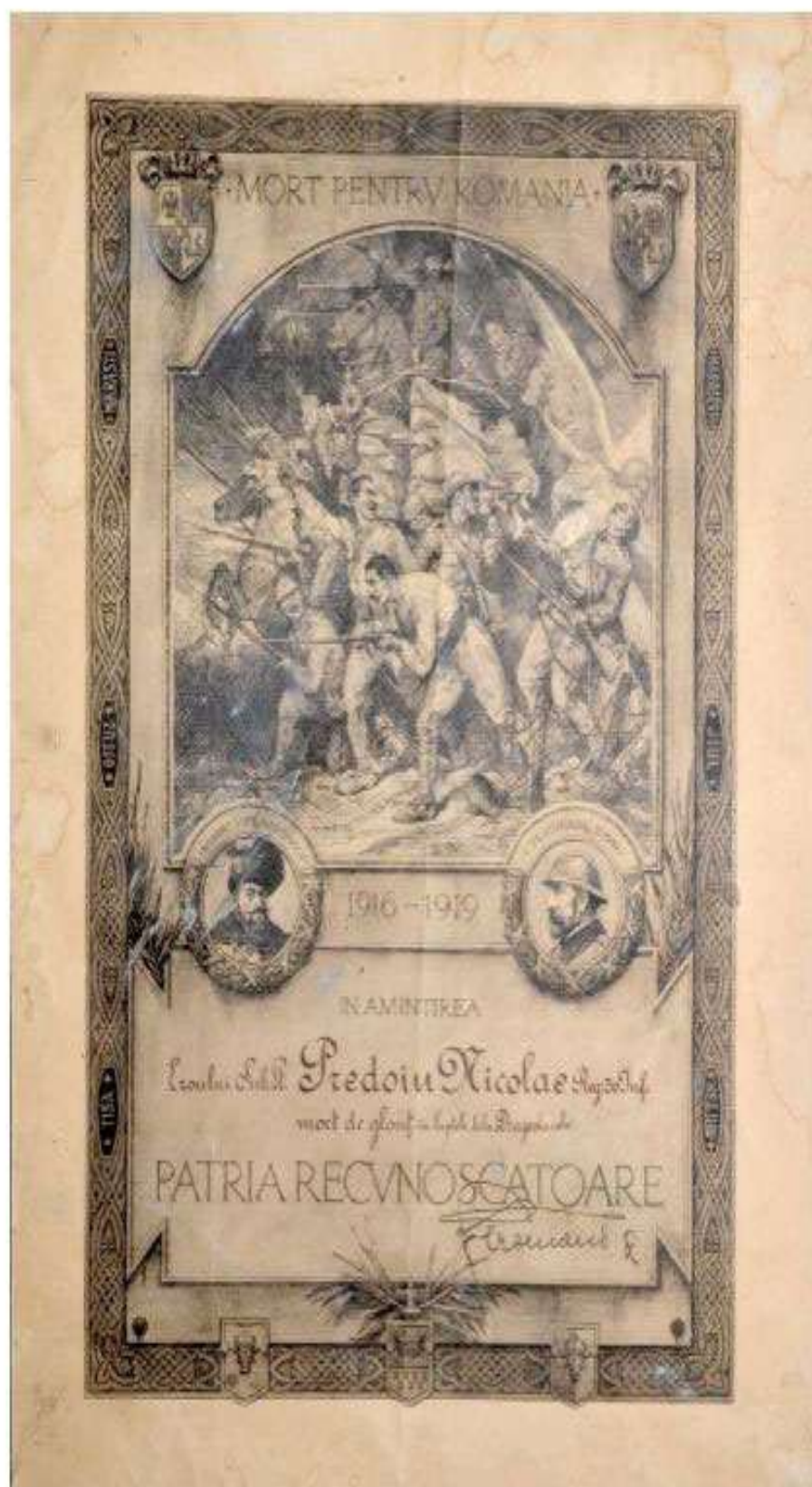
General Eremia
Grigorescu and
General Henri M.
Berthelot (right)

Marshal Joseph Joffre
inspecting units of
the Romanian Army

Mortars in the
Mărășești cemetery

Diplomă în amintirea
eroului

Diploma in memory
of a hero



Trupe române
pe frontul de
la Mărășești, în
1917.

Bombardier
german doborât

Romanian
troops on the
Mărășești front,
1917.

Shot down
German
bomber



Ion Pilat și
generalul
francez
Vouillemin
Regimentul 32
Mirecea

Ion Pilat
and French
General
Vouillemin
32nd Mirecea
Regiment



Ofițeri români și francezi
la Onești, în 1917

10 mai 1917, Iași.
Solemnitate de decorări
ofițerilor francezi, membri
ai Misiunii Militare
Franceze în prezența gen.
Henri Mathias Berthelot.

Romanian and French officers
in Onești, 1917

10 May 1917, Iași. French
officers of the French Military
Mission are decorated in
the presence of Gen. Henri
Mathias Berthelot.



Scene de
luptă din
campania
anului
1917

Battle
scenes
from the
1917
campaign





Răniți în spitale

1917, august. Regina
Maria și regele
Ferdinand vizitează
spitalul din Căluț.

Wounded soldiers in
hospitals

1917, August. Queen
Marie and King
Ferdinand visit the
Căluț hospital.

Regina Maria și principele Carol pe front

Regina și principele Nicolae la o manifestare în sprijinul orfanilor de război la Iași, în 1918

Regele Ferdinand împreună cu regina Maria decorând militari care au luptat la Mărășești

Queen Marie and Prince Carol on the front

Queen Marie and Prince Nicholas during an activity dedicated to the war orphans in Iași, 1918

King Ferdinand and Queen Marie decorating soldiers who had fought at Mărășești



Regina Maria în locomotiva trenului care urma să readucă familia regală română la București

Queen Marie on the engine of the train that brought the royal family back to Bucharest

Colonelul Joseph W. Boyle, implicat în drama evacuării tezaurului României la Moscova

Colonel Joseph W. Boyle, involved in the evacuation of the Romanian treasure to Moscow



Caricatură politică franceză: kaiserul german, cu piciorul pe cadavrul unui rus (Rusia) amenință cu un pumnal o femeie (România) să semneze tratatul de pace.

French political caricature: German Kaiser pointing a dagger at a woman (Romania), while showing her the 'Traité de Paix' and stepping on a dead man (Russia)



Momentul semnării
Păcii la București

Revenirea familiei
regale la București în
două imagini

Signing the Peace
Treaty of Bucharest
(1918)

The royal family
returning to
Bucharest in two
images

Mare manifestație populară
la Chișinău în favoarea
revoluției antițariste,
10 martie 1917

La 20-27 octombrie 1917,
la Chișinău a fost convocat
Congresul militanților
moldoveni, care a proclamat
autonomia teritorială și
politică a Basarabiei în
componenta Republicii
Federative Ruse. Delegații
congresului...

Mass demonstration
supporting the anti-Tsarist
revolution, Chișinău, 10
March 1917

A congress of Moldavian
Military convened in
Chișinău on 20-27 October
1917, which proclaimed
Bessarabia's territorial and
political autonomy within
the Russian Federative
Republic. The delegates to
the Congress...



... și casa parțială
din Chișinău, locul
în care a avut loc
congresul

... and the Bishop's
house in Chișinău
where the Congress
assembled





Cădirea Sfatului Țării

Deputați Sfatului Țării,
27 noiembrie 1918. În
mijlocul lor, generalul
A. Văitoianu, comisarul
militar al Basarabiei

Building of the National
Council

National Council
deputies, 27 November
1918. In their middle is
General A. Văitoianu,
Military Commissioner
in Bessarabia



Actul Unirii votat
de Sfatul Ţării
Familia regală a
României la serbarea
unirii Basarabiei (Iasi,
30 martie 1918)

The Union Act voted
by the National
Council

Romanian royal
family celebrating
the union of
Bessarabia and
Romania (Iasi,
30 March 1918)



Comisie de negocieri
româno-rusă

Romanian-Russian
negotiating
commission



27 martie 1918,
după votul de
unire al Sfatului
Ţării. O parte
dintre deputații
moldoveni, cu
reprezentanți
guvernului și
armatei române

27 March 1918,
after the vote
cast in favour of
the unification
by the National
Council.
Moldavian
deputies with
representatives
of the Romanian
Government
and Army

Ministerul Basarabiei
(casa Hertza), Chișinău,
în perioada interbelică

Ministry for Bessarabia
(Hertza House), Chișinău,
interwar period



Consiliul Directorilor
Generali, primul
guvern al Republicii
Democratice
Moldovenești

Council of General
Directors, the first
government of the
Moldavian Democratic
Republic



Primăria orașului
Chișinău în perioada
interbelică

Trupe române
în Basarabia

Chișinău City Hall in the
interwar period

Romanian troops in
Bessarabia

Mitropolitul Vladimir de Repta, unul dintre arhizanii reunirii Bucovinei cu țara, care a devenit senator și, ca decan de vârstă, primul președinte al Senatului României Mari și membru de onoare al Academiei Române

Congresul Unirii Bucovinei la Palatul Mitropolitan din Cernăuți. Iancu Cavalerde Flondor vorbind în prezența mitropolitului Repta, a generalului Zadik și a celorlalte autorități locale

Metropolitan Bishop Vladimir Repta, one of the architects of Bukovina's unification with Romania, who became a senator and, as the oldest member of the Senate of Greater Romania, its first President, as well as a honorary member of the Romanian Academy.

Union Congress in the Metropolitan Bishop's Palace of Cernăuți. Iancu Flondor speaking in the presence of Metropolitan Bishop Repta, General Zadik and other local officials



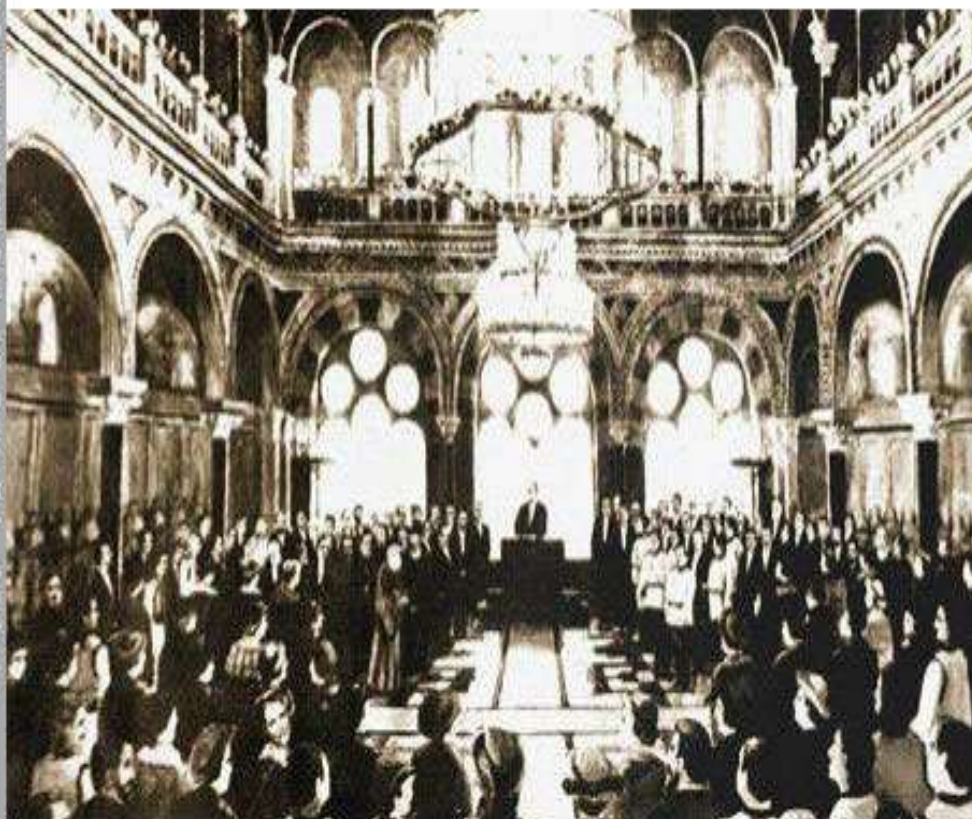
La 14/27 octombrie 1918, din inițiativa lui Iancu Flondor...

On 14/27 October 1918, on the initiative of Iancu Flondor...



... și Sextil Pușcariu s-a organizat la Cernăuți Marea Adunare Națională Română.

... and Sextil Pușcariu the Great National Assembly of the Romanians was organised in Cernăuți.





Delegația românilor ardeleni care a tratat cu István Tisza condițiile impuse prin Declarația de la Oradea din 12 octombrie 1918

The delegation of Transylvanian Romanians who negotiated with István Tisza the conditions imposed by Oradea Declaration of 12 October 1918



Episcopul Iuliu Hossu citește Rezoluția Adunării Naționale de la Alba Iulia

Adunarea Națională de la Alba Iulia, 1 decembrie 1918

Țăranii transilvăneni manifestând pentru unire

Bishop Iuliu Hossu reading the Resolution voted by the Alba Iulia National Assembly

Alba Iulia National Assembly that decided the unification of Transylvania with the Romanian Kingdom, 1 December 1918

Transylvanian peasants demonstrating in favour of the unification



Vasile Lucăci
Vasile Lucăci





Iancu Flondor și
generalul Iakob
Zadik anunță
votarea Unirii.

Divizia 8 de infanterie
la Colomeea, azi în
Ucraina.

Iancu Flondor and
General Iakob
Zadik announce
the Union has
been voted.

8th Division
marching in
Kolomeia,
present-day
Ukraine



Stradă în centrul
Cernăuților.

Central street in
Cernăuți.





Membri Consiliului
Dirigent al Transilvaniei
Împreună cu alți câțiva
fruntași ardeleni (de la
stânga la dreapta – în
față: Alexandru Vaida-
Voevod, Ștefan Cicio-
Pop, Iuliu Maniu, Vasile
Goldis, Aurel Vlad;
în spate: Augustin
Pordea, Iosif Jumanca,
Romul Boilă, Ioan
Sucu, Victor Bontescu,
Laurențiu Oancea,
Ștefan Haliță, Aurel
Lazăr, Emil Habeganu,
Ioan Flueraș)

Delegații din
Transilvania care a
înmănat actul unirii
regelui Ferdinand în
1918 (Vasile Goldis,
Miron Cristea, Iuliu
Hossu, Alexandru
Vaida-Voevod și Calus
Brediceanu)

Members of the
Directory Council of
Transylvania with a few
other Transylvanian
Romanian leaders.
Left to right: first
row – Alexandru Vaida-
Voevod, Ștefan Cicio-
Pop, Iuliu Maniu, Vasile
Goldis, Aurel Vlad;
second row – Augustin
Pordea, Iosif Jumanca,
Romul Boilă, Ioan
Sucu, Victor Bontescu,
Laurențiu Oancea,
Ștefan Haliță, Aurel
Lazăr, Emil Habeganu,
Ioan Flueraș

The Transylvanian
delegates who handed
King Ferdinand the
Union Act in
1918 (Vasile Goldis,
Miron Cristea, Iuliu
Hossu, Alexandru
Vaida-Voevod and
Calus Brediceanu)

Autoportret al lui
Samoilă Mârza.
Fotograf român,
cunoscut mai ales
pentru realizarea
singurelor clipee
fotografice care
surprind Marea
Adunare Națională
de la Alba Iulia din
1 decembrie 1918.

Albumul oferit lui
Nicolae Iorga se
găsește la Biblioteca
Academiei Române
din București.

Self-portrait of
Samoilă Mârza.
Romanian
photographer, he
is best known for
taking the only
photos of the Great
National Assembly
at Alba Iulia on
December 1, 1918.

The album offered to
Nicolae Iorga is found
at the Library of the
Romanian Academy
in Bucharest.



Aparatul de fotografiat
cu trepid pe care
Samoilă Mârza
l-a cumpărat în
adolescență în
schimbul unei perechi
de boi, și pe care avea
să-l folosească timp de
60 de ani se află astăzi
la Muzeul Național
din Alba Iulia, alături
de mai multe plăci
fotografice.

The camera that
Samoilă Mârza
bought when he
was a teenager,
paying it with a
pair of oxen, and
with which he would use
for 60 years is now
at the National
Museum of Alba
Iulia, together
with some photo
plates.





Suveranii Ferdinand
și Maria primesc
defilarea trupelor
române la Oradea.



Intrarea trupelor
române în
Transilvania, Cluj,
1918

Trupe române
ocupând Budapesta,
1919

King Ferdinand
and Queen Maria
watching the parade
of the Romanian
troops in Oradea

Romanian troops
enter Transylvania,
Cluj, 1918.

Romanian troops
occupying Budapest,
1919



Trei ofițeri români la
Budapesta, în august
1919: P. Bucoveanu,
Ed. Fischer și Radu
Beller

Three Romanian officers
in Budapest, August
1919: P. Bucoveanu,
Ed. Fischer and Radu
Beller



Un grup de membri ai delegației României la Conferința de Pace de la Paris.

Militari români la Viena.

R.W. Seton-Watson alături de Octavian Goga și G.M. Trevelyan.

Members of the Romanian Delegation at the Paris Peace Conference.

Romanian military men in Vienna.

R.W. Seton-Watson with Octavian Goga and G.M. Trevelyan.



Volume cu credențiale date delegaților la Alba Iulia.

Volumes containing the credentials given to the delegates to Alba Iulia Assembly.



Vizita regelui Ferdinand și a reginei Maria la Alba Iulia, 1919 (ANR, colecția Fototecă, FI 3362).

King Ferdinand and Queen Marie visiting Alba Iulia, 1919.





14 iunie 1920, palatul Trianon de la Versailles. Semnarea Tratatului de pace care confirmă unirea Transilvaniei, Banatului, Crișanei, Maramureșului, Bucovinei și Basarabiei cu România.

Mormântul Eroului Necunoscut din Parcul Carol

14 June 1920, Grand Trianon Palace in Versailles. The Peace Treaty of Trianon is signed. It sanctions the union of Transylvania, Banat, Crișana, Maramureș, Bukovina and Bessarabia with Romania.

The Tomb of the Unknown Hero, Carol Park, Bucharest



Generalul francez Victor Pițin la mormântul soldaților francezi căzuți în România

French General Victor Pițin at the Tomb of the French soldiers who died in Romania



Sabina Cantacuzino la o ceremonie în fața mausoleului ridicat la Mărășești în amintirea celor căzuți.

Sabina Cantacuzino at a ceremony in front of the Mărășești Mausoleum erected in honour of the dead.

Imagine din timpul lucrărilor
pentru înălțarea Catedralei.
Încoronări de la Alba Iulia...

... și o imagine
contemporană a catedralei

Coroană de Oțel a regelui
Carol I pe care a purtat-o
și regele Ferdinand la
România în încoronare de
la Alba Iulia în 1922.

Building site of the
Coronation Cathedral in
Alba Iulia...

... and the Cathedral today

Steel Crown of King Carol I
of Romania, worn also by
King Ferdinand on his
coronation as the sovereign
of Romania, in Alba Iulia
in 1922.



Stema
Regatului
României
întregite

Coat of arms of
the Kingdom
of Greater
Romania



Maria, regina
tuturor
românilor

Queen
Marie of all
Romanians



Momentul solemn al
încoronării

Ion I.C. Brătianu, în-
trăsură cu generalul
Gh. Mărdărescu,
se îndreaptă
către ceremonia
de încoronare
desfășurată la Alba-
Iulia.

Regele tuturor
românilor, Ferdinand I.

The solemnity of the
coronation

Ion I.C. Brătianu
with General
Gh. Mărdărescu in
a carriage heading
to the coronation
ceremony in Alba Iulia

King Ferdinand of all
Romanians

După moartea regelui Carol I, tronul regatului a revenit nepotului său, Ferdinand, căsătorit cu principesa Maria din familia regală britanică. Fotografie de la logodna celor doi.

Au avut șase copii, dintre care ultimul, Mircea, a murit de mic. În imagine: Maria (n. 1900), Nicolae (n. 1907) și Ileana (n. 1909).

After Carol I's death the throne went to his nephew Ferdinand, married to Princess Marie of the British Royal Family. Picture on their engagement day.

They had six children, of which Mircea, the youngest one, died in infancy. Here: Maria (born 1900), Nicholas (born 1907), and Ileana (born 1909).



Regele Ferdinand cu Nicolae
King Ferdinand with Nicholas



Elisabeta (n. 1894) și Nicolae
Elisabeth (born 1894)
and Nicholas

Carol, viitorul rege, în tinerețe, într-un grup de prieteni

Future King Carol II in his youth with a group of friends



Zizi Lambrino, una dintre iubirile lui, și Grigore Mircea, fiul lor

Zizi Lambrino, one of Carol's lovers, with their son Grigore Mircea



Cei doi băieți au dat mari bătăi de cap și părinților, și statului român. Nicolae la volanul unei mașini

Regina Maria, portret din tinerețe...

The two sons caused great trouble to both their parents and the Romanian State. Nicholas at the wheel of a car

Queen Marie: a youth portrait...



... și în timpul vizitei la New York (1926)

... and during her visit to New York (1926)



Regele Ferdinand,
regina Maria și prințul
Carol, 1922

Prim-miniștri
României și
Iugoslaviei Ion I. C.
Brătianu și Nikola
Pašić la București cu
ocazia nupțial

Carol al II-lea cu Elena

King Ferdinand,
Queen Marie and
Prince Carol, 1922

Prime Ministers
of Romania and
Yugoslavia, Ion I. C.
Brătianu and Nikola
Pašić in Bucharest at
the wedding

Carol II with Helen



Regele
George
al Greciei
și regina
Elisabeta

Carol
al II-lea,
Elena și
Mihai

King
George
of Greece
and
Queen
Elisabeth

Carol II,
Helen and
Michael





Familii regale ale României și Iugoslaviei la nunta din 1924 dintre Maria și Alexandru.

Marioara cu copiii.

La nunta principesei Ileana cu prințul Anton de Habsburg.

Royal families of Romania and Yugoslavia at the wedding of Maria and Alexander.

Marioara with her children.

Wedding of Princess Ileana with Prince Anton of Austria.



Nicolae, principesa Irina a Greciei, Elena și Ion I.C. Brătianu.

Marioara cu soțul, regele Alexandru al Iugoslaviei.

Regina Maria cu principesa Ileana.

Nicholas, Princess Irene of Greece, Helen and Ion I.C. Brătianu.

Marioara and her husband, King Alexander of Yugoslavia.

Queen Marie with Princess Ileana.

Aripa centrală a
Palatului Regal,
așcum arăta
la începutul
secolului XX

Imagini de la
defilarea de 10
mai 1923

Bucharest Royal
Palace at the
beginning of the
20th century

The parade of
10 May 1923



Aripa din
dreapta a
Palatului
Regal, cu sala
tronului

Right wing of the Royal
Palace with the Throne
Hall



Aripa din
stânga, fostele
case Golești

Its left wing,
former Golești
Houses



Ruinele unei
biserici armenești
Templul Exreiesc
din Cluj



Carte poștală cu
sigla Asociației
sașilor din București

Statuia lui Ovidiu
din Constanța

Postcard with the
stamp of the Saxon
Association of
Bucharest

Ovid's statue in
Constanța



Ruins of an
Armenian church
Jewish Temple of
Cluj

Miron Cristea,
primul patriarh
al Bisericii
Ortodoxe
Române

Biserica
Patriarhiei
Române

Miron Cristea,
the first
Patriarch of
the Romanian
Orthodox
Church

Church of the
Romanian
Patriarchate



Hărman
(judetul
Braşov) în
biserica

Inside the
Hărman
church, Braşov
County



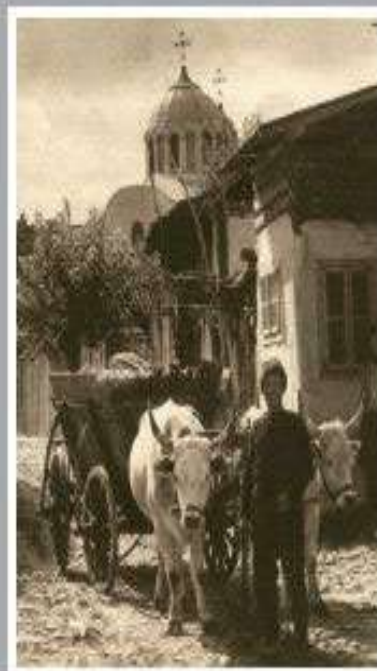
Comuna Iad, judetul Bistriţa-Năsăud Gata de biserică
Iad, Bistriţa-Năsăud County. Ready for the church

Localitatea Vâlcov
de la gurile Dunării (azi
în Ucraina)

În Turtucaia (Dobrogea)

Town of Vylkove in
the Danube Delta
(nowadays in Ukraine)

Turtucaia (Dobrudja)



Cetatea Soroca

Soroca Fortress



Membru ai comunității
italiene din București

Lipoveni din delta
Tătar din Dobrogea

Members of the
Italian community of
Bucharest

Lipovans from the
Danube Delta

Tatars in Dobruja



Președinta
Uniunii Femeilor
Țigănci din
perioada
interbelică

President
of the Union of
Gypsy Women
in the interwar
period



Turc din Ada-Kaleh
Turk in Ada-Kaleh





Femeileorcând
Women spinning



Lătreierat
Țărăncidin Gorj
Bătutul porumbului



Threshing
Peasantwomen
from Gorj
"Beating" the corn

Cărand lemne din
padure (localitatea
Șant, județul Bistrița-
Năsăud, 1935)

Atelier de prelucrare
a lemnului

Atelier de cizmărie

Fetchingswood
from the forest
(Șant village,
Bistrița-Năsăud
County, 1935)

Woodwork shop

Shoemaker's shop



Gr. Trancu-Iași și generalul
Burileanu în vizită la o mină
în Ardeal (1921)

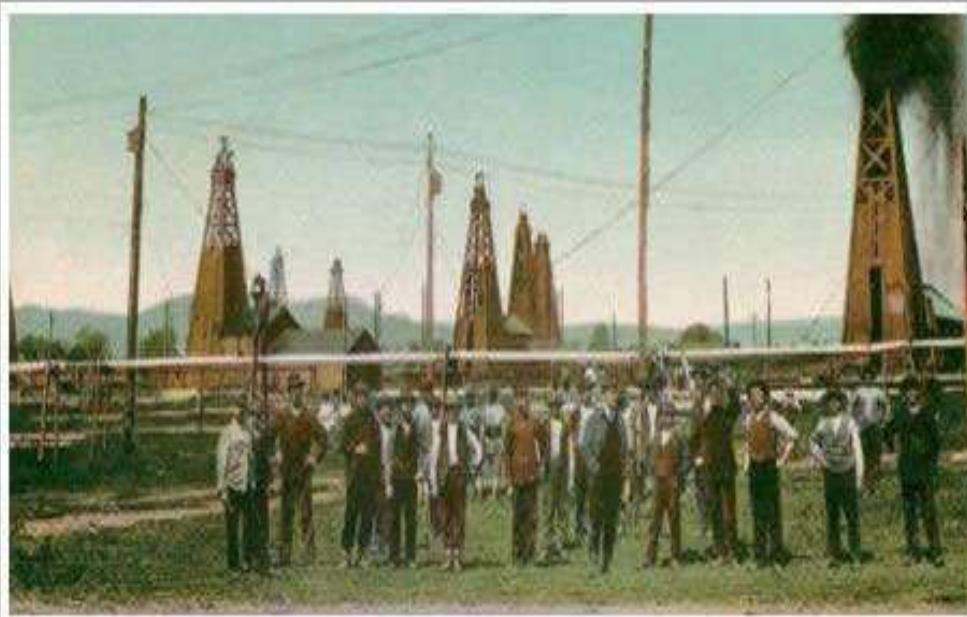
Gr. Trancu-Iași and General
Burileanu visiting a mine in
Transylvania (1921)



Un tren aglomerat

A crowded train





Sondete petrol,
Câmpina

Fabrică din
Comarnic,
proprietatea lui
George Valentin
Bibescu

Oil wells,
Câmpina

Plant in
Comarnic
owned by
George Valentin
Bibescu



Soluțione din Ploiești

Gara și uzinele



Gara și
uzinele din
Anina

Fabrică de
ciment...

Railway
station and
plants in
Anina

Cement
plant...



... și oasă
de bere
din Azuga
... and
brewery
in Azuga

Autobuz STB în dreptul Arcului de Triumf

Tramvai în Piața Câmpineanu

Autobuze la poalele Dealului Mitropoliei

STB (Bucharest Transport Society) bus near the Triumphal Arch

Tramvai în Piața Câmpineanu

Buses at the foot of Metropolitan Church Hill



Gara din Bender

Railway station in Bender



Avioane ale Air France, compania de transport aviatic născută în august 1933 din fosta Companie Franco-Române de Navigație Aeriană

Planes of Air France, the airline born in August 1933 of the former French-Romanian Company for Air Transport



Regina Maria la o
cantină a săracilor
din Chișinău, 20 mai
1920

Vizita regelui
Ferdinand și reginei
Maria la Chișinău,
1920



Queen Marie visiting
a canteen for the
poor in Chișinău, 20
May 1920

King Ferdinand and
Queen Marie visiting
Chișinău, 1920

Profesori și elevi de la școala de arte din Chișinău. În centru – directorul școlii, sculptorul Alexandru Plămădeală și autorul monumentului lui Ștefan cel Mare din Chișinău.

Teachers and students of the Art School of Chișinău. In centre – the school principal, sculptor Alexandru Plămădeală who carved Stephen the Great's statue in Chișinău.



Grigore
Bălăceanu-
Stolnicia
volanul unui
automobil
pe străzile
capitalei

Grigore
Bălăceanu-
Stolnicibehind
the steering
wheel of his
car on the
streets of
Bucharest



Cu măgărușula Șosea
With the donkey in Bucharest



1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂNEASCĂ

Echipaj participant la
raliul București-Paris,
în capitala Franței

Un automobil în
curtea Palatului
Cotroceni

Inițial, Arcul de Triumf
trebuia să arate astfel.

Românii team
participating in the
Bucharest-Paris rally

A car in the courtyard
of the Cotroceni
Palace

This is what the
Triumphal Arch
should have looked
like in the beginning.

La începutul Șoselei
Kiseleff, Muzeul
Antipa

Statuia regelui Carol I,
opera sculptorului
croat Ivan Meštrović

Casa amiral Urseanu,
devenită Observatorul
Astronomic

Antipa Museum at
one end of Kiseleff
Road

Carol I's statue by the
Croatian sculptor Ivan
Meštrović

Admiral Urseanu's
House, now
the Astronomic
Observatory



Blocul Casata, cu statuia lui Take Ionescu,
dispărută după instaurarea regimului
comunist. Blocul s-a dărâmat la cutremurul
din martie 1977.

The Casata Building with Take Ionescu's
statue (demolished after the installation of the
communist regime). The building collapsed
during the earthquake of March 1977.



Una dintre puținele statui rămasela locul ei:
Al. Lahovary, din piața cu același nume

One of the few statues remaining on its
location: Al. Lahovary in the Lahovary Square



Bulevardul Brătianu în
dreptul Bisericii Italiene
Blocul ARO

Brătianu Boulevard
front of the Italian Church
AROBlding



Hotelul Ambasador

O altă clădire căzută pradă
„reconstrucției” din perioada
comunista: Muzeul Simu, pe locul
cărui se ridică azi blocul Eva

Ambasador Hotel

Another building sacrificed by the
“reconstruction” fury of the communist
period: Simu Museum, replaced by Eva
Building nowadays



Blocul Dunărea prăbușit
la cutremurul din martie
1977

Fosta Sală Dalles

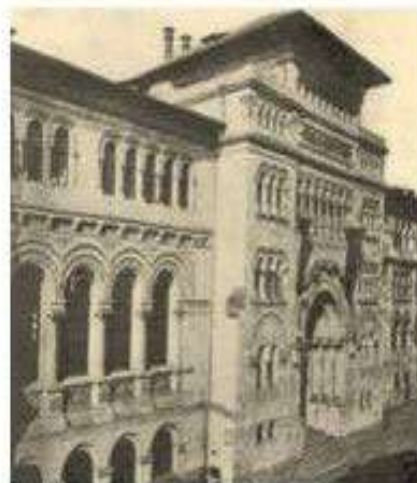
Dunărea Building,
collapsed during the
1977 earthquake

Former Dalles Hall



Clădirea Universității de
Arhitectură și Urbanism
Ion Mincu

The building of Ion Mincu
University of Architecture
and Urbanism



Vedere aeriană a Pieței Universității; în prim-plan Biserica Rusă, apoi clădirea Palatului Sutu, azi Muzeul de Istorie a Municipiului București, Universitatea. În spatele blocului Dunărea, iar peste drum locul pe care s-a ridicat Teatrul Național și hotelul Intercontinental

Bird's-eyeview of the University Square; in the foreground the Russian Church, further on Sutu Palace - nowadays the Bucharest Museum - the University building, behind it Dunărea Building and across them the place where the National Theatre and Intercontinental Hotel would be built



Statuia lui Ion Brătianu de la Universitate
Ion Brătianu's statue near the University



Bulevardul Brătianu
In apropierea
Universității

Piața Universității
văzută dinspre
Biserica Colței...
... și dinspre
Universitate



Brătianu Boulevard
near the University

University Square
seen from Colței
Church...

... and from the
University building



Piața Sf. Gheorghe,
unde a fost amplasată
statuia Lupoaicei,
dăruită de primăria
Romei municipalității
bucureștene

Piața Națiunii,
București

Cheul Dâmboviței

St. George Square,
where the she-wolf
statue was located;
it was a gift from
Rome's Mayor's
office to Bucharest
Municipality

Nation's Square in
Bucharest

Dâmbovița Riverbank



Statuia lui Mihail
Viteazul și clădirea
Societății Generale
ridicată peste drum
de Universitate

Michael the Brave's
statue and the building
of General Society
across the University
building

Biserica Anglicană de lângă
Grădina Icoanei

Anglican Church near
Icoanei Garden



Casa Capșa (a doua
clădire pe dreapta)

Capsa House (second
building on the right)



Palatul de Justiție

Hotel Princiari pe
bulevardul Elisabeta,
la intersecția cu
strada Brezoianu

Intersecția dintre
Strada Regală, pe
urca printre Teatrul
Național și hotelul
Continental, și Calea
Victoriei

Palace of Justice

Princiari Hotel on
Elisabeta Boulevard at
the crossroad with
Brezoianu Street

Crossroad of Regalia
Street and Victoriei
Road, with the
National Theatre and
Continental Hotel

Imagine de ansamblu
a Pieței Palatului
Regal, cu clădirea
Fundărilor Regale în
centru

Blocul Adriatică,
Teatrul Național...

... și hotelul
Continental, aflat
peste drum

General view of the
Royal Palace Square
with the Royal
Foundation building
in the middle

Adriatic Building, the
National Theatre...

... and Continental
Hotel across the street



Calea Victoriei
la ieșirea din Piața
Palatului (fostele
case Dinicu
Golescu, dreapta);
clădirea din stânga
a dispărut, pe locul
ei fiind scuarul
de azi din fața
Senatului.

Victoriei Road at the
Royal Palace (former
Golescu Houses,
right); the building
on the left has
disappeared and
has been replaced
by the square in
front of the Senate.

Palatul
Telefonelor
Telephony Palace



Casa familiei Brătianu
din Piața Amzei

Brătianu House in
Amzei Square



Primăria sectorului verde din
bulevardul Banu Manta

City Hall of Bucharest's
Green District in Banu
Manta Street



Casa Marghiloman
din București

Vila Minovici,
București

Marghiloman Palace,
Bucharest

Minovici Villa,
Bucharest



Bucureștulinterbelic era mai ales un oraș cu străzi liniștite, pline de verdețură, cu case la curte. Dar a existat și o periferie a Bucureștilor, pe care primari ca Dem Dobrescu...

Interwar Bucharest was a city with lots of quiet streets full of verdure, and houses surrounded by gardens. But there were also the outskirts of Bucharest, which Mayors like Dem Dobrescu...



Șoseaua Ștefan cel Mare...

... și imagini din mahalalele Bucureștilor.

Ștefan cel Mare (Stephen the Great) Road...

... and Bucharest's outskirts



... sau generalul Victor Dombrovski (centru) nu au reușit să o schimbe.

... or General Victor Dombrovski (center) could not change.



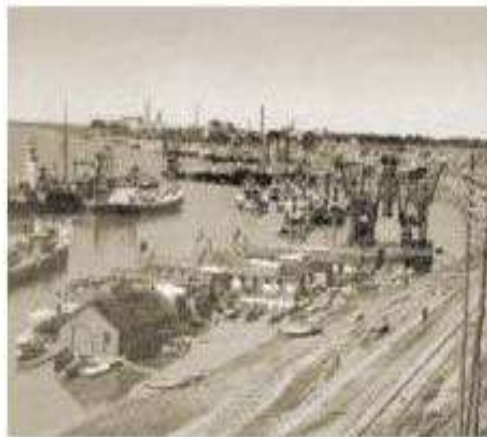
Cernăuți: catedrala ortodoxă...

Cernăuți: Orthodox Cathedral...



... și Piața Teatrului

... and Theatre Square



1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂ

Majoritatea orașelor
și-a păstrat
caracterul patriarhal.

Galați, imagine
din port

Brăila

Brașov

Most towns and
cities preserved
their patriarchal
appearance.

Galați, the harbour

Brăila

Brașov

Palatul Sturdza din
Constanța
Primăria din Cernăuți
Imagine din Arad

Sturdza-Palacon
Constanța
Cernăuți City Hall
View of Arad



Pitești
Pitești





Rally Chișinău-Hîncești, 1929

Imagine de epocă a conacului Manuc Bei din Hîncești, azi Republica Moldova. În 1935, o rudă a familiei Manuc (Mărzaian) a donat castelul Casei Regale române.



Rally Chișinău-Hîncești, 1929

Historic image of Manuc Bey's mansion, in Hîncești, present-day Republic of Moldova. In 1935 a relative of the Manuc (Mărzaian) family donated the castle to the Royal House of Romania.

Teatrul Național
din Chișinău în
perioada interbelică,
fosta Casa
Întrunirilor nobilimii
basarabene, azi
cinematograful
Patria-Loteanu

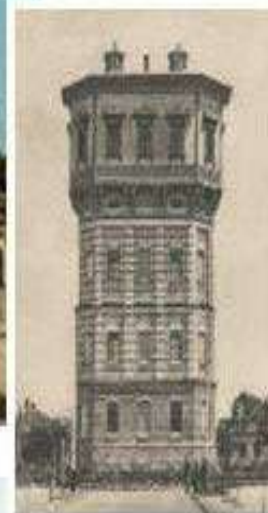
Centrul Chișinăului,
anii 1920

Interwar building of
Chișinău's National
Theatre, former
House of Assembly
of the Bessarabian
nobility, today Patria-
Loteanu cinema

Center of Chișinău,
1920s



Castelul de
apă, Chișinău
Water tower,
Chișinău





Catedrala Sfinți
Împărați Constantin și
Elena, Bălți

Sfințirea catedralei,
la care au participat
regele Carol al II-lea și
marele voievod Mihai,
Bălți, 2 iunie 1935



St. Constantine and
Helena Cathedral,
Bălți

Consecration of
Cathedral with the
participation of King
Carol II and Great
Voivode Michael,
Bălți, 2 June 1935

Secvență de la
inaugurarea podului
de la Tighina, 1935

Regele Carol al II-lea,
Mihai și Gheorghe
Tătărescu în vizită
la cetatea Motin (azi
în Ucraina), 1935

Photo taken at the
opening of Tighina
bridge, 1935

King Carol II, Michael
and Gheorghe
Tătărescu visiting
Khotyn Fortress
(present-day in
Ukraine), 1935





Procesiune religioasă pe
Calea Victoriei

Religious
procession on
Victoriei Road



Apă sfințită

Mitropolitul Pimen al
Moldovei la o slujbă
de comemorare pentru
voievodul Alexandru
cel Bun



Moștele
Sf. Dumitru,
protectorul
Bucureștilor,
la paterhie

Relicsof
St. Demetrius,
patron of
Bucharest,
in the
Metropolitan
Church

Holy water

Metropolitan
Bishop Pimen of
Moldavia during a
memorial service
for Prince Alexander
the Good

Laying the
foundation stone
of St. Eleutherius
Church



Minunea de la Maglavit

Credincioșii
rugându-se la un
altar în pădure, la
mănăstirea Hurezi,
județul Vâlcea

Miracle at Maglavit
Praying in front of
a forest altar near
Hurezi Monastery,
Vâlcea County



Petrache Lupu, ciobanul
predicator, vorbind pelerinilor

Petrache Lupu, the preacher
shepherd, speaking to the
pilgrims

După Unire, greco-catolicii s-au păstrat toate drepturile.

Mitropolitul greco-catolic al Blajului, Nădălbănescu, și episcopul Lugojului, Bălan

Catedrala greco-catolică din Blaj la alegerea noului mitropolit unit al Ardealului, 1932

After the Union, Greek-Catholics preserved all their rights.

Greek-Catholic Bishop Nădălbănescu of Blaj, and Bishop Bălan of Lugoj

Greek-Catholic Cathedral in Blaj during the election of the United Metropolitan Bishop of Transylvania, 1932



Arhiepiscopul Cisar la cimitirul catolic din București, de Ziua Morților, 2 octombrie 1931

Catedrala catolică Sf. Iosif din București: nuntul apostolic Angelo Maria Dolci și arhiepiscopul Cisar (cu mitră)

Archbishop Cisar in the Catholic Cemetery of Bucharest on the Day of the Dead, 2 October 1931

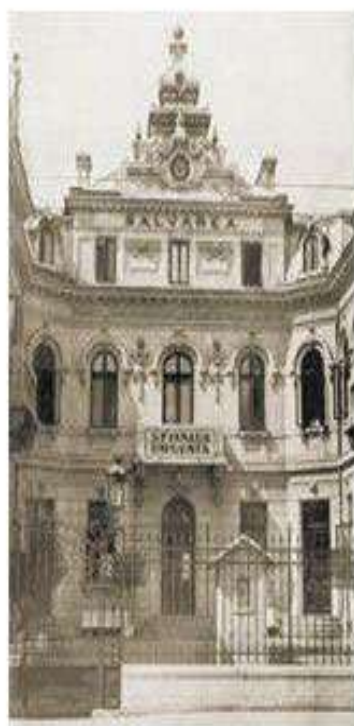
St. Joseph Catholic Cathedral in Bucharest: the Apostolic Nuncio Angelo Maria Dolci and Archbishop Cisar (with a mitre)

Spitalul de Urgență...
... și imagine din
interior

Așezământul
Principesa Elena

The Emergency
Hospital...
... and inside view

Princess Elena
Foundation



Asistentă
medicală
pentru copii

Medical
assistant for
children



Mașină Salvări
Ambulance



Sedințe ultraviolete

Bazarde binefacere organizat
la palatul Cotroceni

UV session

Charity bazaar at Cotroceni
Palace



Colonia de
copii la mare

Children
summer camp
at the seaside



Caravană
pentru educație
sanitară

Adăpost pentru
cei fără locuință

Sanitary
education truck

Shelter for
homeless
people

Cursuri de vară
pentru învățători
organizate la Brașov,
iulie 1932

Funcționarii
Ministerului Educației
în uniforme ale
Frontului Renașterii
Naționale

Ceremonie
străjerescă la Liceul
Gheorghe Lazăr

Copii pregătindu-se
să plece în tabără

Summer courses
for teachers, Brașov,
1932

Employees of the
Ministry of Education
in uniforms of the
National Renaissance
Front

"Little Guards"
ceremony at
Gheorghe Lazăr
Highschool

Children getting
ready to leave for
the camp



Cercetașii cursun
de apărare civilă

Scouts in civil defence
courses



Ceremonia
străjerilor la Liceul
Dimitrie Cantemir

"Little Guards"
ceremony at
Dimitrie Cantemir
Highschool

Începe un nou
an școlar.

A new school
year begins.



Curs practic de
gospodărie la
școală din Cocloc,
județul Ilfov

Housekeeping and
husbandry class
at Cocloc School,
Ilfov County



1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂ

Promotie de elevi
ai Liceului Matei
Basarab

Elevete la Școala
Centrală

Inaugurarea
Săptămânii Copilului

Graduation class
of Matei Basarab
Highschool

Pupils of Girls'
Central Highschool

Inauguration of
Children's Week

România interbelică oferă o paletă largă de tipuri umane şi sociale un fascinant spectacol al străzii.

Grigoraş Dinicu împreună cu fiii

Vănzător de sorcove

Atelier din Vatra Luminoasă unde lucrau orbi

Interwar Romania displayed a wide range of human and social types a fascinating world.

Grigoraş Dinicu with his sons

Seller of sorcovas (traditional sticks adorned with artificial flowers and carried by children on New Year's Day to congratulate people)

Workshop for blind people in Vatra Luminoasă neighbourhood



Comisionari în faţa hotelului Continental

Errandboys in front of Continental Hotel



Muncitori din Medias, anii 1930

Workers in Medias, 1930s

Mestesugarii
cheiul Dâmbovitzei
Handicraft men
on Dâmbovitza
Riverbank



Dejiniți într-un atelier
de la penitenciarul
Văcărești
Prisoners in a workshop
in Văcărești Penitentiary

Cosarii lustragiu

Atelier de cizmărie în
aer liber

Vânzare de plăcinte
calde

Chimney sweeper at
the shoeshiner

Open-air shoemaker's
shop

Selling hot pies

"Ja porumbelul cald!"

Societate de Cultură
Macedoromână, 28
Iunie 1930, București
Taraf de lăutari, 1937

"Hot" boiled corn!

Macedo-romanian
Cultural Society, 28
June 1930, Bucharest

Musicians' band,
1937



Vânzător
de zaharicale

Turkish
seller of
sweets



Leacuri
vîdecătoare
boală

Medicines
for
all kinds of
diseases



Ion I.C. Brăbanu în saloanul
conacului de la Florica...
... și plimbându-se prin sat

Ion I.C. Brăbanu in the sitting room of
Florica Manor House...
... and taking a walk through the village



În fața conacului
familiei
Chrissoveloni
la Ghidigeni
Acasă la familia
Ghica-Deleni

In front of
Chrissoveloni
Manor in
Ghidigeni

At home with
the Ghica-Deleni
family



Regina Maria
cumpărând flori
Queen Maria
buying flowers



Mutarea chirişilor se
facea de două ori pe an,
de Sf. Dumitru şi de
Sf. Gheorghe.

Tenants moved
twice a year,
on St. Demetrius' Day
and on St. George's Day.



La drum cu carul
cu boi

Curs de mtenaj
pe stradă

On the road with
the oxen-driven cart

Housekeeping class
in the street



La un depozit de lemne

At a wood warehouse

Unul dintre ultimii
muscali din Bucureşti

One of the last Russian
coachmen in Bucharest



Casa anticarilor, din spatele
Casei de Depuneri, în
medalie anticariatul
Eskenas din strada
Edgar Quinet

Old booksellers' building
behind the Savings Bank;
(insert) Eskenas Old Books
Shop in Edgar Quinet Street

Udând străzile

Transportarea gunoierului

Țigăncușe pornite să culeagă mături de țigări de pe stradă

Street watering

Waste management

Young Gypsy girls picking cigarette butts in the streets



La măturat strada

Sweeping the street



Curățând instalația de iluminat electric

Cleaning the electric lighting system



Tramvaic plug pentru
deszăpezirea șinelor,
în București iarnă
1930-1931

Posttelefonice instalat pe
Dealul Feleacului, Cluj

Tram equipped with a
snowplough to clean the
rails, Bucharest, winter of
1930-1

Telephone booth on
Feleac Hill near Cluj



În fața cu Mihail
Berceanu, ajutor de primar,
și Dan Anastasescu,
primarul sectorului III,
alabastru, cetățenii ajută la
curățarea zăpezii din cartier.

Hala Matache Măcelaru

Led by Deputy Mayor
Mihail Berceanu and Dan
Anastasescu Mayor of
Bucharest's Blue District,
people help clearing away
the snow.

Matache Măcelaru (The
Butcher) Market Hall



În fața centrului de recrutare
In front of the drafting centre



Piață de legume
Vegetable market

Excursionişti la
Sarmizegetusa, 1928

Concurs auto

Concurs de
motociclete pe Feleac

Holidaymakers in
Sarmizegetusa, 1928

Car race

Motorbike contest on
Feleac hill



Generalul
Teodorescu
cu Marina
Stîrbey

General
Teodorescu
and Marina
Stîrbey





Bal costumat la Cotroceni, 13 februarie 1937

Balul englez de la Athénée Palace (al doilea de la stânga la dreapta, V.V. Tilea)

Masquerade at Cotroceni Palace, 13 February 1937

English Ball at Athénée Palace Hotel (second from left, V.V. Tilea)

La restaurantul
Epurescu

Aprilie 1933: biserica
Sf. Spiridon - nunta lui
Ion Lugojianu cu Elena
Stelian Popescu năși:
Ecaterina și Nicolae
Titulescu

Inside Epurescu
Restaurant

April 1933, St. Spiridon
Church. Wedding party
of Ion Lugojianu and
Elena Stelian Popescu;
godparents: Ecaterina
and Nicolae Titulescu



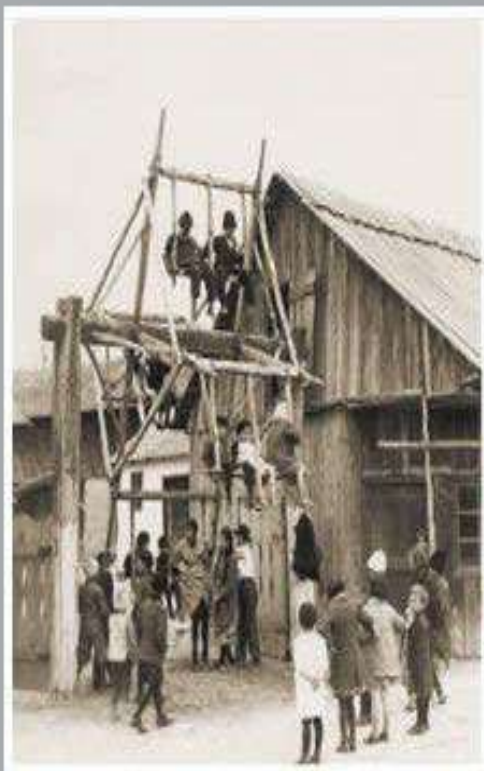
În parcul
Herăstrău

In Herăstrău
Park



Restaurantul
Monte Carlo
din Cișmigiu,
astăzi arăta
în perioada
interbelică

Monte Carlo
Restaurant
in Cișmigiu
Park in the
interwar
period



Rotâmare la
Pașcani, 1930

Ferriswheel in Pașcani,
1930

Jocărișnesc, Draga

Peasant dance, Draga



De Ziua Recoltei
Harvest Day



Pavilionulcu ape
minerale...

... și lectură a
gazelelor în
parcul Cismigiu

Mineral water
pavilion...

... and reading
the newspapers
in Cismigiu Park

Spectacole circ

Elefantul Circului
Bush

Istrate Miclescu, in
primul rând, cu pușca
pe umăr

Circus show

Elephant of Bush
Circus

Istrate Miclescu, in
the first row, with the
rifle on his shoulder



Carol al II-lea
cu Mihai la
vânătoare

Carol II with his
son Michael,
hunting

Echipade
fotbal Venus;
campionăa
Românieiîn
anul 1937

Venus
football team,
Romania's
championsin
1937



Patinașîn Cișmigiu

Serban(Bani)Ghica (cu
spatele)îi paseazăbalonul lui
Nicky Chrissoveionînr-un
meci al echipei nationale de
rugby a României.

Skating in Cișmigiu

Serban(Bani)Ghica (near
view) passedthe ball to Nicky
Chrissoveionduring a game
of the Romaniannational
rugby team.

Peterenul de golf

V.V. Tilea (centru),
președintele Federației
Române de Fotbal

On the golf court

V.V. Tilea (center), President
of the Romanian Football
Federation



Un evenimentcare
a făcut vâlvăîn
epocă: prăbușirea
unei tribune a
stadionului ANEF,
8 iunie 1936

An incident which
causedmuch ado:
a stand collapsed
at the ANEF
stadium, 8 June
1936.

Măricara Ganesco
(Janesco) prima Miss
România, 1928

Măricara Ganesco
(Janesco) the first
Miss România, 1928



Două dintre stațiunile cele
mai frecventate în perioada
interbelică – Călimănești...

... și Herculane

Two of the most visited
spas in the interwar period:
Călimănești...

... and Herculane



Raoul Bossy pe plajă

Raoul Bossy on the
beach



Imagine de pe plajă...

... și toboganul și Cazinoul de la Mamaia

Picture of the beach...

... and the toboggan and Casino in Mamaia



La sfârșitul anilor 1930, guvernul român, împreună cu Liga Națiunilor (predecesorul ONU), a construit un sanatoriu de osteo-tuberculoză în Bugaz (azi în Ucraina). Acest sanatoriu a devenit cea mai mare clădire construită în Basarabia perioadei interbelice. Sanatoriul a fost inaugurat la 20 iunie 1937 de către regele Carol al II-lea. Arhitectul edificiului, Angelo Vercelli.

Lectie de inot pentru copii pe plaja din statiunea Budachi-Cordon (azi Ucraina)

At the end of the 1930s, Romanian government built together with the League of Nations (forerunner of the UN) a sanatorium to treat bone tuberculosis in Zatocha (present-day Ukraine). It was to become the largest structure erected in interwar Bessarabia. The sanatorium was inaugurated by King Carol II on 20 June 1937. Its architect was the Italian Angelo Vercelli.

Swimming lesson for children on the beach in Kurortne resort (present-day Ukraine)





Maria Cebotari, cântăreață de operă născută în Basarabia, una dintre cele mai mari soprane din lume în anii 1930 și 1940.

Maria Cebotari was a celebrated Bessarabian-born soprano and actress, one of the greatest opera and singing stars in the 1930s and 1940s.

Cor sătesc

Inaugurarea unui
cămin cultural la țară.
În prezența prim-
ministrului Gheorghe
Tătărescu.

Serviciore în ziua
liberă, în Cișmigiu

Countryside choir

Opening of a rural
cultural centre in the
presence of Prime
Minister Gheorghe
Tătărescu.

Maid on her day off
in Cișmigiu Park.



Elvira Godeanu
pe coperta revistei
Ilustrațiunea
Română din 26
octombrie 1932

Elvira Godeanu on the
cover of *Ilustrațiunea*
Română magazine, 26
October 1932



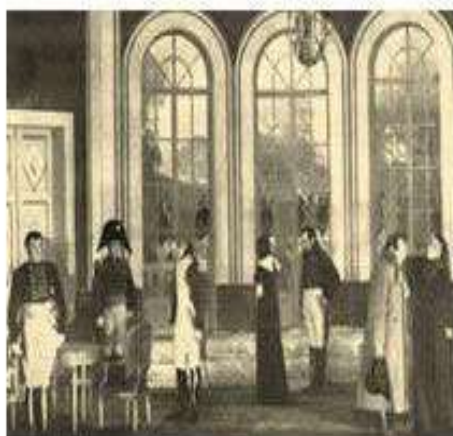
Constantin Tănase

Constantin Tănase

Primul film
sonor românesc,
Ciuleandra



Ciuleandra, the
first Romanian
sound film



Scenă din piesa *Napoleon*,
de Benito Mussolini și
Giovacchino Forzano,
la Teatrul Național. De
la stânga la dreapta:
Duțulescu, Gingulescu,
Tanzi Bogdan, Măruță,
Bulfinski și Maria Filotti

Scene from *Napoleon*, a
play by Benito Mussolini
and Giovacchino Forzano,
at the National Theatre.
Left to right: Duțulescu,
Gingulescu, Tanzi Bogdan,
Măruță, Bulfinski and Maria
Filotti



Caravană
cinematografică în
Plata St. Gheorghe
din București

C.C. Giurescu
la o expoziție a
Oficiului Național
Cinematografic

Tony Bulandra:
sărbătorirea a 30
de ani de activitate
teatrală

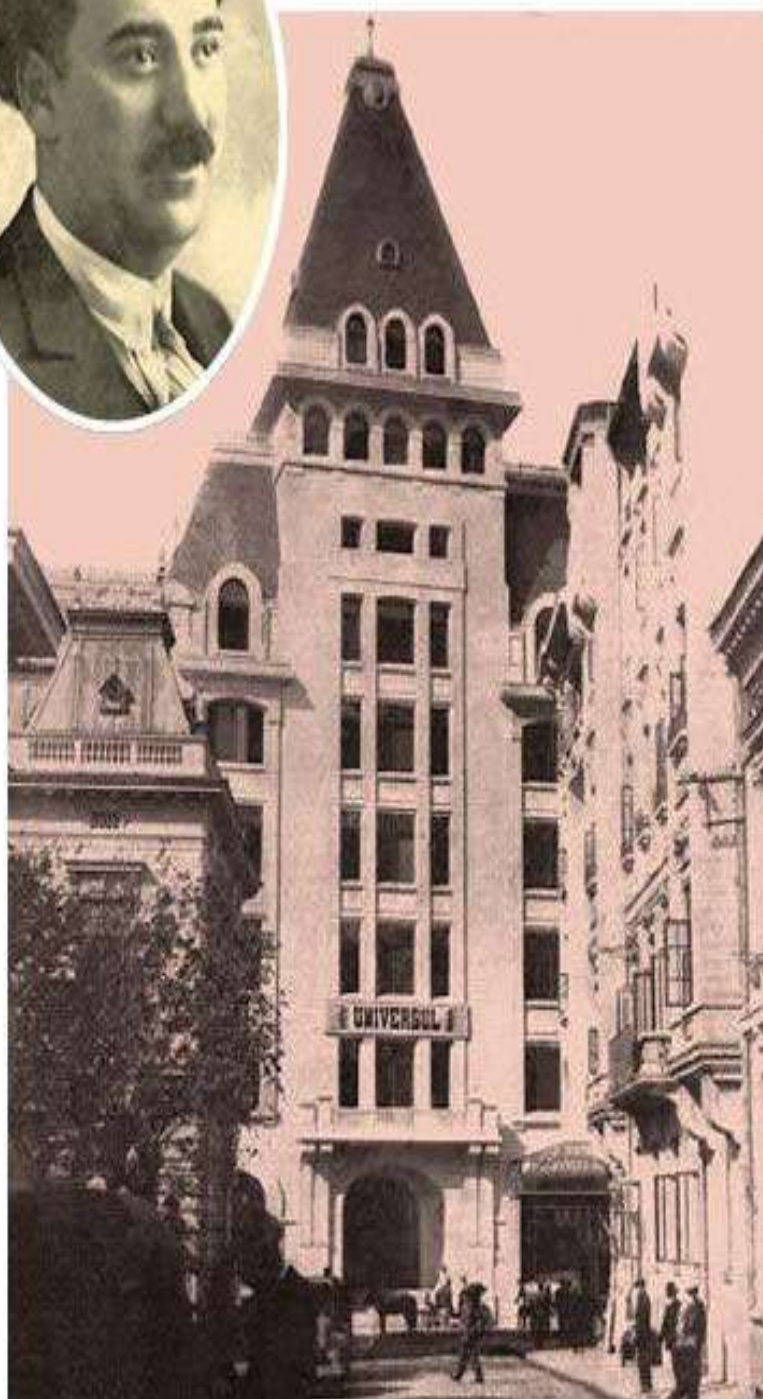
Movie caravan
in St. George Square
in Bucharest

C.C. Giurescu
at an exhibition
of the National
Cinematographic
Office

Tony Bulandra
celebrating 30 years
of theatrical activity

Pamfil Șeicaru
Palatul ziarului
Universul

Pamfil Șeicaru
Headquarters of
Universul newspaper



Cu steaua...
Carol singing
at Christmas...



Sărbătoarea
bairamului
la moscheea
din București

Bayram
celebration
at Bucharest
Mosque



1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂ

... și cu plugușorul

Se inaugurează
Luna Bucureștilor
în Parcul Carol, în
1936, în prezența
regelui Carol al II-lea
și a moștenitorului
tronului, Mihai.

Defilarea
zarzavagilor otleni
prin fața Băncii
Naționale

... and on New Year's
Day

Opening of the
Month of Bucharest
in Carol Park in 1936,
in the presence of
King Carol II and the
Crown Prince Michael

Vegetable sellers from
Oltina marching
along the National
Bank

Defilare a veteranilor
de război la 10 mai

Generalul Coandă
(în prim-plan, al
treilea din stânga)

Take Ionescu
(în prim-plan, al
doilea din stânga)

Veterans of the First
World War marching
on the 10th of May

General Coandă (in
the foreground, third
from left)

Take Ionescu (in the
foreground, second
from left)



Carol al II-lea
dezvelind placa
comemorativă a
expoziției Luna
Bucureștilor, 1936.
Foto: J. Berman

Carol II unveiling
the memorial
plaque for
the Month
of Bucharest
Exhibition, 1936.
Photo by
J. Berman



Regele Ferdinand și Constantin Argetoianu, politicianul care a trecut prin aproape toate partidele interbelice.

King Ferdinand and Constantin Argetoianu, the politician who navigated through almost all the interwar political parties



1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂ

Timișoara, 1923:
Mihai Popovici, Iuliu
Maniu și alți fruntași
ai Partidului Național
Român

Nicolae Lupu,
Ion Râșcanu și
Mihalache

Constantin (Dinu)
I.C. Brătianu, cel care
i-a urmat lui Ion I.C.
Brătianu, dar nu i-a
putut lua locul

Timișoara, 1923:
Mihai Popovici,
Iuliu Maniu, and
other leaders of the
Romanian National
Party

Nicolae Lupu,
Ion Râșcanu și
Mihalache

Constantin (Dinu)
I.C. Brătianu, who
was the successor of
Ion I.C. Brătianu, but
could not equal him

Guvernul Averescu
la depunerea
jurământului în 1926

A.C. Cuza și Nicolae
Iorga (dreapta)

Gheorghe Cristescu
(stânga) și C. Popovici
(dreapta), în 1932

Averescu Government
at taking the oath
in 1926

A.C. Cuza and
Nicolae Iorga (right)

Gheorghe Cristescu
(left) and C. Popovici
(right) in 1932



Constantin
Titel-Petrescu
la masă
(centru)

Constantin
Titel-Petrescu
at the table
(centre)



Vizita suveranilor români
la Paris în 1924

Romanian royal family
visiting Paris 1924



Reginele Maria
și Elizabeth,
soția lui George
al VI-lea

Queens Marie
and Elizabeth,
George VI's wife



Regele Ferdinand
în caleașcă alături de
George al VI-lea al
Marii Britanii...

... și cu printul
moștenitor al Japoniei

Ferdinand with
George VI of Great
Britain in a carriage...

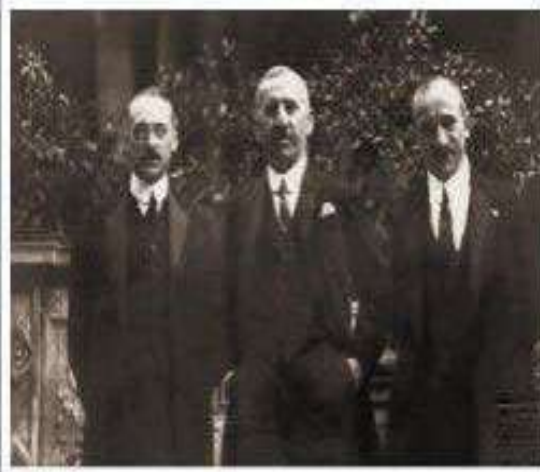
... and with the Crown
Prince of Japan

Ministrul afacerilor străine român
I.G. Duca, cel al Iugoslaviei Momčilo
Ninčić și cel al Cehoslovaciei Edvard
Beneš

Ministri de externe din cele trei țări
ale Micii Înțelegeri: Nicolae Titulescu,
Edvard Beneš și Bogoljub Jević

Foreign Ministers I.G. Duca of
Romania, Momčilo Ninčić of
Yugoslavia and Edvard Beneš of
Czechoslovakia

Foreign Ministers of the three Little
Entente countries: Nicolae Titulescu,
Edvard Beneš and Bogoljub Jević



Ministrul român al afacerilor
străine, Dimitrie Ghica,
participă la o conferință a
Micii Înțelegeri la București.

Dimitrie Ghica, Romanian
Minister of Foreign Affairs,
participating in a Little
Entente conference in
Bucharest



Regele Paul al Iugoslaviei și Edvard
Beneš își au rămas-bunde la regele
Carol al II-lea.

King Paul of Yugoslavia and Edvard
Beneš saying good-bye to King Carol II.

Demonstrație pentru
Mica Înțelegere

Manifestation in
favour of the Little
Entente





Marșalul Averescu
cu marșalul Pietro
Badoglio
Tratative purtate la
Viena, în 1924, cu
Rusia sovietică pentru
recunoașterea unirii
Bessarabiei cu România



Marșal Averescu
with Marșal Pietro
Badoglio
Negotiations in
Vienna, 1924, with
Soviet Russia for the
recognition of the
union of Bessarabia
with Romania

Constantin Iamandi
la aniversarea
de 10 mai la Legatia
României din Praga
Gh. Buzdugan,
membru al Regentei

Constantin Iamandi
on the 10th of May
anniversary at the
Romanian Legation in
Prague
Gh. Buzdugan,
member of the
Regency



Ilie Moscovici
Ilie Moscovici



Profesorul german
Gamilschegg
conferentind la
București

German Professor
Gamilschegg
lecturing in
Bucharest



Cea din urmă fotografie
a lui Carol I (stânga)

Regina Elisabeth

Carol I's last
photograph (left)

Queen Elisabeth

Ultima fotografie de grup
a familiei regale făcută
înaintea morții regelui
Carol I. De la dreapta:
Ferdinand, Carol al II-lea,
Nicolae, Elisabeth, Carol I,
viitoarea regină Maria
și Maria

Sosirea trenului mortuar
la Curtea de Argeș



Last group photograph
of the royal family taken
before Carol I's death.
Right to left: Ferdinand,
Carol II, Nicholas,
Elisabeth, Carol I,
the future Queen Marie
and Maria

Arrival of the funeral train
to Curtea de Argeș



Înmormântarea
regelui
Ferdinand

King
Ferdinand's
funeral

Gheorghe Tătărescu
in Chişinău, in 1929.

Partidul Național
Liberal (in imagine:
Vintilă Brătianu și
I.G. Duca, alături de
Nicolae Titulescu)...

Gheorghe Tătărescu
in Chişinău, 1929.

National Liberal Party
(here: Vintilă Brătianu
and I.G. Duca with
Nicolae Titulescu)...



... era afectat de
puternica disidență
a lui Gheorghe
Brătianu, fiul lui Ion
I.C. Brătianu.

... was affected
by the strong
dissidence of Ion
I.C. Brătianu's
son, Gheorghe
Brătianu

După ce
principele Carol,
prea înamorat de
Elena Lupescu,
renunță la tron...

After Prince
Carol, too much
in love with Elena
Lupescu gives up
the throne...



Miron Cristea
și Constantin
Sărățeanu

Miron
Cristea and
Constantin
Sărățeanu



... se numește o
regentă condusă
de patriarhul Miron
Cristea (de la stânga
la dreapta: principele
Nicolae, regina Maria,
patriarhul și Iuliu
Maniu).

Regele minor Mihai,
cu mătușa Ileana

... a Regency is
appointed, headed
by Patriarch Miron
Cristea (left to right:
Prince Nicholas,
Queen Maria, the
Patriarch and Iuliu
Maniu).

Underage King
Michael with his aunt
Ileana



Carol
al II-lea
Carol II

Carol alături de fratele său Nicolae, în ziua
revenirii în țară...

... și depunând jurământul în Parlament
ca rege al României

Carol with his brother Nicholas on the day
he returned to Romania...

... and taking the oath in the Parliament
as King of Romania



Paradămilitară
în fața Palatului
Regal, 10 mai

Military parade in
front of the Royal
Palace on the
10th of May



Regele Carol al II-lea
cu maresaui Prezan
și Averescu



King Carol II with
Marshals Prezan
and Averescu



Constantin Daicoviciu,
la Sarmizegetusa cu
Carol al II-lea și Mihai

Constantin Daicoviciu
at Sarmizegetusa with
Carol II and Michael

1 000 DE ANI DE CULTURA ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂ

*Carol II-lea s-a
sprijinit pe un grup
de oameni politici, de
cultură și militari,
manevrându-i
pentru a-și atinge
scopul final: puterea
totală.*

*Patriarhul Nicodim,
maresaui Prezan
și Nicolae Iorga*

*Carol al II-lea
împreună cu
Gheorghe
Tătărescu, Ion
Inculeț și Constantin
Argetoianu*

*Gabriel Marinescu
dând lovitura de
început a unui meci
de rugby*

*Mihail Ghețegheanu
cu Nicolae Malaxa la
Uzinele Reșița*

*Carol II, regele a
grupului de politicieni,
militari și oameni de
cultură pe care i-a
manipulat în scopul
de a-și atinge scopul
final: puterea totală.*

*Patriarhul Nicodim,
maresaui Prezan și
Nicolae Iorga*

*Carol II cu
Gheorghe Tătărescu,
Ion Inculeț și
Constantin
Argetoianu*

*Gabriel Marinescu
dând primul lovit
într-un meci de
rugby*

*Mihail Ghețegheanu
cu Nicolae Malaxa
la Uzinele Reșița*

Profesorul Nicolae Iorga și un fost elev
Generali Ilasievici și Teodorescu

Professor Nicolae Iorga and a former student
Generals Ilasievici and Teodorescu



Ziaristul Stelian Popescu (dreapta)

Journalist Stelian Popescu (right)



Constantin Flondor, mareșalul Curții regale

Constantin Flondor, Marshal of the Royal Court

Ion Inculeț
Ion Inculeț



Richard Franasovici
O imagine
precursoare
a congreselor
Partidului Comunist;
de la stânga:
C.C. Giurescu,
C. Argetoianu,
S. Dragomir



Richard Franasovici
Scene foreshadowing
the congresses of the
Communist Party; left
to right:
C.C. Giurescu,
C. Argetoianu,
S. Dragomir



Hală din
Uzinele
Reșița
Maru-
facturing
hall in
Reșița
Plant



C.C. Giurescu (in
uniformă albă) într-o
discuție cu Alexandru
Tzigara-Samurcaș și
Alexandru Rosetti
(susținând)

Teofil Sidorovici,
Vasile Stoica și
Nichifor Crainic

C.C. Giurescu (in
white uniform)
talking to Alexandru
Tzigara-Samurcaș and
Alexandru Rosetti
(top left)

Teofil Sidorovici,
Vasile Stoica, and
Nichifor Crainic



Adunare electorală la
care participă Grigore
Trancu-Iași, Gheorghe
Brătianu și generalul
Arthur Văitoianu

Întrunire politică a
Partidului Național
Țărănesc

Electoral meeting
with the participation
of Grigore Trancu-
Iași, Gheorghe
Brătianu and General
Arthur Văitoianu

Meeting of the
National Peasant
Party

Tun fabricat la Reșița
 Cannon manufactured in Reșița



Sediul Băncii Chrissoveloni.
 Nicky Chrissoveloni a răspuns
 tuturor cererilor de retragere
 de lichidități în timpul crizei
 economice, vânzând inclusiv
 sediul băncii sale.

Chrissoveloni Bank. Nicky
 Chrissoveloni met all the
 cash withdrawal requests
 during the economic crisis
 and ended up selling
 everything, including his bank
 headquarters.



Pentru câteva locuri
 de muncă la Poștă se
 prezintă la examen
 mii de candidați.

Cadre didactice
 rămase fără post în
 urma curbelor de
 sacrificii aplicate
 în timpul crizei
 economice

For a few jobs at
 the Post Office there
 are thousands of
 applicants.

Jobs for teachers after
 the wage decrease
 enforced during the
 economic crisis

Membru guvernului
Maniu

Alți doi deținători
ai portofoliului de
premier în acea
perioadă dificilă: Iuliu
Maniu și Alexandru
Vaida-Voevod
Ion Mihalache la
Topoloveni

The members of the
Maniu Government

Two other Prime
Ministers of that
difficult period: Iuliu
Maniu and Alexandru
Vaida-Voevod
Ion Mihalache at
Topoloveni



Cei doi experți
francezi, Charles
Rist și Roger
Auboin, chemați
să ajute la
depășirea efectelor
crizei economice
în plan financiar

The two French
experts, Charles
Rist and Roger
Auboin, invited
to help Romania
overcome the
financial effects of
the economic crisis



Mihai, matusa sa
Elisabetai Carol
al II-lea fata in fata
cu doi prim-ministri
din perioada crizei
economice:
G. G. Mironescu
si N. Iorga

Bruno Seletzky,
principalul inculpat
in afacerea Skoda

Michael, his aunt
Elisabeth and Carol
II with two Prime
Ministers of the Great
Depression period:
G. G. Mironescu and
N. Iorga

Bruno Seletzky the
main defendant in
the Skoda case



Guvernul Gheorghe
Tătărescu

Victor Antonescu,
ministru de finanțe

Hală de montaj, anii
1930



Gheorghe Tătărescu
Government

Victor Antonescu
Minister of Finances

Assembling hall
in the 1930s



Comitet cetăţenesc
în Ferentari, 1936

17 aprilie 1931:
la o secţie de votare
în Bucureşti

Imagini din timpul
greve celeristilor din
Bucureşti, 1933

Citizens' Committee
in Ferentari
neighbourhood, 1936

17 April 1931: polling
station in Bucharest

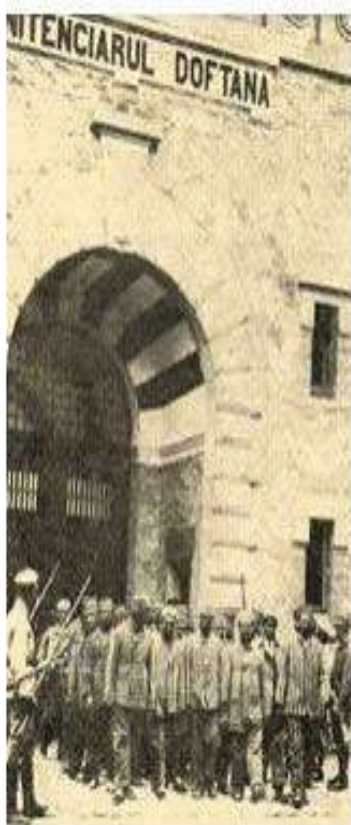
Railwayworkers
strike in Bucharest,
1933



Hoț de voturi prins

Ballot thief caught





Închisoarea Dofana, unde au fost deținuți mulți comuniști, transformată în loc de pelerinaj în primele decenii ale regimului instaurat de aceștia

Dofana prison, where many of the communist prisoners were incarcerated, was turned into a pilgrimage place in the first decades of the communist regime



Tun cu apă folosit împotriva manifestanților



Condamnați. În proces, deținuți la Craiova; al doilea din dreapta, rândul doi: Gheorghe Gheorghiu-Dej

Completul de judecată din procesul de la Craiova

Water cannon used against the protesters

Convicts detained in Craiova; second from right, second row: Gheorghe Gheorghiu-Dej

The judges' panel in the Craiova case



Codreanu și Moța

Cortegiul la
înmormântarea
lui Moța și Marin

Generalul Gheorghe
Cantacuzino
Grănicerul

Codreanu and Moța

Cortege at Moța and
Marin's funeral

General Gheorghe
Cantacuzino



Corneliu Zelea
Codreanu într-o
tabără de muncă
legionară

Corneliu Zelea
Codreanu în a
Legionnaires' work
camp





Ernest Udăreanu
Ernest Udăreanu



I. Gigurtu, O. Goga,
I. Petrovici, dr. Banu,
Rădulescu-Mehedinți
(21 ianuarie 1938)

Corleii regali la
deschiderea lucrărilor
Parlamentului

Membrii guvernului
la depunerea
jurământului

I. Gigurtu, O. Goga,
I. Petrovici, Dr. Gh.
Banu, Rădulescu-
Mehedinți (21
January 1938)

Royal retinue at
the opening of the
Parliament

The members of the
Government taking
the oath

În fața Parlamentului,
în uniforme ale
Frontului Renașterii
Naționale

Ion Nistor în uniformă
a Frontului Renașterii
Naționale

Generalul Ion
Antonescu, ministru
de război

In front of the
Parliament wearing
uniforms of the
National Renaissance
Front

Ion Nistor wearing
the uniform of the
National Renaissance
Front

General Ion
Antonescu, Minister
of War



Constantin
Argetoianu
vorbind la radio

Constantin Argetoianu
delivering a broadcasted
speech



Grigore Gafencu
Grigore Gafencu



Patriarhul Nicolae, principesa Elisabeta, Carol al II-lea, Mihai, Nicolae Iorga, Octavian Goga, Ion Inoulet (in primul rând), alături de cei decorați cu Ordinul Ferdinand

Reuniune AGIR



Patriarh Nicolae, Princesa Elisabeta, Carol II, Michael, Nicolae Iorga, Octavian Goga, Ion Inoulet (in the first row) with those decorated with Ferdinand Order

Meeting of AGIR (General Association of Romanian Engineers)

Defilarea breslelor pe
Calea Victoriei

Mihai Ralea și Tudor
Vianu la inaugurarea
Universității
Muncitorești

Război pe Calea
Victoriei, în dreptul
hotelului Boulevard

Guilds' parade on
Victoriei Road

Mihai Ralea and
Tudor Vianu at the
opening of the
Workers' University

Raid on Victoriei
Road, in front of
Boulevard Hotel



Nicolae Iorga
și Armand
Călinescu

Nicolae Iorga
and Armand
Călinescu



Catafalcul
lui Armand
Călinescu, în
holul Ateneului

Armand
Călinescu's
catafalque in the
Athenaeum Hall

Înmormântarea
rabinului-șef
Iacob Niemirower



Funeral of Chief
Rabbi Iacob
Niemirower



Nicolae Titulescu
soția în 1938

Noile eminente
cenșiale politici
externe au devenit
Grigore Gafencu și
Alexandru Cretzianu
(stânga).

V.V. Tilea cu Leslie
Hore-Belisha

Nicolae Titulescu
with his wife, 1938

The new "gray
eminences" of the
foreign policy were
Grigore Gafencu and
Alexandru Cretzianu
(left).

V.V. Tilea with Leslie
Hore-Belisha



Louis Barthou, ministru
de externe, împreună cu
ministrii Franței la București,
d'Ormesson, la sosirea la
București, iunie 1934

French Foreign Minister Louis
Barthou with d'Ormesson,
French Minister to Bucharest,
on their arrival to Bucharest,
June 1934



Anton Bibescu în vizită
la românii din SUA

Victor Antonescu și
generalul Maurice
Gamelin, cu soțiile,
la București

Antoine Bibesco
visiting the Romanians
in the US

Victor Antonescu
and General Maurice
Gamelin with their
wives in Bucharest



Întrevederea care
participă miniștrii de
externe ai Franței, Pierre
Laval, României, Nicolae
Titulescu, și Iugoslaviei,
Bogoljub Jevic

Meeting of the Foreign
Ministers Pierre Laval of
France, Nicolae Titulescu
of Romania and Bogoljub
Jevic of Yugoslavia



Victor
Antonescu
și Barthou
la București

Victor
Antonescu
and
Barthou in
Bucharest



Ministrul Marii Britanii
la București, Reginald
Hoare

Reginald Hoare,
British Minister to
Bucharest



V.V. Tilea în ziua
prezentării scrisorilor
de acreditare

V.V. Tilea cu lordul
Halifax, ministrul
de externe britanic

V.V. Tilea on the
day of his credential
presentation

V.V. Tilea with Lord
Halifax, British Foreign
Minister

Grigore
Gafencu
cu Winston
Churchill

Grigore
Gafencu
with Winston
Churchill



Ministrul de externe al Iugoslaviei, Mîlan Stojadinović, președintele Cehoslovaciei, Tomáš Masaryk, și ministrul său de externe, Edvard Beneš, cu Nicolae Titulescu

Ministrul de externe al Iugoslaviei, Vojislav Marinković, la București

Membri ai guvernului la slujba în memoria președintelui german Paul von Hindenburg

Mîlan Stojadinović, Yugoslavian Foreign Minister, Tomáš Masaryk, President of Czechoslovakia and his Foreign Minister Edvard Beneš with Nicolae Titulescu

Vojislav Marinković Yugoslavian Foreign Minister, in Bucharest

Members of the Government at the German President Paul von Hindenburg's funeral



Sosirea lui Fabricius la București Fabricius' arrival to Bucharest

Decorarea marelui Prezan
la Legatia Poloniei

Decoration of Marshal Prezan
at the Polish Legation



Nicolae Iorga și
Józef Piłsudski

Nicolae Iorga and
Józef Piłsudski



Ministrul polonez J. Beck
cu Nicolae Petrescu-Cominen
la Galați

Polish Minister J. Beck
with Nicolae Petrescu-Cominen
in Galați

Victor Antonescu cu mareșalul
Edward Ruz-Śmigły, președintele
Poloniei, și ministrul său de
externe, colonelul Józef Beck

Victor Antonescu with Marshal
Edward Ruz-Śmigły, President
of Poland, and his Foreign
Minister, Colonel Józef Beck

C.C. Giurescu
cu ministrul de
externe german
Joachim von
Ribbentrop

Nicolae Iorga
însoțindu-l pe regele
Italiai la Expoziția de
la Veneția

Primirea Carol
al II-lea...

C.C. Giurescu
with Joachim von
Ribbentrop, German
Foreign Minister

Nicolae Iorga
accompanying the
King of Italy at
Venice Exhibition

Received by Carol II...



Wilhelm Fabricius ministrul plenipotențiar
german, la prezentarea scrisorilor de acreditare
la București

German Plenipotentiary Minister Wilhelm
Fabricius presenting his credentials in Bucharest



... și cu prim-
ministrul Armand
Călinescu

... and with Prime
Minister Armand
Călinescu



Al. Buzdugan,
Adina Take Ionescu,
Ugo Sola, ministrul
Italiei, prințesa
Marina, Ecaterina
Titulescu, contele
Volpi di Misurata,
primarul Veneției
C.C. Giurescu și
Roberto Farinacci

Al. Buzdugan,
Adina Take Ionescu,
Ugo Sola, Italian
Minister, Princess
Marina, Ecaterina
Titulescu, and
Count Volpi di
Misurata, Mayor of
Venice
C.C. Giurescu and
Roberto Farinacci

Raoul Bossyși
prezintă scrisorile de
acreditare la Berlin.

În octombrie 1939,
Raoul Bossyși
prezintă scrisorile de
acreditare la Roma.

Adunare a sașilor
la Brașov

Raoul Bossy
presenting his
credentials in Berlin

Raoul Bossy presents
his credentials in
Rome in October
1939

Meeting of the
Saxons in Brașov



Carol al II-lea cu
tarul Boris al III-lea al
Bulgarii la Sinaia
în anul 1934

Carol II with Tsar
Boris III of Bulgaria
at Sinaia in 1934

Nuntul apostolic
Andrea Cassulo
cu regele Carol
al II-lea

Apostolic
Nuncio Andrea
Cassulo with
King Carol II



Scriitorii Ion Marin Sadoveanu(centru)
și Liviu Rebreanu(dreapta) în vizită la
Benito Mussolini

Ministrul Turciei Suphi Tanriöverse
îndreaptă către Palat pentru a-și
prezenta scrisorile de acreditare.

Writers Ion Marin Sadoveanu(center)
and Liviu Rebreanu(right) paying a
visit to Benito Mussolini

Turkish Minister Suphi Tanriöver
heading to the Palace to present
his credentials



Grigore Gafencu și
ministru de externe al
Egiptului

Grigore Gafencu and
the Egyptian Minister
of Foreign Affairs

Carol al II-lea în timpul
vizitei la Ankara

Carol II during a visit
to Ankara



20 iunie 1935:
aducerea
oșemintelor lui
Dimitrie Cantemir
în țară. În gara
Iasi, printre alții,
Gheorghe Tătărescu
și Mihail Sadoveanu

Toma Cazacu,
fost prizonier în
Rusia din Primul
Război Mondial,
se întoarce în țară;
la Constanța, este
întâmpinat de
ziariști.

Titulescu
și Litvinov
la Geneva.

20 June 1935:
Dimitrie Cantemir's
relics are brought
home. Gheorghe
Tătărescu and
Mihail Sadoveanu
at Iasi railway station,
among others

Toma Cazacu, a
former prisoner
of war in Russia
since World War I,
returns to Romania;
journalists meet him
in Constanța.

Titulescu and
Litvinov in Geneva



Nicolae Titulescu
cu ministrul
Rusiei Mihail
S. Ostrovski

Nicolae Titulescu
with the Russian
Minister Mikhail
S. Ostrovsky



Noul ministru
sovietic,
A.I. Lavrentiev,
sosește la
București.

The new
Soviet Minister
A.I. Lavrentyev
arrives in
Bucharest.

Septembrie 1939.
Începe al Doilea Război
Mondial. Trenuri cu
refugiați polonezi
sosesc în România.



September 1939.
Second World War
has started. Trains
with Polish refugees
arrive in Romania.



28 septembrie. Ministrul sovietic de externe
Vyacheslav Molotov semnează Pactul Molotov-
Ribbentrop. În spatele său, în picioare, la stânga,
se află ministrul german de externe Joachim von
Ribbentrop și, în dreapta, premierul sovietic Iosif
Vissarionovici Stalin.

Soviet Foreign Minister Vyacheslav Molotov signs
the German-Soviet Treaty of Nonaggression in
Moscow, on 28 September 1939; behind him
stand Joachim von Ribbentrop, to the left, and
Joseph Stalin, to the right.



1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂNEASCĂ

Defilare de la 10
mai 1940

Exercițiu de apărare
pasivă

Trupe române se
retrag, abandonând
armamentul și
echipamentul.

Parade on the 10th
of May 1940

Passive defence
exercise

Romanian troops
retreat abandoning
their weapons and
equipment.

Trupe sovietice
forțează Nistrul.
Defilarea trupelor
bolșevice
la Chișinău,
4 iulie 1940

Soviet troops force
crossing of the
Dniester.
Parade of the
Bolsheviks
Chișinău, 4 July 1940



Suținători
sovietici
salută intrarea
Armatei Roșii
în Basarabia.

Soviet
supporters
greet the
entry of
the Red
Army into
Bessarabia.



Armata Roșie
intrând în
Chișinău.

Miting sovietic
la Chișinău, 4 iulie
1940

Dezarmarea
trupelor române

Red Army entering
Chișinău

Soviet
manifestation
in Chișinău on
4 July 1940

Romanian soldiers
being disarmed



Soldats sovietici în
Cernăuți

Pemalut Prutului,
devenit graniță între
români

28 Iunie 1940. Dolu
pentru Basarabia și
Bucovina

Soviet soldiers in
Cernăuți

On the Prut River
bank, now a
borderline between
Romanians

28 June 1940.
Mourning day for
Bessarabia and
Bukovina





*Exodul
basarabenilor,
urmarea anexării
Basarabiei
28 iunie 1940*

Refugiați din
Basarabia

Refugiați basarabeni
în Gara de Nord



*Crucea Roșie-a
ocupat de hrănirea
refugiaților.*

Red Cross
feeding the
refugees.



*Exodusul
Bessarabienepeople
aftertheannexation
ofBessarabiaon 28
June1940*

Bessarabianrefugees

Bessarabianrefugees
at Bucharest's North
Railway Station



Evacuarea
germanilor
basarabeni prin
Galati, 1940

Evacuation of
Bessarabian
Germans through
Galati, 1940



Germani
părăsesc
Cleaștiul în
1940.

Germans
leaving
Cleaștiul in
1940



La 2 august
1940, printr-un
decret semnat
de Stalin, a fost
înființată RSSM.

On 2 August
1940, MSSR was
established by a
decree signed by
Stalin.



Prim-ministrul român pe
peronul gării din Salzburg,
alături de ministrul german
de externe, Ribbentrop...



Romanian Prime Minister Ion
Gigurtu with German Foreign
Minister Ribbentrop at Salzburg
Railway Station...



...și împreună
cu ministrul
de externe al
Italiei, contele
Ciano

...and with
Count Ciano,
Italian Foreign
Minister



1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂNEASCĂ

Aducerea lui Ion
Gigurtu în fruntea
guvernului nu a
scutit România de noi
pierderi teritoriale.

Cele două vizite nu
au putut împiedica
Dictatul de la Viena.
În palatul Belvedere,
când a văzut harta
noi României, Mihail
Manoilescu (aici dând
un interviu) a leșinat.

Palatul Belvedere

Bringing Ion Gigurtu
at the head of the
Government did not
spare Romanian new
territorial losses.

The two visits could
not prevent the
rendition of the
Second Vienna
Award. In Belvedere
Palace, upon seeing
the new map of
Romania, Mihail
Manoilescu (giving an
interview) fainted.

Belvedere Palace

Trupe ungare în
oraşul Târgu Mureş...

... şi pe drumurile
Transilvaniei.

Prieşti refugiaţi din
Transilvania

Hungarian troops in
Târgu Mureş...

... and on
Transylvanian roads.

Refugee priests from
Transylvania



Amiralul
Horthy
intrând în
Oradea

Admiral
Horthy
entering
Oradea



Ion Antonescu
în cămașă verde,
la un miting
legionar, alături
de Horia Sima

Regina Elena
revine în țară.

Ion Antonescu
wearing the
green shirt at
a Legionnaires
meeting,
together with
Horia Sima

Queen Helen
returns to
Romania.



La scurt timp,
Antonescu li
asociază putere
pe legionari.

Shortly after that
Antonescu coopts
Legionnaires into the
government.

1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂ

Ion Antonescu
devine prim-ministru
al României...

... iar Mihai devine
rege după abdicarea
tatălui său.

Ion Antonescu
becomes Prime
Minister of
Romania...

... and Michael
becomes King
after his father's
abdication.

Mihai Antonescu
primit de Adolf Hitler

Ion Antonescu cu
Karl Clodius, expert
economic al Reichului

Ion Antonescu la
Berlin, 22 noiembrie
1940

Mihai Antonescu
received by Adolf
Hitler

Ion Antonescu and
Karl Clodius, an
economy expert of
the Reich

Ion Antonescu in
Berlin, 22 November
1940



Ministrul de externe
al României,
Mihai Sturdza,
Ion Antonescu și
ministrul de externe
german, Joachim von
Ribbentrop

Romania's Foreign
Minister Mihail
Sturdza, Ion
Antonescu and
German Foreign
Minister Joachim von
Ribbentrop



Institutul Român
din capitala
Germaniei

Romanian Institute in
the German Capital



Studenti
legionari

Defilarea
tinerelor
legionare

Legionnaire
students

Parade of young
Legionnaire
girls



Procesiune organizată
de legionari cu prilejul
reînchinerii celor
executați din ordinul
lui Carol al II-lea

Operațiuni de salvare
a victimelor din blocul
Carlton, distrus
de cutremurul din
noiembrie 1940...

... și unul dintre cei
salvați din ruine și doi
salvatori

Legionnaire
procession at the
reburial of their
comrades executed
by order of Carol II

Rescue operations
at Carlton Building,
collapsed during
the earthquake of
November 1940

... and one of those
freed from among
the ruins, with two
rescuers

Printre victimele legionarilor din noiembrie 1940 s-a aflat și istoricul Nicolae Iorga. Una dintre ultimele fotografii cu familia...

... și o imagine de la înmormântarea savantului

Rebelii legionari capturați

Historian Nicolae Iorga was one of the victims of the Legionnaires in November 1940. One of his last family pictures...

... and the historian's funeral

Captured Legionnaire rebels



Magazine distruse în timpul rebeliunii legionare din ianuarie 1941

Shops destroyed during the Legionnaire rebellion of January 1941



Voluntari din grupul
etnic german înrolați
în armata germană



Ethnic German
volunteers to the
German Army



Într-un sat
basarabean
In a Bessarabian
village



Începe campania
din Est.
Trupe române trec
Prutul la Tigancă.
Trupe române
salutate în Basarabia

Eastern Campaign
has started.
Romanian troops
crossing the Prut
River at Tigancă.
Romanian troops
welcomed in
Bessarabia

Trupe române intră în Chișinău.

Ion Antonescu, regele Mihai, regina mamă, feldmaresalul Keitel și Mihai Antonescu în așteptarea defilației trupelor române organizată la Arcul de Triumf, după eliberarea Basarabiei

Armata română intrând în Cernăuți în 1941

Romanian troops entering Chișinău.

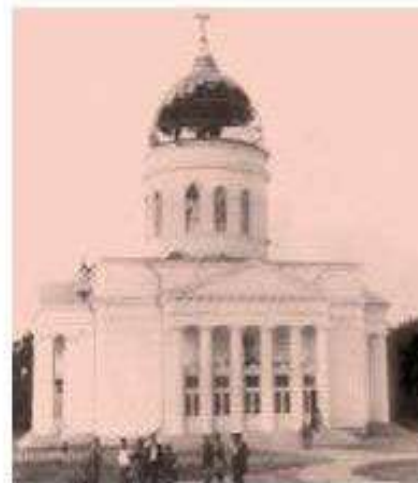
Ion Antonescu, King Michael and Queen Mother, Field Marshal Keitel and Mihai Antonescu waiting for the military parade organised at the Triumphal Arch after the liberation of Bessarabia

Romanian Army entering Cernăuți in 1941



Catedrala din Chișinău afectată de bombardament

Chișinău Cathedral damaged by bombs



Regele Mihai și generalul Ion Antonescu pe malul râului Prut

King Michael and Ion Antonescu on the Prut River banks

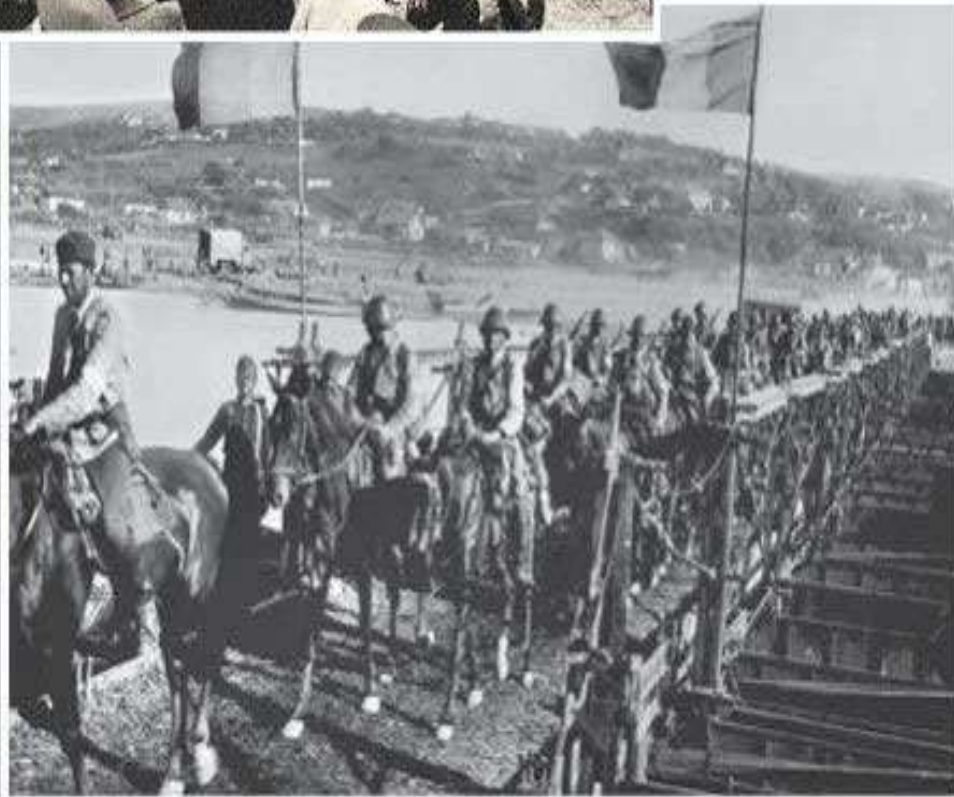


Armata română defilând
pe străzile Chișinăului
după eliberarea orașului,
iulie 1941

Soldați români înlăturând
sărmașă împănă de la Prut

Romanian Army marching in
Chișinău's streets after the
liberation of the city, July 1941

Romanian soldiers removing
barbed wire on the Prut river
banks



Direcțiile
războiului

Cavaleria română
la trecerea
Nistrului

Directions of the
war

Romanian cavalry
crossing the
Dniester

La 1 noiembrie 1942
în Chișinău a fost
inaugurat Turnul
Dezrobirii Basarabiei.
Întregul monument
a fost distrus de
sovietici după
reocuparea Basarabiei
în 1944.

On 1 November
1942, Bessarabia's
Liberation Tower
was inaugurated
in Chișinău. The
entire monument
was destroyed by
the Soviets after
the reoccupation of
Bessarabia in 1944.





Manifestație la Chișinău, în 1943, cu prilejul a 25 de ani de la Unirea Basarabiei cu România, la care a participat și mareșalul Ion Antonescu.

Manifestation in Chișinău on the 25th anniversary of the Union of Bessarabia with Romania, 1943, attended by Marshal Ion Antonescu.



René Weck, ministrul Elveției la București, a contribuit la salvarea multor evrei.

René Weck, Swiss Minister to Bucharest, helped rescue many Jews.



Victime ale NKVD
descoperite
după eliberarea
Basarabiei

Imagine din
Transnistria

Evrei deportați
din Basarabia

NKVD victims
exhumed after
the liberation of
Bessarabia

In Transnistria

Deported
Bessarabian Jews

Evreii din București
așteptând să fie
repartizați la muncă

Vapor cu refugiați
evreii din Transnistria
ajuns la Istanbul

București
evreii așteptând să fie
repartizați la muncă

Ship with
Transnistrian Jewish
refugees arriving in
Istanbul



Diplomatul
român Florin
Manoliu a
contribuit și
el la salvarea
multor evrei.

Romanian
diplomat
Florin Manoliu
also helped
rescue many
Jews.





Generalul Iosif Iacobici (centru), aici alături de Gh. Jienescu primul din stânga), subsecretar de stat la Ministerul Aerului, s-a opus continuării campaniei de peste Nistru dându-și demisia din fruntea marelui stat major.

Formațiune de luptă din avioane românești IAR 80



Generalul Iosif Iacobici (centru), aici cu Gh. Jienescu (primul din stânga), Subsecretar al Ministerului Aerului, s-a opus continuării campaniei dincolo de Dunăre și a demisionat din comandamentul Statului Major.

Avioanele IAR 80 românești în misiune.

Pe un aerodrom
din Rusia vana...
... si iarna

On a Russian
airstrip in
summer...
... and in winter



Horia Agarici,
devenit un
mit al aviatiei
romane pe
frontul de est

Horia
Agarici, a
myth of the
Romanian
aviation on
the Eastern
Front



Și generalul Iie Șteflea s-a numărat printre opozanții continuării războiului.

General Șteflea was also among those who opposed the continuation of the war.



Gheorghe Alexianu,
guvernator al
Transnistriei

Gheorghe Alexianu,
Governor of
Transnistria

Ion Antonescu
(centru), cu generalul
Alexandru Ioanid,
care a murit stupid,
lovit de palele elicei
unui avion, și cu
generalul Arthur
Hauffe, șef al Misiei
Militare Germane
din România

Trupe române în drum
spre Odessa

Trupe române în
Caucaz

Militari români în
Crimea în 1942

Ion Antonescu
(centru) with General
Alexandru Ioanid,
who died a stupid
death, hit by a plane
propeller, and General
Arthur Hauffe, Chief
of the German
Military Mission
in Romania

Romanian troops on
their way to Odessa

Romanian troops
in the Caucasus

Romanian military
in Crimea, 1942

La asaltul
Sevastopolului

Sentinelă pe vreme
de iarnă

Într-un spital de
campanie

Attacking Sevastopol

Sentinel in winter
time

In a field hospital



Generalul
Titus Gârbea,
reprezentantul
marelui stat major
român pe lângă
Înaltul Comandament
german, avertiză că
războiul era pierdut
de Germania.

General Titus Gârbea,
representative of the
Romanian General
Staff at the German
High Command,
warned that
Germany was losing
the war.



Submarin în
Marea Neagră

Submarine in
the Black Sea



Trimisul
regimului
de la Vichy
în România,
scriitorul Paul
Morand

Envoy of
the Vichy
Government
to Romania,
writer Paul
Morand



Elena Brătianu
(a treia din rând),
participantă,
într-o unitate
sanitară, la
debarcarea din
Normandia

Elena Brătianu
(third in the row)
participating
with a sanitary
unit in the
invasion of
Normandy



1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂ

În urmărea
inamicului

Căzuți în luptă

Meci de rugby între
echipele Italiei și
României, 1943

Following the enemy

Died in combat

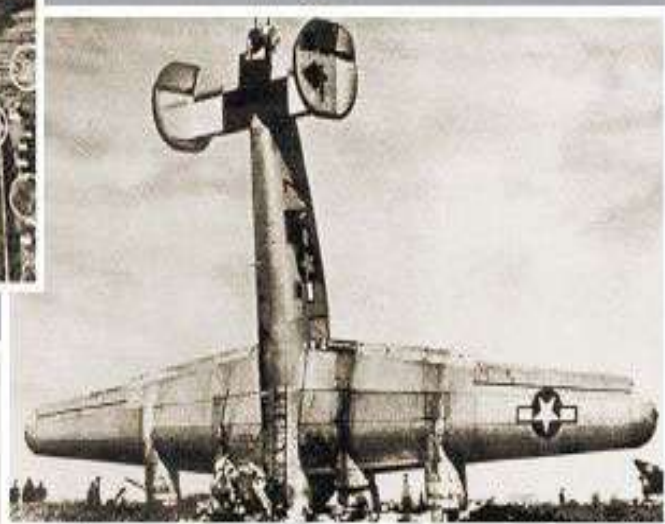
Rugby game between
the Italian and
Romanian teams,
1943

Bombardiere B-24
zburând peste
câmpurile petrolifere
Ploesti, august 1944

Bombardament pe
Valea Prahovei

B-24 bombers flying
over Ploesti oil fields,
August 1944.

Bombing the Prahova
Valley



Avion american
doborât

Constantin Băzu
Cantacuzino,
un as al aviației
române

Shot down
American plane

Constantin Băzu
Cantacuzino,
an ace of the
Romanian aviation



Armata sovietică
intrând în
Chișinău...

... apoi în Iași

Soviet Army
entering
Chișinău...

... and then Iași



Grigore
Niculescu-
Buzzești
într-un grup
de ziaristi

Grigore
Niculescu-
Buzzești
a group of
journalists

imagini
din timpul
evacuării
Arhivelor
Naționale
din Iași

National
Archives
are
evacuated
from Iași.



Şeful noului guvern a devenit generalul Constantin Sănătescu.

Peste ani, comunistii aveau să îşi arde principalul merit în reuşita întoarcerii armelor. Ion Gheorghe Maurer (centru) a organizat evadarea lui Gheorghe Gheorghiu-Dej din lagărul de la Târgu Jiu, permiţându-i să preia conducerea Partidului Comunist.

Actul de la 23 august 1944 i-a luat prin surprindere pe germani. Manfred von Killinger, ministrul german la Bucureşti, s-a sinucis...

General Sănătescu became Prime Minister of the new government.

Years later the Communists would claim the main merits for the success of switching sides. Ion Gheorghe Maurer (centre) organised the escape of Gheorghe Gheorghiu-Dej from the Târgu Jiu camp, thus enabling him to take the lead of the Communist Party.

The coup of 23 August 1944 took the Germans by surprise. Manfred von Killinger, German Minister to Bucharest, committed suicide...



Reprezentanţi opoziţiei înmulţesc contactele cu Aliaţii pentru ieşirea României din război. Iuliu Maniu

Representatives of the opposition multiply their contacts with the Allies to help Romania withdraw from the war. Iuliu Maniu



... iar şeful Misiunii Militare Germane, generalul Erik Hansen, a căzut prizonier.

Prizonier german lucrând la repararea clădirii Ateneului Român

... while General Erik Hansen, Chief of the German Military Mission, was taken prisoner.

German prisoner working to repair the Romanian Athenaeum building

Trupe sovietice
pe străzile
Bucureștiului

Soviet troops
in the streets
of Bucharest.



Transmisioniști
români pe frontul
din Ungaria

Romanian
communication
intelligence agents
on the Hungarian
front



Episcopul Oradei
binecuvântează
Regimentul 15
Infanterie.

Constantin Titel
Petrescu într-un grup
de bucureșteni care
întâmpină trupele
sovietice

Armata română
defilând prin Clujul
eliberat

Mortier pe malul Tisei

Bishop of Oradea
blessing the soldiers
of the 15th Infantry
Regiment

Constantin Titel
Petrescu a group of
Bucharest inhabitants
welcoming the Soviet
troops

Romanian Army
marching through
liberated Cluj

Mortar on the Tisza
Riverbank

Militari români
și sovietici pe
frontul din
Transilvania

Mitralioni în
poziție de
tragere

Romanian
and Soviet
military on the
Transylvanian
front

Machine
gunners on
their positions



Ungaria, decembrie
1944. Generalul
Avramescu, coman-
dantul Armatei IV, la
postul de comandă
al Regimentului 3
Dorobanți

Hungary, December
1944. General
Averescu, Commander
of the 4th Army, at
the commanding post
of the 3rd Territorial
Infantry Regiment



Horia Sima
inspectează
voluntari români
din trupele SS.

Zalău, august
1945. Întoarcerea
Batalionului 7
Vânători de Munte
de pe front

Horia Sima
inspecting
Romanian
volunteers to
the SS troops

Zalău, August
1945. The 7th
Mountain Corps
Battalion returns
from the front.

Ianuarie 1945.
Geniști români
și sovietici pe
frontul din
Cehoslovacia
January 1945.
Romanian
and Soviet
sappers on the
Czechoslovakian
front





Constantin Argetoianu s-a întors în țară, spre surprinderea tuturor, conștient că va forma un nou guvern. A sfârșit în închisoare.

To everybody's surprise, Constantin Argetoianu returned home believing he would make the new government. He ended up in prison.



Manifestație în sprijinul invalizilor, văduvelor, orfanilor de război și deportaților

Regele Mihai I, urmat de prim-ministrul român



Liderul comunist Gheorghe Gheorghiu-Dej cu generalul C.V.R. Schuyler, reprezentant al SUA în Comisia Aliată de Control

Communist leader Gheorghe Gheorghiu-Dej and General C.V.R. Schuyler, American representative in the Allied Control Commission



Demonstration in support of the war invalids, widows, orphans and of the deported

King Michael I followed by the Prime Minister



Manifestația din 28 februarie 1945

De la stânga la dreapta: generalul I. Z. Susaykov, locțiitorul președintelui Comisiei Aliate de Control, Petru Groza, consilierul A.P. Pavlov, generalul Moskvitin, Lucrețiu Pătrășcanu



Întorcerea de la Moscova a delegației Partidului Comunist condusă de Gh. Gheorghiu-Dej și Ana Pauker

Primirea în țară a Diviziei Tudor Vladimirescu

Demonstration on 28 February 1945

Left to right: General I. Z. Susaykov, Deputy President of the Allied Control Commission, Petru Groza, counsellor A. P. Pavlov, General Moskvitin, Lucrețiu Pătrășcanu



Romanian Communist Party delegation, headed by Gheorghe Gheorghiu-Dej and Ana Pauker returns home from Moscow

Welcoming home Tudor Vladimirescu Division

Membrii noului guvern Petru Groza primiți de Andrei Ianuarevici Vișinski, comisar-adjunct pentru afaceri străine al URSS

The members of the new Petru Groza Government are received by Andrei Yanuaryevich Vishinsky, Soviet Vice-Commissioner for Foreign Affairs.



A.L. Zissu,președinteleExecutiviei
Sionisteîn România

A.L. Zissu,Presidentof Romanian
ZionistExecutive



Rabinul-șef al României,Alexandru Șafran,
ținând un discurs la Satu Mare, în 1946,
cu prilejul comemorării deportării evreilor.

Chief Rabbi of Romania,Alexandru
Șafran, delivering a speech in Satu Mare
in 1946, on the commemoration of the
Jews' deportation



Adunare a
comunității evreiești,
septembrie 1944

Marele industrial Max
Ausnit (aici audiat
în timpul procesului
intinitat de regimul
carlist în 1939) a fost
silit să părăsească
România.

A.L. Vișinski (în
genunchi), Archibald
Clark Kerr (din profil,
jos pe covor) și Averell
Harriman (aplecat).
Fotografie făcută de
regele Mihai, ianuarie
1946

Meeting of the
Jewish community,
September 1944

The great industrialist
Max Ausnit (here
during hearings in
the lawsuit initiated
by Carol regime
against him in 1939)
was forced to leave
Romania.

A.L. Vyshinsky (on
his knees), Archibald
Clark Kerr (in profile,
on the carpet) and
Averell Harriman
(bending). Picture
taken by King
Michael in January
1946

Manifestație
a linereiului
național țărănist

Cetățenii la vot
în noiembrie 1946

Constantin Titel
Petrescu liderul
Partidului Social-
Democrat, la un
miting electoral

Young members
of the National
Peasant Party
demonstrating

People voting,
November 1946

Constantin Titel
Petrescu leader of
the Social-Democratic
Party, during an
electoral meeting



Peștrăzile Bucureștiului,
în aprilie 1946 se dădea
o luptă aprigă pentru
inscripții pe pereți și
trotoare.

In April 1946 a fierce
battle raged in the
streets of Bucharest for
inscriptions on wall and
pavements.



Petru Groza și Gheorghe Gheorghiu-Dej
la o întrunire electorală

Petru Groza and Gheorghe Gheorghiu-Dej
at an electoral meeting

Simpăzant al
noului guvern,
mulțumit de
reforma agrară

Sympathiser
with the new
government,
happy with the
land reform



Iuliu Maniu
la o adunare
electorală în
1946

Iuliu Maniu in
an electoral
meeting in
1946



1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂNEASCĂ

Imagine de la
manifestația din
noiembrie 1945
în sprijinul grevei
regale

Industriașul Nicolae
Malaxa...

... și proiectul
autoturismului
romănesc ce urma să
fie realizat la uzinele
acestuia

Demonstrație în
noiembrie 1945 în
sprijinul grevei
regale

Industriașul Nicolae
Malaxa...

... and the Romanian
car that should have
been manufactured
in Malaxa Plants

Deschiderea lucrărilor conferinței

Delegația României la Conferința de pace de la Paris. În prim-plan, de la stânga la dreapta: Lucrețiu Pătrășcanu și Gh. Tătărescu vorbind

Discursul regal susținut în aula Parlamentului la 1 decembrie 1946, când regele Mihai a pus capăt așa-zisului boicot regal. Prin acest discurs de inaugurare a Adunării Deputaților, regele certifica rezultatele alegerilor din 18 noiembrie 1946.

Opening of the Conference works

Romanian delegation at the Paris Peace Conference. In the foreground, left to right: Lucrețiu Pătrășcanu and Gh. Tătărescu speaking.

Royal address of 1 December 1946 in the Great Hall of the Parliament building, by which King Michael ended his Royal boycott and acknowledged the results of the November elections.



Experți examinând harta României

Gh. Gheorghiu-Dej și Gh. Tătărescu, doi dintre membrii delegației României la Conferința de pace de la Paris

Expert examining the map of Romania

Gh. Gheorghiu-Dej and Gh. Tătărescu, members of the Romanian delegation to the Paris Peace Conference





Fotografii realizate la nunta reginei Elisabetei II-a a Marii Britanii, în toamna anului 1948, la care a participat și regele Mihai. Fotografiiile provin dintr-un album confiscat de Securitate.



- Regele Mihai al României, către Regina Angliei și Prințesa Margaret - la o reproducție în secvență, în Sala Odeon din Londra, - născut - la câteva zile după născut - în anul 1948 - al nuntii prin-

Pictures taken at British Queen Elisabeth II's wedding, autumn of 1947, which King Michael had attended. They were found in an album confiscated by the Securitate.

După arestarea lui Iuliu Maniu și interzicerea Partidului Național Țărănesc (imagine de la procesul liderului politic)...

... următorul pas a fost alungarea regelui Mihai de pe tron, vestecare i-a fost comunicată în Palatul Elisabeta.

Generalul Nicolae Rădescu fugise din țară, cu sprijin britanic, încă din anul 1948.

After Iuliu Maniu's arrest and the banishment of the National Peasant Party (here, its political leader during trial)...

... the next step was removal of King Michael from the throne – a decision which was communicated to him in Elisabeta Palace.

General Rădescu had already fled the country with British help in 1948.



Ion Rațiu Ion Rațiu



Constantin Vișoianu Constantin Vișoianu

George
Uscătescu

Nicky
Chrissoveloni
reusit să plece cu
familia în Grecia
în anul 1960.

George
Uscătescu

Nicky
Chrissoveloni
managed to
leave with his
family to Greece
in 1960.



Alexandru
Busuioceanu

C.C. Giurescu și Aurel
Decei pe insula Halki

Eugen Ionescu cu
profesorul francez
Raymond Aron

Alexandru
Busuioceanu

C.C. Giurescu și
Aurel Decei pe Halki
Island

Eugen Ionescu cu
Profesorul francez
Raymond Aron

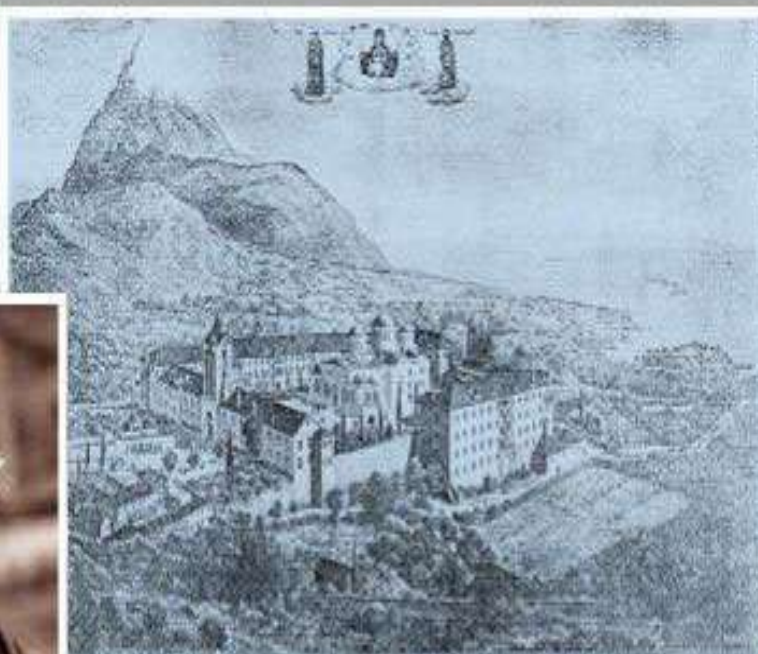


Principesa Elena, călugăriță
(maica Alexandra)

Scrisoare de mulțumire a
călugărițelor de la schitul
Prodromu pentru o dănie a
principesei Margareta Sturdza
către Muntele Athos

Principesa Elena așa numit
(under the name Alexandra)

Letter of thanks written by
the monks of Prodromos
Skete for a donation by
Princess Margareta Sturdza



MANASTIREA ROMANEASCA A MUNTII SF. Munte ATHOS

6 Iunie 1968.

Excelenței Sale
Principesa
George Sturdza

Excelență



Prin luna Ianuarie a anului curent, Schitul nostru a fost
anunțat de D-nul N. G. Caranfil, din New York City America,
cum că, din partea Excelenței-Voastră, vom primi din Norvegia
6, costume impermeabile de pescărie, pentru serviciul de marină
a Schitului nostru. Luăm cunoștință că după atâta timp, acum
s-au primit în Schitul nostru sus zisele costume complet după
cum am fost anunțați.

Ca drept recunoștință V-ă mulțumim călduros, pentru acest
gest generos, de naționalitate și patriotism ce ați arătat
către Mănăstirea noastră Românească din Sf. Munte Athos, sperăm
că și-o vizită nu vom fi uniți pe cât posibil, dorința noastră
este pentru a V-ă trece numele propriu în scrierile bisericești de
ocultare veșnică, dacă este așa.

Solicităm de la D-voastră, cu speranță ca să fim cât mai curând
într-o Românie liberă și independentă, ca mai înainte, prinși încă
odată, din partea întregului nostru eșor, vii mulțumiri și alin-
care considerate.

În Schitul CHINOVIAL ROMÂNESC Prodromul din Sf. Munte

Superiorul Ieron: Veniamin Popa

Ieron Veniamin Popa

Brevetul de aviație al Smarandei Brăescu
Smaranda Brăescu's pilot licence



Historicul
Ștefan Metes
Historian
Ștefan Metes



Canalul Dunăre-
Marea Neagră, inițiat
și oprit din ordinul
Moscowei.

Celula în care a fost
închis Iuliu Maniu la
Sighet

The Danube-Black
Sea Canal, initiated
and stopped on
orders from Moscow

The cell where
Iuliu Maniu was
imprisoned in Sighet

Victor
Melea...
Victor
Melea...



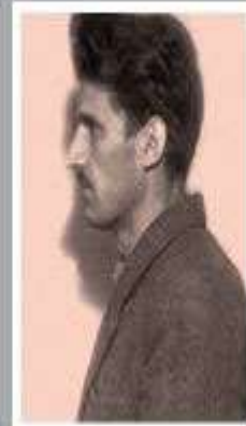
... Vasile
Stoica...

... Vasile
Stoica...



... Ioan
Chiujdes...

... Ioan
Chiujdes...



... Ion Gavrilă
Ogoranu, oameni
care au trecut
prin pușcăriile
comuniste
din cauza
convingerilor lor
politice...

... sau au fost duși
la Canal, de unde
mulți nu s-au mai
întors.

... Ion Gavrilă
Ogoranu,
people who
went through
communist
prisons because
of their political
beliefs...

... or were sent to
the Canal, from
where many have
never returned.



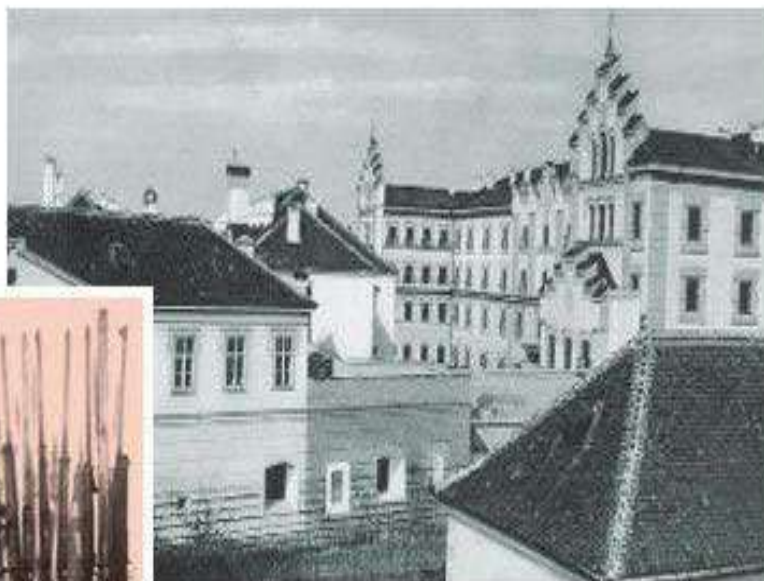
Arme capturate
de Securitate

Weapons
captured by
the Securitate



Gheorghe Brășanu, una
dintre ultimele fotografii

Gheorghe Brășanu in one
of his last photographs



PP. Panaitescu,
istoricul trecut
și convertit prin
închisorile comuniste

Participant la primul
congres al Asociației
de prietenie cu
popoarele sovietice
ARLUS

Monument ridicat în
amintirea victimelor
regimului comunist

PP. Panaitescu the
historian converted
in the communist
prisons

Participant in the
first Congress of
the Friendship
Association with
the Soviet Peoples
(ARLUS)

Monument in
memory of
the victims
of the communist
regime



Monument ridicat în
amintirea deținuților
din Insula Mare a Brăilei

Monument erected
in memory of the
prisoners on Great
Brăila Island



Silviu Dragomir

Silviu Dragomir



Slavim marele Stalin
și poporul sovietic!

Doliu la moartea lui
Stalin; peste câțiva
ani, statuia avea să fie
demolată.

Glorify great Stalin
and to the Soviet
people!

Mourning Stalin's
death; his statue will
be demolished a few
years later.

Sovrompetrol și alte
sovromuri s-au creat
imediat după 1947.

Directiva despre
munca cu agentura

Angajament pentru
informatori

Fișă de evidență a
informatorului

Sovrompetrol and
other sovroms
(Soviet-Romanian
companies) were
formed immediately
after 1947.

Directive on the
work with the
agents

Declaration of
commitment given
by informants

Registration file of
the informant



Semnarea acordului
economic româno-sovietic.
De la stânga la dreapta: Petru
Groza, Gh. Gheorghiu-Dej,
Ana Pauker, Chivu Stoica

Signing the Romanian-Soviet
economic agreement. Left
to right: Petru Groza, Gh.
Gheorghiu-Dej, Ana Pauker,
Chivu Stoica



DIRECTIVA DESPRE MUNCA CU AGENTURA

Arma de bază și hotărâtoare a organelor Securității
Statului în lupta împotriva activității de subminare, dusă de
serviciile de informații imperialiste și de reacțiunea inter-
nă, - este rețeaua de informatori bine organizată.-

Subsemnatul (numele și prenumele), născut la (anul, luna,
ziua), în (localitatea, județul), domiciliat în (adresa) mă angajez
să sprijin în mod secret, organizat și activ organele de securitate
în activitatea ce o desfășoară pentru prevenirea, descoperirea și
lichidarea infracțiunilor îndreptate împotriva securității statului,
pentru combaterea oricăror manifestări care afectează interesele
ordinii noastre socialiste.

Cum este cunoscut în evidențe _____
Scopul recrutării _____
Scurtă caracterizare a persoanei (calități și posibilități in-
formative) _____
Date despre membrii de familie*) _____
Data recrutării _____ alături de care a efectuat re-
crutarea _____ (semnătura) _____
Sistemul de legătură stabilit _____



Ana Pauker

Ana Pauker

Două caricaturi cu chiaburi care luptau contra colectivizării

Cartoons on kulaks fighting the collectivisation



Pepancartă se poate citi: „Trăiască prima gospodărie agricolă colectivă din jud. Teleorman!”

The banner reads: "Long live the first collective farm in Teleorman County!"



Propagandă pentru planul cincinal în agricultură

Imagini din timpul procesului de colectivizare

Propagandă poster for the five-year plan in agriculture

During the collectivisation process

Muncitori
veniți de la
oraș să ajute
pe țărani
să repare
utilajele.

Învățământ
politic la sate

Entuziasmul
cu care erau
predate cotele
există doar în
materialele de
propagandă.

Workers
came from
towns to
help peasants
repair their
equipment.

Political
instruction in
the village

Popular
enthusiasm
during quota
collection
existed
only in the
propaganda
materials.



Agricultură științifică
Scientific agriculture



O nouă
gospodărie
agricolă
colectivă sub
semnul
Stalin

A new
collective
farm in
Stalin's name



Centrul de predare
a cerealelor,
Chişinău, 1947

Reception
centre for grain,
Chişinău, 1947



În pofida foamei,
sub supravegherea
colaboratorului
NKVD, țărani predau
grânele la stat.
Satul Durlești (azi în
Republica Moldova),
16 iulie 1947

Țărani-cooperatori
erau plătiți cu câte un
kilogram de cereale
pentru o zi de muncă.

Copii basarabeni
în timpul foamei
create artificial
de către sovietici

Despite the famine,
peasants hand over
the grain quotas
under the supervision
of the NKVD
collaborator. Durlești
village, present-day
Republic of Moldova,
16 July 1947.

Kolkhoz peasants
were paid one
kilogram of grain per
work day.

Bessarabian children
during the famine
artificially brought
about by the Soviet
state.

Deportați din
Bessarabia

Scriitorul
basarabean
Nicolae
Costenco
(deportat
în 1941 în
Siberia) cu
soția și copiii

People
deported from
Bessarabia

Bessarabian
writer Nicolae
Costenco
(deported
to Siberia in
1941) with
his wife and
children



Basarabence
deportate
încărcând
lemn în
vagoane,
regiunea
Tyumen,
Siberia, 1955

Deported
Bessarabian
women
loading wood
onto flatcars,
Tyumen
region,
Siberia, 1955



Barajul Vidraru
Vidraru Dam



Portul Constanța
Constanța harbour



Vizită a unei delegații
sovietice la Uzinele
Grivița

Modelul
stahhanovistului
ajuns și în România.

Propagandă pentru
noua constituție...

Visit of a Soviet
delegation to Grivița
Plant

The Stakhanovite
model reached
Romania.

Propaganda for the
new Constitution...



Fabricat în România
Made in Romania



... și votarea ei în
Marea Adunare
Națională

... and voting
for it in the
Great National
Assembly

Pregătire
pentru
parada
militară
Getting
ready for
the military
parade



Emil Bodnăraș
înmânează
drapelul de
luptă Academiei
Militare.

Bodnăraș
împreună cu
consilierii militari
sovietici

Emil Bodnăraș
handing the
combat flag to
representatives
of the Military
Academy.

Emil Bodnăraș
with Soviet military
counselors



Inspecția armamentului
Presenting the equipment

Moment de destindere
A moment of relaxation



Iosif Chişinevski,
Ana Pauker,
Gheorghe
Gheorghiu-Dej

Algeria, as
cum le prezenta
propaganda
comunistă

Iosif Chişinevski Ana
Pauker, Gheorghe
Gheorghiu-Dej

Elections
presented by
the communist
propaganda



Abia după 1980 a început
procesul de eliberarea
deşinţilor politici. 1965,
Şerban Ghica şi Andrei
Scully-Logotheti

Political prisoners started
being released from prison
only after 1980. 1965,
Şerban Ghica and Andrei
Scully-Logotheti



Piața Obor

Deși pentru alimente și cele mai multe produse existau cartele, în imaginile din presă magazinele ofereau o abundență de bunuri.

Obor Market

Although everything was sold on ration cards, the papers showed an abundance of goods in shops.

Troleibuz
Tramvai care trecea
prin fața Universității
București
Asistență sanitară
pentru copii

Trolleybus
Tram near the
University
Medical care for
children



Piața Universității University Square

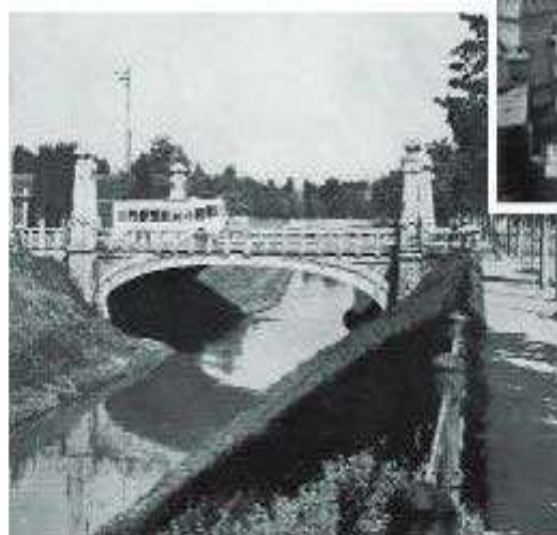


Florăresele par a fi la fel
ca înainte de război.

Flower girls seem to
have stayed the same as
before the war.

Bulevardul Elisabeta, devenit 6 Martie, apoi Gheorghe Gheorghiu-Dej, redevenit azi Elisabeta în dreptul berăriei Gambrinus

Elisabeta Boulevard, successively renamed 6th of March, Gheorghe Gheorghiu-Dej, and then again Elisabeta these days, in front of the Gambrinus beer saloon



Unul dintre podurile de peste Dâmbovița, așa cum arăta înainte de sistematizare

One of the bridges over the Dâmbovița River before the regulation of its course



1 000 DE ANI DE CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNĂ

Bulevardul Brătianu, redenumit Nicolae Bălcescu a revenit azi la numele inițial

Tumul Bărăției
Gara de Nord

Brătianu Boulevard, renamed after Nicolae Bălcescu returned nowadays to its initial name

Catholic Church Tower
North Railway Station

Pionierii în jurul
unui aparat de
radio

Pioneers
round a
radio set



Elevii căutau
manualele lipsă la
„bursa cărților”.

Pupils looking for
textbooks at the
“bookstock exchange”



În Orașul
Copiilor, organizat
în București în
fosta Piață
Palatului Regal,
venea Moș Gerilă.

Cu autobuzul
la grădiniță

Palatul Cotroceni
a fost transformat
în Palatul
Pionierilor.

Children's Town in
the former Royal
Square

Busto the
kindergarten

Cotroceni Palace
changed into
Children's Palace.





Clubul Uzinelor
Grivița

O seară în familie

The club of Grivița
Plant

Family evening



Strada
Șelari

Șelari
Street



O plimbare
în parc

Walking
through
the park



În timpul construirii
stadionului 23 August
din București

În 1953, orașul
București a găzduit
Festivalul Mondial al
Tineretului.

Building the 23
August Stadium

In 1953 Bucharest
hosted the World
Festival of Youth.



Întrecere de
atletism...

Track
and field
contest...



... și defilare
a sportivilor

... and
athletes'
parade





Carmen Stănescu înainte de a fi actrișă a Teatrului Național, a fost campionă națională la tir.

Iolanda Balaș, campioană olimpică și mondială la săltura în înălțime

Before becoming an actress of the National Theatre, Carmen Stănescu was a national target shooting champion.

Iolanda Balaș high jump Olympic and world champion



Angelica Rozeanu (slânga), campioană mondială la tenis de masă

Mihaela Peneș, medaliată cu aur la Olimpiada de la Tokyo din anul 1964

Angelica Rozeanu (left), table tennis world champion

Mihaela Peneș won the gold medal at the 1964 Tokyo Olympiad.



Drumetrie în munți
Mountaineering

Manualele erau distribuite gratuit în școală.

Biblioteca de cartier, funcționale multă vreme, erau căutate, în condițiile unei oferte reduse din partea televiziunii.

Spresfârșitul regimului comunist, cărțile bune se vindeau pe sub-mână în librării.

Textbooks were distributed freely in schools.

Neighbourhood libraries were frequented as the TV offered only short programmes.

At the end of the communist regime good books used to be sold "under the table".



Curs de alfabetizare
Liquidation of illiteracy



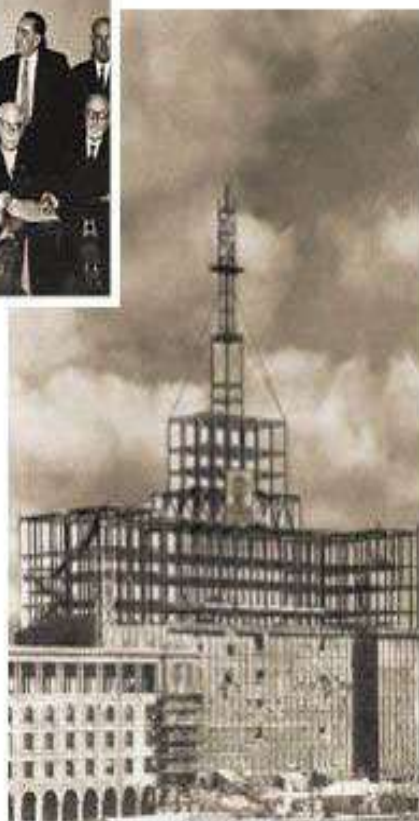
Academia Română a fost desființată și recreată, pentru a-i îndepărta pe cei indesezirabili.

The Romanian Academy was dismantled and then recreated to remove the undesirable members.



De la dreapta: Mihail Sadoveanu, Mihail Beniuc, George Macovescu, Eugen Jebelesanu

Right to left: Mihail Sadoveanu, Mihail Beniuc, George Macovescu, Eugen Jebelesanu

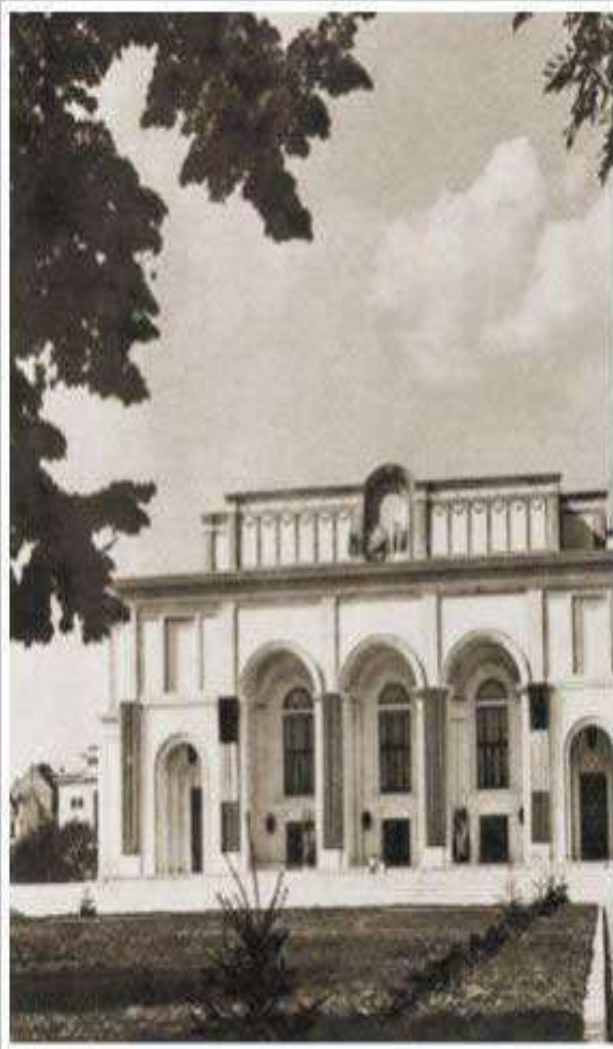


Petrecerile Facultății de Drept

După modelul Universității Lomonosov, s-a ridicat Casa Scântei.

On the stairs of the Law School

Casa Scântei/House of the Spark was built on the Soviet model of Lomonosov University.



Noua
clădire a
Operei din
București

The new
Bucharest
Opera
House

George Vrăca George Vrăca



Imagine din timpul construirii
studiourilor cinematografice
de la Buftea

Building site of the
Film Studios in Buftea



Expoziție organizată de
Muzeul de Istorie a Partidului
Comunist (1963)

Exhibition at the
Communist Party
History Museum
(1963)

Marcel
Anghelescu



Marcel
Anghelescu



Un obicei
păstrat:
drăgaica

George
Calboreanu



A folk
tradition:
drăgaica
(Midsummer
Day)

George
Calboreanu



Patriarhul Bisericii
Ortodoxe Române,
Justinian Marina, și
patriarhul rus Aleksei

Arhiepiscopia
catolică din București
(devenită sediul
nuntiatului papal)
a fost multă vreme
considerată de
regimul comunist o
agență de spionaj.

Grigore Vasiliu Birlic

Justinian Marina,
Patriarh of the
Romanian Orthodox
Church, and the
Russian Patriarch
Alexey

The Catholic
Archbishopate
of Bucharest
(headquarters of the
Apostolic Nuncio) was
long deemed by the
Communist regime a
spying agency.

Grigore Vasiliu Birlic

Gheorghe
Gheorghiu-Dej
cu Iosip Broz Tito...

La Ambasada
Cehoslovaciei

Inaugurarea Podului
Prietenieide la
Giurgiu

Gheorghe
Gheorghiu-Dej with
Iosip Broz Tito...

At the Czechoslovak
Embassy

Inauguration of the
Friendship Bridge in
Giurgiu



... cu Nikita
Hrușciov...

... with Nikita
Khrushchev...



... și în tren, cu
Emil Bodnăraș,
pregătindu-se să
plece la ședința de
crearea Tratatului
de la Varșovia

... and on the
train, with Emil
Bodnăraș, ready
to leave for the
founding meeting
of the Warsaw
Pact



Mihail Sadoveanu cu
președintele Indiei

Mihail Sadoveanu with
the President of India



În Gara Băneasa,
tovarășul Dej este
condus la plecare.

Semnarea unui
acord cu Republica
Democratică Germană

Semnarea acordului
guvernamental cu
Republica Populară
Chineză, 1958



Comradesele Dej off
at Băneasa Railway
Station

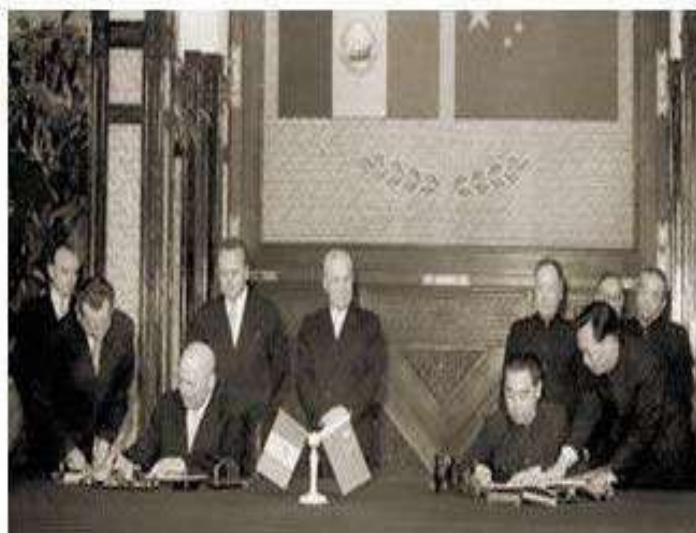
Signing an agreement
with the German
Democratic Republic

Signing the
Government
agreement with the
People's Republic of
China, 1958



Mausoleul din
Parcul Carol a fost
construit special
pentru Gheorghe
Gheorghiu-Dej.

The Mausoleum
in Carol Park was
especially built
for Gheorghe
Gheorghiu-Dej.



Nicolae Ceaușescu
a fost propulsat în
fruntea partidului prin
manevre de culise,
hotărâre confirmată
de Congresul IX al
PCR

Nicolae Ceaușescu
impus o politică de
industrializare forțată,
care nu a ținut cont
de resursele reale
ale țării. Inaugurarea
Canalului Dunăre-
Marea Neagră

Nicolae Ceaușescu
was propelled to
Party leadership by
inside manipulations.
His appointment
was sanctioned by
the 9th Congress
of the Romanian
Communist Party.

Nicolae Ceaușescu
imposed a
policy of forced
industrialisation
that did not take
into account the
real resources of
the country. Here,
opening the Danube-
Black Sea Canal





Ecluză la
Cernavodă
Canalului Dunăre-
Marea Neagră
Hidrocentrală la
Porțile de Fier

Cernavodă Gates of
the Danube-Black
Sea Canal
Iron Gates
Hydropower Station

Momentul de glorie al lui Nicolae Ceaușescu l-a constituit discursul din balconul CC al PCR în august 1968, după ce statele membre ale Tratatului de la Varșovia, cu excepția României, au invadat Cehoslovacia.

Vizită de lucru

The peak of Nicolae Ceaușescu's glory was the speech delivered from the balcony of the Central Committee building in August 1968 after Czechoslovakia had been invaded by troops of the Warsaw Pact countries, except Romania.

Work visit



Pestezece ani, Paul Goma inițiază și în România Carta '77.

Ten years later Paul Goma initiated Charter '77 in Romania.



Cantină
studentească
Students'
canteen



Aglomeratia din
mijloacele de
transport și din stații
era obișnuită.

Cu Leonid Ilici Brejnev
relațiile au fost reci.

Premierul chinez
Zhou Enlai în vizită la
București

Crowded means of
transportations were
common.

Relationships with
Leonid Ilich Brezhnev
were cold.

Chinese Prime
Minister Chou Enlai
paying a visit to
Bucharest

Nicolae Ceaușescu
continued the policy of
relations with the United
States initiated by Dej.

Delegation (Grigore Moisil,
Athanasie Joja, Ilie Murgulescu
și George Macovescu) în
vizită în SUA în 1963

Richard Nixon...

Nicolae Ceaușescu
continued the policy of
détente with the United
States initiated by Dej.

Delegation (Grigore
Moisil, Athanasie Joja, Ilie
Murgulescu and George
Macovescu) visiting the
USA in 1963

Richard Nixon...



... și Jimmy Carter,
doi președinți
americani care
au vizitat capitala
României

... and Jimmy
Carter, two
American
Presidents who
visited the
Romanian Capital



Averell Harriman
la București, 1967
Averell Harriman
in Bucharest, 1967



Din păcate, populația de origine germană a părăsit masiv România, ducând în Germania amintirea locurilor care i-au fost casă vreme de 1 000 de ani.

Unfortunately ethnic Germans left Romania massively taking with them the memory of the land that had been their home for 1,000 years.



România a fost o țară socialistă, după URSS care a reluat relațiile diplomatice cu RFG. În imagine: Willy Brandt și Corneliu Mănescu

Președintele Consiliului de Stat Chivu Stoica și mareșalul Tito

Nicolae Ceaușescu cu premierul britanic Margaret Thatcher

România was the second socialist country after the Soviet Union to resume diplomatic relations with Western Germany. Here: Willy Brandt and Corneliu Mănescu

Chivu Stoica, President of the State Council, and Marshal Tito

Nicolae Ceaușescu and the British Prime Minister Margaret Thatcher



Nicolae Ceausescu
a acordat o atenție
deosebită relațiilor cu
țările din lumea a treia, în
special cu cele africane.

Primul ambasador al
României și prezintă
scrisorile de acreditare
în Israel.

Nicolae Ceausescu
attached great
importance to the
relations with Third World
countries, especially
African States.

First Romanian
Ambassador to Israel
presenting his credentials



Ion Gheorghe Maurer primit
în audiență la papă

Cu Golda Meir, Românii
a urmat exemplul celorlalte
state socialiste și nu a întrerupt
relațiile diplomatice cu Israelul
după 1967.

Ion Gheorghe Maurer is
received by the Pope.

With Golda Meir, Romanians
did not follow the other Socialist
countries' example and did not
break the diplomatic relations
with Israel after 1967.



Cosmonauții Leonid Popov și Dumitru Prunariu pe nava spațială Salyut-6.

... și la centrul de pregătire a cosmonauților din Zvezdnyi Gorodok, Rusia (pagina opusă)

Leonid Popov and Dumitru Prunariu on Salyut-6 space craft.

... and at the astronaut's training centre, Zvezdnyi Gorodok, Russia (opposite)



22 mai 1981 – Întoarcerea de pe Salyut-6 care l-a purtat pe primul cosmonaut român, Dumitru Prunariu

22 May, 1981 – returning from Salyut-6 carrying the first Romanian cosmonaut, Dumitru Prunariu

Baikonur, Platforma 17. Lansarea navei spațiale Soyuz-40, 14 mai 1981

Soyuz40 is launched from the Baikonur Cosmodrome on 14 May 1981.





Corneliu Baba

Liviu Ciulei
tatăl, inginer
constructor
cu mari realizări
în perioada
interbelică, și fiul,
mare regizor
și actor



Corneliu Baba

Liviu Ciulei Sr.,
an engineer
with important
achievements
in the interwar
period, and Liviu
Ciulei Jr., a great
actor and director

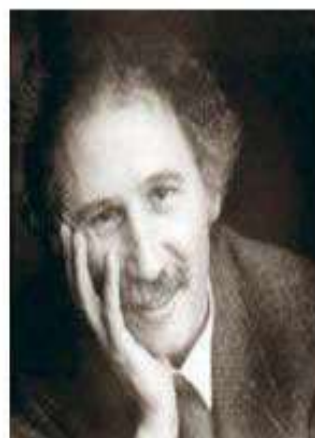


Emanoil Petruț,
în picioare, Mihai
Fotino și George
Constantin la
teatru radiofonic

Octavian
Coteșcu

Emanoil Petruț,
standing,
Mihai Fotino
and George
Constantin
during a theatre
broadcast

Octavian
Coteșcu





Nadia Comăneci, prima gimnastă din lume care a primit nota 10

Nadia Comăneci, the first gymnast in the world to get a 10

Ilie Năstase și Ion Țiriac în finala Cupei Davis jucată la București

Ilie Năstase and Ion Țiriac during the finals of the Davis Cup in Bucharest



Echipa de handbal a României, campioană mondială în 1970

Romanian handball team, world champion in 1970





Ivan Patzaichin
Ivan Patzaichin



Echipade fotbal
SteauaBucuresta
câștigat în anul 1986
Cupa Campionilor
Europeni...

SteauaBucarest
football team
won the European
Champions' Cup in
1986.





După cutremurul din martie 1977, Nicolae Ceaușescu porni campania de demolare și reconstrucție în București. I-au căzut victimă și mănăstirea Mihai Vodă...

...și Așezăminte Brâncovești.

After the March 1977 earthquake, Nicolae Ceaușescu started a demolition and reconstruction campaign in Bucharest. Mihai Vodă Monastery was one of its victims...

...as was the Brâncoveanu Hospital Foundation.



„Casa Poporului” – este a doua construcție ca mărime din lume, după Pentagon.

The new “House of the People” is the second biggest structure in the world after the Pentagon.





Sedința Cenuclului
Al. Mateevici,
Chișinău, 1989

Primul număr al
ziarului Glasul în
grafie latină, tipărit
ilegal la Riga



Anul 1989. Mișcarea
de renaștere națională
a scos lumea în stradă.
1989. The movement
for national revival
drew people in the
streets.



Meeting of Al.
Mateevici Literary
Circle, Chișinău 1989

First issue of the
newspaper Glasul
(The Voice) in Latin
script illegally printed
in Riga

Prima Mare Adunare
Națională, Chișinău,
27 august 1989

Pentru prima oară
în istoria URSS-ii
Chișinău, românii au
oprit parada militară
de 7 noiembrie 1989.

First Great National
Assembly, Chișinău,
27 August 1989

For the first time
in the history of
the Soviet Union
Romanians stopped
the 7 November
military parade in
Chișinău in 1989.





Mircea Snegur, primul președinte al Republicii Moldova, și Al. Moșanu, președintele Parlamentului, după adoptarea Declarației de Independență, 27 august 1991

First President of the Republic of Moldova Mircea Snegur and Parliament Chair Al. Moșanu after the adoption of the Declaration of Independence, 27 August 1991

Condamnarea pușcului de la Moscova, Piața Marii Adunări Naționale, Chișinău, 22 august 1991

Condemning the Moscow August Coup in the Great National Assembly Square, Chișinău, 22 August 1991



Spectacol folk cu Doina și Ion Aldea-Teodorovici

La tribună, poetul Grigore Vieru

Folk revival show with Doina and Ion Aldea-Teodorovici

Poet Grigore Vieru speaking to the crowds



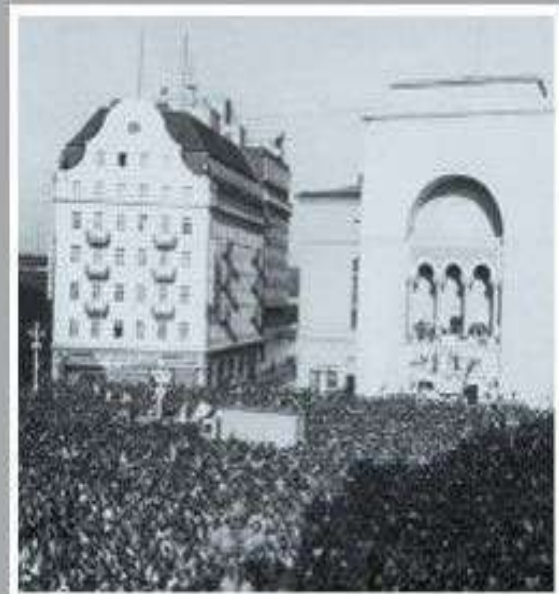


Imagini din timpul războiului din
Transnistria, 1992

Scenes from the Transnistria
War, 1992



Despre Congresul XIV s-a spus că a fost ultimul bal.
The 14th Congress of the Party said to be "the last ball"



Clădirea Operei din Timișoara
a devenit centrul rezistenței
anticomuniste din oraș.

The Timișoara Opera House
became the centre of city's
anti-communist resistance.

Tancuri în fața Clădirii Operei
din Timișoara

Tanks in front of the Timișoara
Opera House





Armata a
pactizat cu
revoluționarii.

The Army
joined the
revolutionaries.



Elicopterul scoate
pe soții Ceaușescu
din Comitetul
Central.

Primă revoluție
transmisă în direct
la televizor

The helicopter
lifting the
Ceaușescus from
the roof of the
Central Committee
building.

The first revolution
broadcast live on
television.



Pestrăzile
Bucureștiului,
în decembrie
1989

In the streets
of Bucharest
in December
1989



Într-o mobilizare
civică exemplară,
românii au păzit
revoluția de un
pericol fără chip.

Through an
exemplary civic
mobilisation,
Romanians
defended the
Revolution
against a faceless
danger.

Terroriștii au fost alți decât cei din imagine, omorâți și profanați pe nedrept.

Reconstituirea execuției soților Ceaușescu Foto: Mediafax

Liderii noului puter: Ion Iliescu și Petre Roman

These people, unjustly killed and defamed, were not terrorists.

Reconstruction of the Ceausescus' execution. Photo by Mediafax.

Leaders of the new regime: Ion Iliescu and Petre Roman





... și ale
lui Nicolae
Titulescu,
... and of
Nicolae
Titulescu.



Recuperarea istoriei
s-a făcut și prin liderii
fostelor partide
istorice: Corneliu
Coposu...

... sau Ion Rațiu...

... dar și prin
readucerea acasă
a rămășițelor
pământești ale
fostului suveran
Carol al II-lea...

History was regained
thanks also to the
leaders of the historic
political parties:
Corneliu Coposu...

... and Ion Rațiu...

... but also by
bringing back home
the relics of King
Carol II...

Președintele SUA Bill Clinton la București.
Ioan Paul al II-lea binecuvăntează România.

US President Bill Clinton in Bucharest.
Pope John Paul II blessing Romania.



Reprezentanții ceangăilor, români catolicizați din zona Bacău, primit de papă

Representatives of the Csangos, catholicized Romanians from Bacău area, received by the Pope



La reuniunea șefilor de state membre NATO de la Praga, din 2002, România devine membru al Alianței.

At the Prague Summit of NATO states in 2002 Romania becomes a member of the Alliance.



Semnarea Tratatului de aderarea României la Uniunea Europeană, 25 aprilie 2005

29 martie 2004 – România devine membru cu drepturi depline al Organizației Tratatului Atlanticului de Nord (NATO).

Signing Romania's Accession Treaty to the European Union, 25 April 2005

29 March 2004. Romania becomes a full member of the North Atlantic Treaty Organization (NATO).





Proteste în masă împotriva guvernării comuniste la Chișinău, în urma falsificării alegerilor din 2009, au marcat soarta ulterioară a țării.

Mass protests against the communist government brought to power by fraudulent elections in 2009 decided the country's future.



Clădirile Președinției Parlamentului Republicii Moldova vandalizate în urma violențelor din 7 aprilie 2009

Vandalised buildings of Moldovan Presidency and of the Moldovan Parliament after the violent incidents on 7 April 2009



Semnarea Acordului
de Asociere între
Uniunea Europeană și
Republica Moldova,
Bruxelles 27 iunie
2014

Demontarea gardului
de sârmă ghimpată
de la hotarul cu
România, Sculeni,
22 februarie 2010

Signing the
Association
Agreement between
the European Union
and Republic of
Moldova, 27 June
2014

Dismantling the
barbed wire at the
border with Romania,
Sculeni, 22 February
2010

Președintele României
Klaus Iohannis
la summitul de
securitate nucleară
de la Washington,
31 martie 2016

Oficiali români
și americani
inaugurează la
Devesel sistemul
antirachetă al NATO.

Romanian President
Klaus Iohannis at
the Nuclear Security
Summit, 31 March
2016

Romanian and
American officials
inaugurate the NATO
missile defence
system in Devesel.







Mulțumiri

Autorii și editura aduc mulțumiri tuturor celor care ne-au pus la dispoziție materialul fotografic.

Revista Magazin istoric (redactor-șef Dorin Matei)
pentru permisiunea de a reproduce numeroase
imagini tipărite în cartea *Mileniul românesc*;

Muzeul Național de Istorie a României

Muzeul Național de Artă a României

Biblioteca Academiei Române –

Cabinetul de stampe

Muzeul Național de Istorie a Transilvaniei

Muzeul de Istorie din Craiova

Fototeca online a comunismului românesc

Antologia fotografiei basarabene

Aurel Rustoiu; Pavel Bălan; Mihai Potârniche;

Iurie Foca; Paul Buciuta; Radu Oltean

wikipedia.org; dreamstime.com;

shutterstock.com; oldchisinau.com

S-au depus toate eforturile pentru a-i identifica pe
deținătorii drepturilor de autor asupra imaginilor
reproduse și ne cerem scuze anticipat pentru orice
omisiune neintenționată a menționării autorilor unor
fotografii. Ne-ar face plăcere să inserăm mențiunea
de rigoare în edițiile ulterioare ale cărții.

Acknowledgments

The authors and the publishing house wish to thank
everyone who provided them with the visual material
for this book:

Magazin istoric journal (edited by Dorin Matei)
for permission to reproduce lots of illustrations
from *Mileniul românesc*;

The National Museum of Romanian History

The National Museum of Art of Romania

Romanian Academy Library –

The Engravings Department

The National Museum of Transylvanian History

Oltina History Museum, Craiova

Online Photo Library of Romanian Communism

Anthology of the Bessarabian photography

Aurel Rustoiu; Pavel Bălan; Mihai Potârniche;

Iurie Foca; Paul Buciuta; Radu Oltean

wikipedia.org; dreamstime.com;

shutterstock.com; oldchisinau.com

All efforts have been made to identify the copyright
owners of the illustrations in this book. We apologize
in advance for any involuntary omission and will be
happy to correct it in future editions.